PPA-01

PORTABLE PA-SYSTEM



Operation Manual EN
Mode d'emploi FR
Gebruiksaanwijzing NL
Bedienungsanleitung DE
Manual de instrucciones ES
Manual do utilizador PT

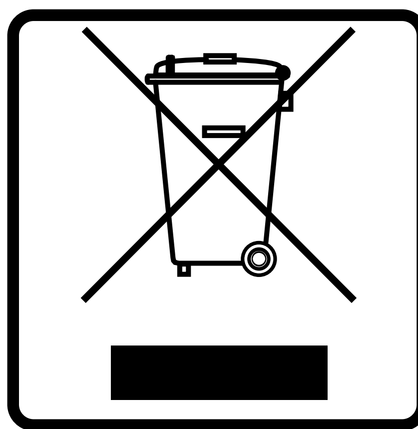


Version: 1.1



JBSYSTEMS





EN - DISPOSAL OF THE DEVICE

Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

FR - DÉCLASSER L'APPAREIL

Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique Conformément aux dispositions légales de votre pays.

NL - VERWIJDEREN VAN HET APPARAAT

Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier conform de in uw land geldende voorschriften.

DU - ENTSORGUNG DES GERÄTS

Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien auf umweltfreundliche Art und Weise gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

ES - DESHACERSE DEL APARATO

Reciclar el aparato y pilas usadas de forma ecologica conforme a las disposiciones legales de su pais.

PT - COMO DESFAZER-SE DA UNIDADE

Tente reciclar a unidade e as pilhas usadas respeitando o ambiente e em conformidade com as normas vigentes no seu país.

OPERATION MANUAL

Thank you for buying this JB Systems® product. To take full advantage of all possibilities, please read these operating instructions very carefully.

FEATURES

This unit is radio-interference suppressed. This appliance meets the requirements of the current European and national guidelines. Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited by the manufacturer.

- Multifunctional portable PA-system, equipped with wheels and video output!
- Perfect for schools, business presentations, …
- Internal 2x 50W amplifier:
    - MONO (internal speakers): 100W mono
    - STEREO: connect an external 8ohm speaker for stereo sound at 2x 50W performance.
- Excellent sound quality thanks to separate woofer/tweeter 2way speaker combination.
    - Internal Radio / CD / DVD / USB player with:
    - Support for various video formats: MP4, AVI, DVD, VCD, … with support for SRT-subtitles
    - Support for various audio formats: CD-A (audio CD), MP3, …
    - Support for JPG pictures via video output
- Internal mixer with:
    - 2 wireless microphones (included, working at 863-865MHz)
    - 2 wired microphone inputs
    - 2 line/aux inputs
    - Echo/Delay effect (Karaoke)
    - 2band equalizers on different input channels
- RCA composite video output to connect any video projector.
- Rechargeable batteries with internal charger
- 230Vac mains input
- 12Vdc input for use on car battery (power cable for car included)
- Compartment on top to range cables, wireless mics and antennas.
- Can be put on top of any speaker stand with 35mm mast

BEFORE USE

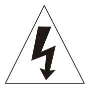
- Before you start using this unit, please check if there's no transportation damage. Should there be any, do not use the device and consult your dealer first.
- **Important:** This device left our factory in perfect condition and well packaged. It is absolutely necessary for the user to strictly follow the safety instructions and warnings in this user manual. Any damage caused by mishandling is not subject to warranty. The dealer will not accept responsibility for any resulting defects or problems caused by disregarding this user manual.
- Keep this booklet in a safe place for future consultation. If you sell the fixture, be sure to add this user manual.
- To protect the environment, please try to recycle the packing material as much as possible.

Check the contents:

Check that the carton contains the following items:

- 1 User manual
- 1 PPA-01 portable PA system
- 2 Wireless hand mics
- 2 Antennas for wireless receiver
- 1 Power cable for 12Vdc car connector
- 1 Speaker adapter 28mm to 35mm

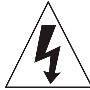
SAFETY INSTRUCTIONS:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel only.



The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the use or the presence of un-insulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operation and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this appliance.



This symbol means: indoor use only



This symbol means: Read instructions

- To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.
- To avoid condensation to be formed inside, allow the unit to adapt to the surrounding temperatures when bringing it into a warm room after transport. Condense sometimes prevents the unit from working at full performance or may even cause damages.
- This unit is for indoor use only.
- Don’t place metal objects or spill liquid inside the unit. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on this appliance. Electric shock or malfunction may result. If a foreign object enters the unit, immediately disconnect the mains power.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the appliance.
- Prevent use in dusty environments and clean the unit regularly.
- Keep the unit away from children.
- Inexperienced persons should not operate this device.
- Maximum save ambient temperature is 40°C. Don’t use this unit at higher ambient temperatures.
- Always unplug the unit when it is not used for a longer time or before you start servicing.
- Check that the available voltage is not higher than the one stated on the rear panel of the unit.
- The socket inlet shall remain operable for disconnection from the mains.
- The power cord should always be in perfect condition. Switch the unit immediately off when the power cord is squashed or damaged. It must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never let the power-cord come into contact with other cables!
- When the power switch is in OFF position, this unit is not completely disconnected from the mains!
- This appliance must be earthed to in order comply with safety regulations.
- In order to prevent electric shock, do not open the cover. Apart from the mains fuse there are no user serviceable parts inside.
- **Never** repair a fuse or bypass the fuse holder. **Always** replace a damaged fuse with a fuse of the same type and electrical specifications!
- In the event of serious operating problems, stop using the appliance and contact your dealer immediately.
- Please use the original packing when the device is to be transported.
- Due to safety reasons it is prohibited to make unauthorized modifications to the unit.

INSTALLATION GUIDELINES:

- Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.
- Placing and using the unit for long periods near heat-generating sources such as amplifiers, spotlights, etc. will affect its performance and may even damage the unit.
- To avoid condensation to be formed inside, allow the unit to adapt to the surrounding temperatures when bringing it into a warm room after transport. Condense sometimes prevents the unit from working at full performance.

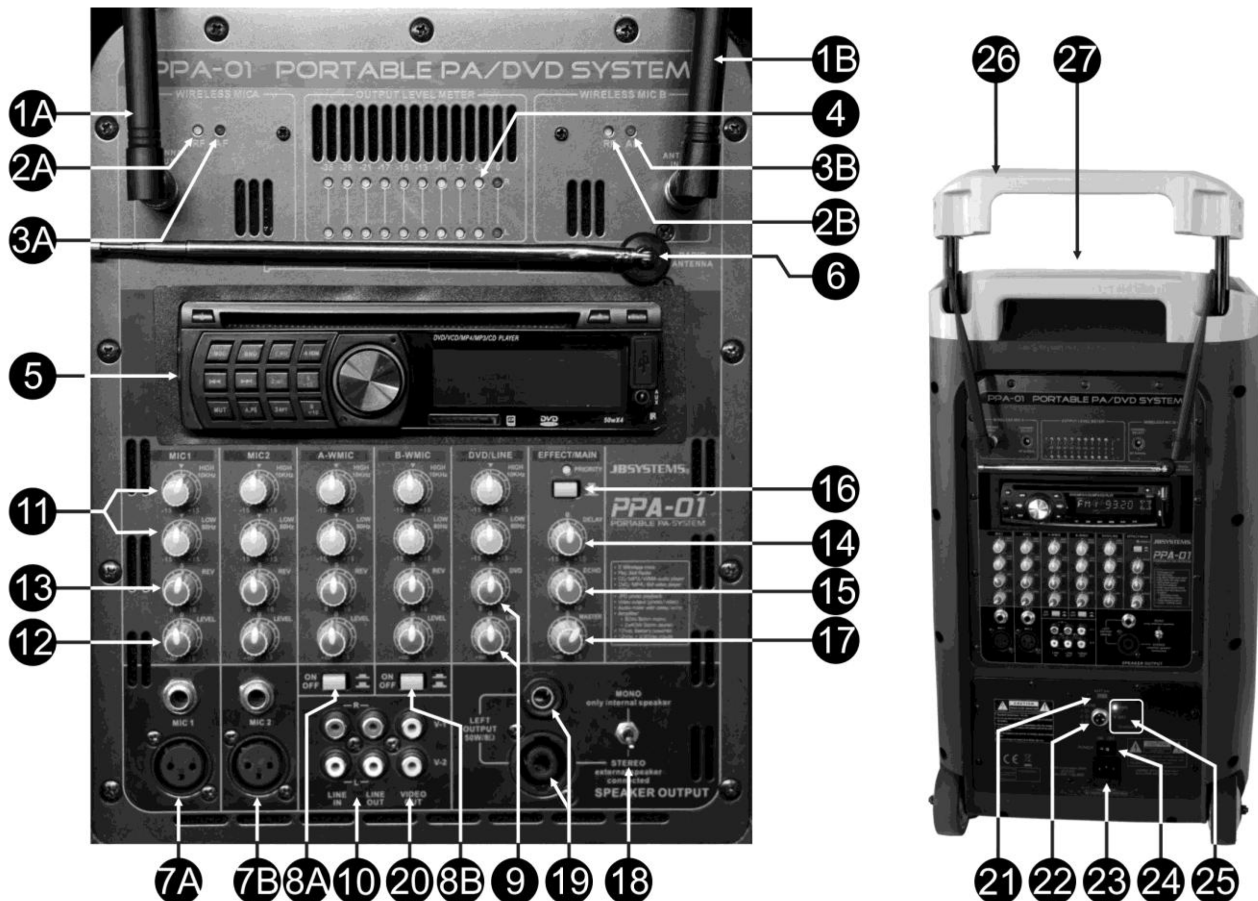
CLEANING THE APPLIANCE:

Clean by wiping with a polished cloth slightly dipped with water. Avoid getting water inside the unit. Do not use volatile liquids such as benzene or thinner which will damage the unit.

CONNECTIONS

Use good quality cables to prevent bad audio quality. (JB Systems has a complete range of good quality audio cables) For more information on connections, please refer to the next chapter.
Be sure to turn off the unit before you make changes to the different connections.
In this manual we talk about "line inputs". This is a global name for inputs with a level between 750mV and 2V. This includes tuners, videos, CD-players, etc.

FUNCTIONS



1. **ANTENNAS WIRELESS MICS:** The PPA-01 has 2 wireless microphones, each with their own receiver antenna. The left antenna (1A) is for mic-A (8A), the right antenna is for mic-B (8B). Both antennas should be stored in the compartment on top of the unit (26) during transport.
2. **RF-SIGNAL LED:** is lit while the signal from the wireless mic is received. If this LED is off while the wireless mic is switched on, there could be 3 reasons:
   - The wireless mic and receiver use a different channel: set both to the same channel!
   - The batteries in the wireless mic are weak (RF-signal often blinks irregularly): change the batteries.
   - The the wireless mic is out of range (RF-signal often blinks irregularly): bring the wireless mic closer to the receiver.
3. **AF-SIGNAL LED:** The indicator lights to indicate that an audio signal is received.
4. **OUTPUT LEVEL METER:** this meter indicates the output level, make sure to keep the meter out of the red region.
5. **TUNER/DVD/USB-PLAYER:** multifunctional player with many possibilities. See next chapter for more information.
6. **TUNER ANTENNA:** to be used when the tuner (5) is used for reception of FM-stations. Put the antenna in the position with the best reception.
7. **MIC1/LINE1 ~ MIC2/LINE2 CHANNELS:** balanced mono input channels (jack and XLR-3pin) for balanced/unbalanced mic or line signals. **Important:** make sure to close the level knob (12) before connecting a music signal.

8. **WIRELESS MIC A/B CHANNELS:** input channels for the wireless mics. Both channels have a separate on/off button below the level knob. **Important:** make sure to close the level knob (12) before switching on the mics!
9. **STEREO LINE / PLAYER INPUT LEVELS:** The upper knob is the input level for the multifunctional player (5). The other knob is the input level for the stereo RCA line input (10).
10. **STEREO LINE IN/OUT:** “LINE IN” is an extra stereo input with separate level control (10). “LINE OUT” is a stereo line output for the mixed audio signal, after master level (same as the speaker output).
11. **HIGH/LOW TONE CONTROLS:** separate 2band equalizers on all inputs. Control range is +/-15dB for both high (10kHz) and low (80Hz) freqs.
12. **INPUT LEVELS:** separate level controls for the different input channels. Make sure to put the level knob to zero before connecting a new audio source. After connection, slowly turn up the level.
13. **EFFECT “REV” SEND:** the PPA-01 has an internal echo unit for the different mic inputs, good for karaoke! With the effect (REV) send knobs you can determine the amount of audio sent to the effect unit.
14. **EFFECT DELAY CONTROL:** controls the length of the delay, from short to long.
15. **EFFECT ECHO CONTROL:** controls the repetition rate of the echo effect.
16. **MIC PRIORITY / TALKOVER:** press this button to automatically reduce the music from the player while talking in the microphone. You don’t have to fade down the music manually while talking to the audience.
17. **MASTER LEVEL:** master control for the audio coming from the mixer.
18. **MONO/STEREO SWITCH:** the PPA-01 is equipped with an internal 100W class-D amplifier and mono 2way speaker system. You can also switch it to stereo, in this case the amplifier works as a 2x 50W stereo amplifier. You can connect an extra (optional) speaker to the speaker output (19) for stereo playback.
19. **SPEAKER OUTPUT:** you can connect an optional speaker to either the 6.3mm jack or Speakon output. However make sure that the connected speaker cabinet has at least 8ohm impedance!
20. **VIDEO OUTPUTS:** composite analog video outputs from the internal player. You can connect a monitor or video projector to these RCA-connectors. (presentations, playback of films in school etc.)
21. **BATTERY SWITCH:** to comply with regulations the batteries may not be connected during long transports. To avoid that you have to open the battery compartment to connect the batteries, we installed a battery switch**.**

IMPORTANT: while unpacking the PPA-01 this switch is set to OFF. Put it in ON-position before you start using the PPA-01, otherwise you will not be able to use and/or charge the batteries!

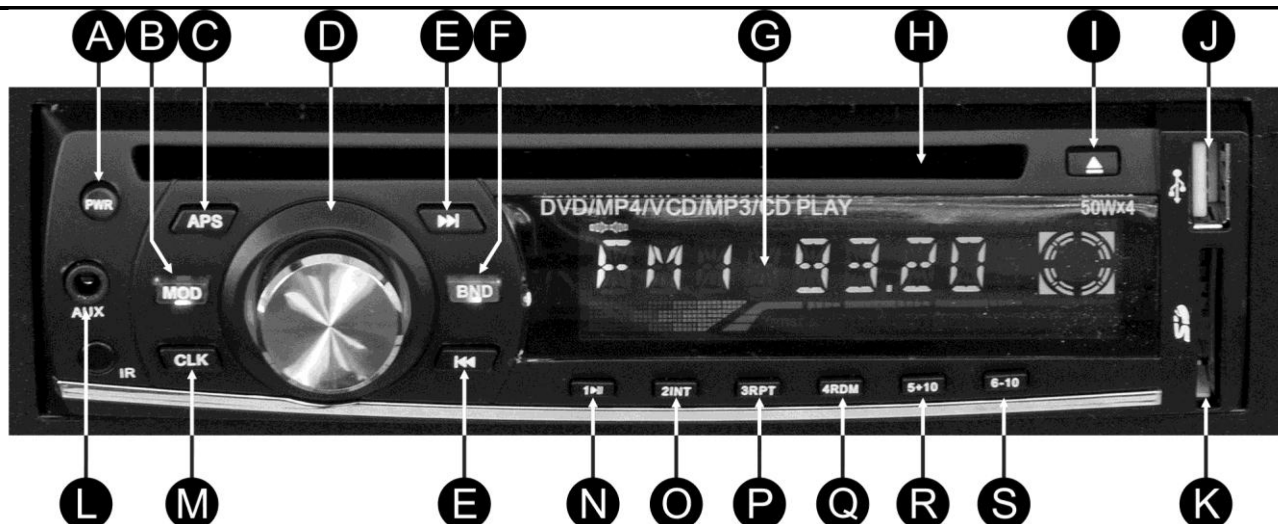
22. **12V CAR BATTERY INPUT:** you can also connect the PPA-01 to the 12Vdc output of your car. Use the supplied 12V cable to connect the unit to the cigarette lighter connection of your car.
23. **MAINS INPUT:** Mains input with IEC socket and integrated fuse holder, connect the supplied mains cable here.
24. **POWER ON/OFF SWITCH:** switches the unit on/off.
25. **POWER INDICATORS:** 3 leds tell you more about the condition of the internal battery:
    - **PWR:** the blue led is on while the unit is switched on (battery, mains or external 12Vinput)
    - **BAT:** indicates that the battery is connected.
    - **CHARGING:** indicates that the batteries are charging.
26. **CARRYING HANDLE:** a retractable handle, easy to take the PPA-01 with you!
27. **TOP COMPARTMENT:** small compartment on top of the PPA-01. You can easily store the wireless mics, antennas, IR-remote, small cable, …
28. **WMIC BATTERY INDICATOR:** the wireless mics (wmic) work on 2pcs AA-batteries. While the batteries are in good condition (full), the LOW-indicator is off. Once the indicator is lit the batteries are becoming weak and should be changed. The POW-indicator is lit while the mic is switched on.
29. **WMIC SWITCH:** this wireless handmic has 2 positions:
    - **OFF:** position to be used when the mic is not used.
    - **ON:** the mic is fully functional (sending RF-signal + audio)
30. **WMIC – BATTERIES:** the wireless mics have a small battery compartment. Slide it carefully open to gain access: inside you can put 2pcs AA-battery (Alcaline or NiMH rechargeable batteries) See the battery indicator (28) to check the condition of the batteries.
31. **WMIC – CHANNEL FREQUENCY:** both wireless mics have their own specific working frequency: this frequency is marked here.



FUNCTIONS INTERNAL PLAYER

A brief description of the most important functions of the multifunctional player.

Important note: ***the layout of the internal player can be different from the one described in this user manual, main functions however will mostly correspond. If differences are too important, an update can be downloaded from our website.***

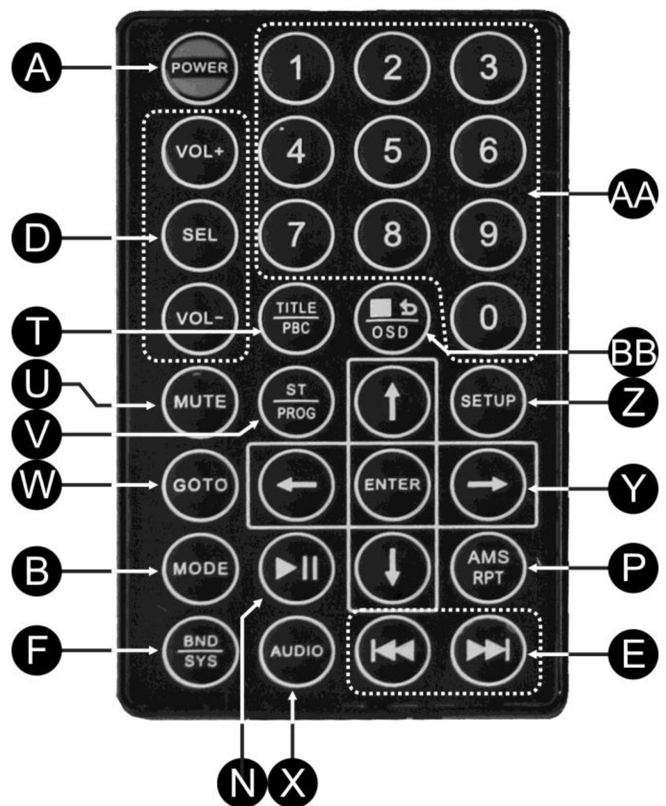


A. **PWR-button:** switches the player on/off.
B. **MODE-button:** source select button, with each press a different source is selected (radio, usb, disc, aux-in, SD-card). When the source is not available, it will not appear in the list.
C. **APS-button:** which means "**A**utomatic **P**rogram **S**can", while in tuner mode, press this button:
    - **Shortly:** all presets will be played for a few seconds, when you like the currently playing station preset, press the APS-button again.
    - **Long (+/-2s):** The tuner starts searching for the radio stations with best reception and stores these automatically to the preset buttons.
D. **VOLUME/SELECT-knob:** by default turn this knob to change the volume of the player. Each time you press the knob shortly a different audio function can be adjusted:
    - **BAS:** turn the knob to adjust the low frequencies from -7 to +7, default setting = BAS 00
    - **TRE:** turn the knob to adjust the high frequencies from -7 to +7, default setting = TRE 00
    - **BAL:** turn the knob to adjust the left/right balance from L15 to R15, default setting= BAL 00
    - **FAD:** turn the knob to adjust the front/rear balance from F15 to R15, default setting= FAD 00
      IMPORTANT **FAD should always be set to "FAD 00"!** Never put the FAD to "FAD F15", you will not hear any sound anymore, even with the volume at maximum.
    - **LOUD:** turn the knob to turn loudness ON or OFF, default setting = LOUD OFF
    - **EQ:** turn the knob to choose different presets (pop, rock, class, flat), default setting = EQ OFF

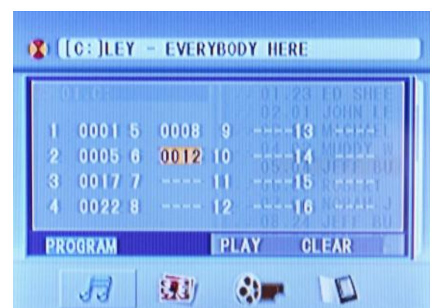
    Note 1: *under normal conditions VOL should be set to +/-"VOL 50"*
E. **FREQ/TRACK UP/DOWN-buttons:** this button has the following functions:
    - **TRACK-playback (from CD, USB, …):**
        - **Press long (+/-2sec):** You can search inside the track, press the PAUSE/PLAY-button (N) to resume playback.
        - **Press shortly:** increase the frequency in small steps (MANUAL mode) or increase the frequency automatically until a radio station is found (AUTO mode)

        Note: *when CD, USB has directories, all tracks will be put in one long list as if the directories don't exist.*
    - **RADIO-playback:**
        - **Press long (+/-2sec):** you can toggle between manual and automatic search mode.
        - **Press shortly:** change the frequency in small steps (MANUAL mode) or search automatically until a radio station is found (AUTO mode)
F. **BND-button:** while in radio mode you can toggle between 3 sets of 6 FM-presets (FM1, FM2 or FM3)
G. **DISPLAY:** the multicolor VFD-display shows all kinds of information, including MP3 ID3-tags (Artist, Track, Dir, …)
H. **CD/DVD-slot:** push a CD or DVD **gently(!)** in the slot, the mechanism will soak up the disc. Don't put any other device in this slot, this will definitely damage your player!

- **I. EJECT-button:** press this button to eject the CD or DVD from the player.
- **J. USB-slot:** can be used with all kinds of USB-sticks. Please note that hard disks are not supported.
- **K. SD CARD-slot:** supports both SD and SDHC cards up to 32GB.
- **L. AUX IN-input:** line input using a 3,5mm stereo jack. Use this input only if the other inputs of the mixer are all in use.
- **M. CLOCK-button:** press this button shortly to display the internal clock on the display. Press the button longer to set the exact time: hours start blinking, use the SELECT-knob (D) to adjust. Press the CLK-button again: minutes start blinking, use the SELECT-knob (D) to adjust.
- **N. PRESET1 & PLAY/PAUSE-button:**
  - **In radio mode:** press shortly to select preset 1, press 2sec to store a radio station.
  - **In playback mode:** press to start/pause playback.
- **O. PRESET2 & INT-button:**
  - **In radio mode:** press shortly to select preset 2, press 2sec to store a radio station.
  - **In playback mode:** press to start intro-scan playback, each track is played for about 10secs until the INT-button (O) or PLAY-button (N) is pressed.
- **P. PRESET3 & RPT-button:**
  - **In radio mode:** press shortly to select preset 3, press 2sec to store a radio station.
  - **In playback mode:** press to activate the repeat option. Different repeat modes are available with each press on the RPT-button:
    - **RPT ONE:** the current track will be repeated all over.
    - **RPT DIR:** all tracks in the current directory will be repeated
    - **RPT ALL:** all available tracks will be repeated.
    - **RPT OFF:** repeat function will be switched off
- **Q. PRESET4 & RDM-button:**
  - **In radio mode:** press shortly to select preset 4, press 2sec to store a radio station.
  - **In playback mode:** press to start a random playback of the tracks. Press the button again to stop random mode.



- **R. PRESET5 & +10-button:**
  - **In radio mode:** press shortly to select preset 5, press 2sec to store a radio station.
  - **In playback mode:** press to jump 10 tracks further.
- **S. PRESET6 & -10-button:**
  - **In radio mode:** press shortly to select preset 6, press 2sec to store a radio station.
  - **In playback mode:** press to jump 10 tracks back.
- **T. TITLE-button:** used for DVD-playback, jumps directly to the intro of the DVD.
- **U. MUTE-button:** press this button to mute the audio output of the player.
- **V. ST/PROG-button:**
  - **In radio mode:** press to toggle between mono and stereo mode (Note: switching a weak radio station to mono will reduce the eventual noise a lot)
  - **In playback mode:** (a video monitor should be connected) you can make a playlist with the playback order you like. Press to enter program mode: the connected video monitor shows a screen with 16 empty positions. Use the navigation-buttons (Y) and number-buttons (AA) on the remote to fill in the empty positions with the desired playback order. After that select the “PLAY” position on the screen and press the ENTER-button (Y).



- **W. GOTO-button:** used for DVD-playback, jump directly to the part of

the DVD. Press the GOTO-button: on top of the screen the info line appears; Use the <-- and --> buttons (Y) to select the track, chapter or time display by changing the digits with number-buttons (AA). Press the ENTER-button (Y) to confirm.

X. **AUDIO-button:** used for DVD-playback. Press this button to toggle the different audio languages on the DVD (if more than 1 language is available)

Y. **NAVIGATION-buttons:** used to navigate the setup menus, press the arrow buttons and confirm with the ENTER-button.

Z. **SETUP-button:** used to enter the setup menu.

AA. **NUMBER-buttons:** used for direct track access or key in a desired number.

BB. **OSD-button:** used for DVD-playback. When you press this button, information on the playing media appears on the top of the connected video screen. This button is also used to leave the setup menu and return to normal working mode.

SYSTEM SETUP

The player has a lot of configuration possibilities, mainly for the video functions. The configuration menu is quite big so it doesn't fit on the small display of the player: a video monitor must be connected to the video output (20) of the PPA-01 to show and navigate the setup menu.

- Enter the setup menu: press the SETUP-button (Z) on the remote control.
- The video monitor shows the setup menu:
  - The main categories are on the top of the setup menu: system, language, midi, video, surround sound, Dolby.
  - Use the NAVIGATION-buttons (Y) on the remote to navigate these main categories and press the ENTER-button (Y) to select: now the subcategories can be selected and adjusted.

SYSTEM SETTINGS

Used to change some general settings, mostly video related.

- **TV SYSTEM:** select in which video system the player should work. Choices are: NTSC, PAL60, PAL, AUTO. In Europe only PAL is used, you can also choose the option AUTO.
- **AUTO PLAY:** select if playback should start automatically or not, choices are ON, OFF.



- **TV TYPE:** select which monitor you have, choices are:
  - **4:3PS:** (Pan & Scan) a 16:9-video fills the entire 4:3 screen but the left/right edges are cut off.
  - **4:3LB:** (Letterbox) a 16:9-video fills the entire 4:3 screen but black bars appear on top & bottom.
  - **16:9:** to be selected when the connected monitor has a 16:9 dimension ratio.
- **PASSWORD:** used to set a 4digit password for settings like rating for video playback **(please make sure to keep the password in a safe place!)**
- **RATING:** here you can select which DVD's can be played or not, to avoid that videos with adult content can be played by children.
- **DEFAULT:** restore to default settings. Attention: all your custom menu settings will be lost!

LANGUAGE SETTINGS



Used to change the language settings, mostly video related.

OSD LANGUAGE: select your preferred language for messages and setup menu on the connected video monitor.

AUDIO LANGUAGE: select your preferred language for audio playback of movies etc.

SUBTITLE LANGUAGE: select your preferred subtitle language for movies etc.

DIVX[R] VOD: makes it possible to register the DIVX® VOD decoder by entering the unlock code. *The VOD (**V**ideo **O**n **D**emand) service offers videos for sale through various on-line partners. DivX VOD titles will only play on a registered DivX device. For more information, see http://vod.divx.com/*

MIDI SETTINGS
Not supported.

VIDEO SETTINGS
Used to change some video settings to adapt the video image to your personal taste.
BRIGHTNESS: can be adapted from 0 to 12, default = 6.
CONTRAST: can be adapted from 0 to 12, default = 6.
HUE: (color tone) can be adapted from -6 to +6, default = 0.
SATURATION: (intensity) can be adapted from 0 to 12, default = 0.
SHARPNESS: can be adapted from 0 to 8, default = 0.



SOUND SURROUND SETTINGS
The PPA-01 uses a modified standard mediaplayer that normally has more functions than used in this portable PA system. Therefore most of the surround settings are not used or must be set to the default value.
DOWNMIX: must be set to STEREO.
SUBWOOFER: must be set to OFF.
CENTER DELAY: must be set to 0ms.
REAR DELAY: must be set to 0ms.
FRONT: must be set to LARGE.



DOLBY SETTINGS
The PPA-01 uses a modified standard media player that normally has more functions than used in this portable PA system. Therefore most of the Dolby settings are not used or must be set to the default value.
OP MODE: must be set to LINE OUT
DYNAMIC RANGE: must be set to OFF
DUAL MONO: must be set to STEREO



VERY IMPORTANT: RECHARGING THE BATTERIES

The PPA-01 is equipped with 2 rechargeable lead/acid batteries. To extend the lifetime of these batteries it is very important to NEVER store the unit with empty batteries! So keep in mind to ALWAYS store the unit with fully charged batteries. If the unit is stored for a long time, recharge it every 3 months! Please note that NO guarantee is offered on the rechargeable batteries!

Recharging is very easy:
- Make sure that the Battery switch (21) is set to the ON position.
- Connect the mains power input (23) to the mains using the supplied power cable.
- The CHARGING LED (25) will be lit to indicate that the batteries are charging.
  IMPORTANT: recharging should be done for at least 6hours!

SPECIFICATIONS

Mains power input – IEC connector:	AC 230 V, 50Hz
Low voltage input – SPECIAL connector:	12Vdc
Power consumption - idle:	25W
Power consumption – max:	150W
Fuse (mains input):	20mm glass fuse 250V T1AL
Amplifier class:	class D
Amplifier power – Mono, internal speaker:	100Wrms
Amplifier power – Stereo, + extra speaker:	2x 50Wrms @ 8ohm
Woofer:	8” - 20cm soft edge, 8ohm
Tweeter:	1.3” tweeter, 8ohm
Directivity VxH:	60° x 80°
Max SPL:	112dB
Frequency response:	60-20.000Hz (+/-3dB)
Micro inputs:	1.5mV @ 10kΩ
Line/CD inputs:	150mV @ 22kΩ
Record output:	775mV @ 600Ω
Talkover:	0dB → -15dB
Tone controls:	+/-15dB @ 10kHz / 80Hz
FM-tuner:	87.5 – 108 MHz
Media player:	Audio: CD, WMA, MP3 Video: DVD, VCD, SVCD, MP4, AVI Subtitles: SRT Photo: JPG
Physical media:	DVD, CD, CDR, USB, SD
Wireless Mics – HF freq:	UHF, 863-865MHz
Wireless Mics – LF freq:	20-18.000Hz
Wireless Mics – working range:	>15m
Dimensions:	61(H) x 35(W) x 31(D) cm
Weight:	20kg

Every information is subject to change without prior notice
You can download the latest version of this user manual on our website: www.jb-systems.eu

GUIDE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit JB Systems®. Lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation pour tirer profit de toutes les possibilités du produit.

CARACTÉRISTIQUES

Cet appareil ne produit pas d'interférences radio. Cet appareil répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été établie et les déclarations et documents correspondants ont été déposés par le fabricant.

- Système de sonorisation portable multifonction, équipé de roulettes et d'une sortie vidéo !
- Parfait pour les présentations dans les écoles ou lors des réunions d'affaires etc.
- 2 amplificateurs internes 50W :
    - MONO (haut-parleurs internes) : 100W mono.
    - STÉRÉO : connectez un haut-parleur externe 8Ω pour un son stéréo de 2x 50W.
- Une qualité de son exceptionnelle grâce aux haut-parleurs 2 voies séparées (de graves et d'aigus).
    - Lecteur CD/DVD/USB et radio internes qui :
    - soutiennent de nombreux formats vidéo : MP4, AVI, DVD, VCD, … ainsi que les sous-titres SRT.
    - soutiennent de nombreux formats audio : CD-A (CD audio), MP3, etc.
    - soutiennent le format d'image JPG via la sortie vidéo.
- Mixeur interne avec :
    - 2 microphones sans fil (inclus, plage de fréquences : 863-865MHz).
    - 2 entrées microphone avec fil.
    - 2 entrées ligne audio/auxiliaires.
    - Effet écho/retard (karaoké).
    - Égaliseurs 2 bandes sur canaux d'entrée différents.
- Sortie vidéo composite RCA pour la connexion d'un vidéoprojecteur.
- Piles rechargeables avec chargeur interne.
- Entrée secteur 230Vca.
- Entrée 12Vcc pour utilisation sur batterie de voiture (câble inclus).
- Compartiment supérieur pour le rangement des câbles, des micros sans fil et des antennes.
- Peut être monté sur n'importe quel pupitre de haut-parleur avec mât de 35mm.

AVANT UTILISATION

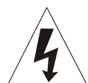
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez s'il n'a pas été endommagé durant le transport. En cas de dommages, n'utilisez pas l'appareil et consultez immédiatement votre revendeur.
- **Important :** Cet appareil est expédié de notre usine en parfait état et bien emballé. Il est absolument nécessaire que l'utilisateur suive strictement les instructions et les avertissements de sécurité se trouvant dans ce manuel. Tout dommage dû à une mauvaise manipulation n'est pas garanti. Le revendeur n'accepte aucune responsabilité pour tous les défauts et problèmes dus au non-respect de ce manuel.
- Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour toute consultation future. Si vous vendez l'appareil, veillez à joindre ce manuel.
- Pour protéger l'environnement, essayer de recycler autant que possible les matériaux d'emballage.

Vérifiez le contenu :

Vérifiez que le carton contient les éléments suivants :

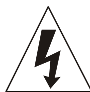
- 1 Guide d'utilisation
- 1 système de sonorisation portable PPA-01
- 2 microphones portatifs sans fil
- 2 antennes pour récepteur sans fil
- 1 câble pour prise de voiture 12Vcc
- 1 adaptateur de haut-parleur de 28mm à 35mm

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Pour réduire le risque de choc électrique, ne retirez pas le panneau supérieur. L'appareil ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur. Confiez toute réparation à un personnel qualifié uniquement.

 Le symbole de l'éclair à l'intérieur d'un triangle équilatéral, est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de pièces sous tension non isolées dans le boîtier de l'appareil, d'une magnitude pouvant constituer un risque d'électrocution.

 Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral sert à avertir l'utilisateur que d'importants conseils d'utilisation et de maintenance sont fournis dans la documentation accompagnant l'appareil.

 Ce symbole signifie : pour usage intérieur uniquement

 Ce symbole signifie : Lisez les instructions

- Pour éviter tout incendie ou électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou l'humidité.
- Pour éviter une formation de condensation interne, laissez l'appareil s'adapter à la température ambiante quand vous la mettez dans une pièce chauffée après le transport. La condensation empêche parfois l'appareil de fonctionner à plein rendement ou peut même causer des dommages.
- Cet appareil est destiné à un usage intérieur seulement.
- Ne placez pas d'objets métalliques et ne renversez pas de liquides à l'intérieur de l'appareil. Aucun objet rempli de liquide, tel que des vases, ne doit être placé au-dessus de l'appareil. Un choc électrique ou un dysfonctionnement peut en résulter. Si un corps étranger pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement l'alimentation secteur.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée au-dessus de l'appareil.
- Évitez une utilisation dans des environnements poussiéreux et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Gardez l'appareil loin de la portée des enfants.
- Les personnes inexpérimentées ne doivent pas utiliser cet appareil.
- La température ambiante de fonctionnement maximale est de 40°C. N'utilisez pas cet appareil à des températures ambiantes plus élevées.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il ne va pas être utilisé pendant une longue période et avant chaque entretien.
- Vérifiez que votre tension n'est pas supérieure à celle indiquée sur le panneau arrière de l'appareil.
- La prise d'entrée doit rester accessible pour le débranchement du secteur.
- Le cordon d'alimentation doit toujours être en parfait état. Éteignez immédiatement l'appareil dès le cordon d'alimentation est écrasé ou endommagé. Il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de même qualification afin d'éviter tout danger.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ENTER en contact avec d'autres câbles !
- Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est positionné sur OFF (arrêt), l'appareil n'est pas complètement débranché du secteur !
- Cet appareil doit être mis à la terre pour être conforme à la réglementation en matière de sécurité.
- Afin d'éviter un choc électrique, n'ouvrez aucun panneau. Aucune pièce interne n'est remplaçable par l'utilisateur à part le fusible secteur.
- Ne réparez **jamais** un fusible et ne court-circuitez jamais le porte-fusible. Remplacez **toujours** un fusible endommagé par un fusible du même type ayant les mêmes spécifications électriques !
- En cas de sérieux problèmes de fonctionnement, cessez d'utiliser l'appareil et contactez immédiatement votre revendeur.
- Utilisez l'emballage d'origine pour transporter l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des modifications non autorisées à l'appareil.

<u>**DIRECTIVES D'INSTALLATION :**</u>

- Installez l'appareil dans un endroit bien aéré non exposé à des températures et taux d'humidité élevés.
- En plaçant et en utilisant l'appareil pendant de longues périodes à proximité de sources générant de la chaleur telles que amplificateurs, projecteurs, etc. l'appareil risque d'être endommagé et ses performances dégradées.

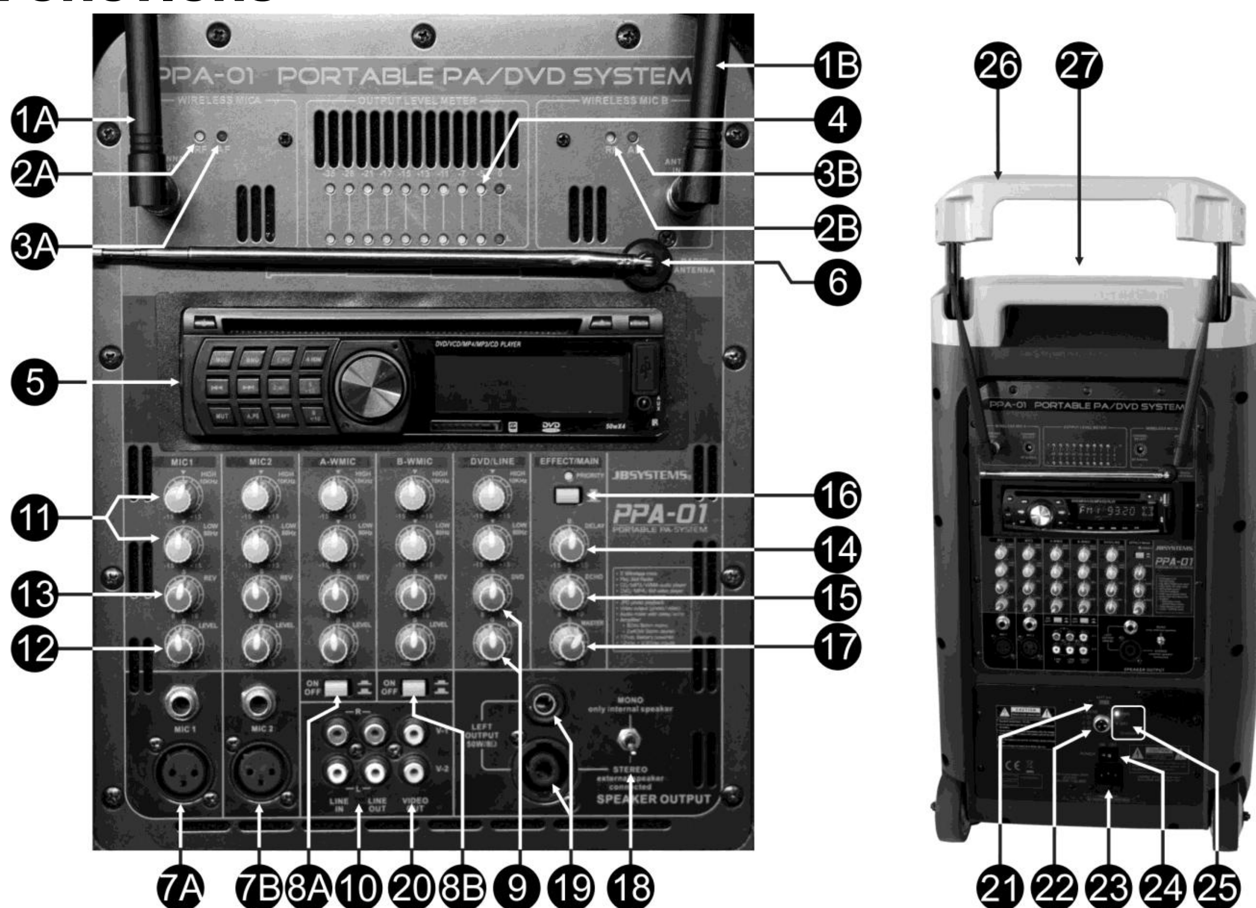
- Pour éviter une formation de condensation interne, laissez l'appareil s'adapter à la température ambiante quand vous la mettez dans une pièce chauffée après le transport. Une formation de condensation peut parfois empêcher l'appareil de fonctionner à plein rendement.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL :
Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. Évitez que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez pas de liquides volatils tels que benzène ou diluant qui endommagent l'appareil.

CONNEXIONS

Utilisez des câbles de bonne qualité pour éviter une mauvaise qualité audio. (JB Systems propose une gamme complète de câbles audio de bonne qualité.) Pour de plus amples informations, y compris sur les connexions, reportez-vous au chapitre suivant.
Assurez-vous d'avoir éteint l'appareil avant de modifier les connexions de câble.
Dans ce manuel nous parlons des « entrées ligne ». Il s'agit d'un nom global pour les entrées ayant un niveau compris entre 750mV et 2V. Cela comprend les tuners, vidéos, lecteurs CD, etc.

FONCTIONS



1. **MICROS SANS FIL AVEC ANTENNE :** Le PPA-01 comporte 2 microphones sans fil dont chacun a sa propre antenne de réception. L'antenne gauche (1A) est pour le micro-A (8A), l'antenne droite est pour le micro-B (8B). Les antennes doivent être rangées dans le compartiment supérieur (26) pendant le transport.
2. **VOYANT DE SIGNAL FR :** il est allumé pendant que le signal est reçu à partir du micro sans fil. Si ce voyant est éteint tandis que le micro sans fil est allumé, il peut y avoir 3 cas de figure :
   - Le micro sans fil et le récepteur utilisent un canal différent : réglez-les sur le même !
   - Le niveau des piles du micro sans fil est faible (le voyant du signal RF clignote de façon irrégulière) : changez les piles.
   - Le micro sans fil fonctionne hors la plage indiquée (le voyant du signal RF clignote de façon irrégulière) : rapprochez le micro sans fil du récepteur.

3. **AF-SIGNAL LED:** The indicator lights to indicate that an audio signal is received.
4. **INDICATEUR DE NIVEAU DE SORTIE :** indique le niveau de sortie. Assurez-vous de maintenir l'indicateur en dehors de la zone rouge.
5. **SYNTONISEUR/LECTEUR DVD/USB :** lecteur multifonction offrant de nombreuses possibilités. Pour de plus amples informations, reportez-vous au chapitre suivant.
6. **ANTENNE DE SYNTONISEUR :** à utiliser quand le syntoniseur (5) est utilisé pour la réception de stations FM. Réglez l'antenne dans la meilleure position pour la réception.
7. **CANAUX MICRO1/LIGNE1 ~ MICRO2/LIGNE2 :** canaux d'entrée mono équilibrée (jack and XLR-3broches) pour des signaux micro ou ligne équilibrés/non équilibrés. **Important :** assurez-vous de fermer la touche de niveau (12) avant de connecter un signal audio.
8. **CANAUX DES MICROS SANS FIL A/B :** canaux d'entrée pour les micros sans fil. En dessous de la touche de niveau, une touche marche/arrêt est assignée à chaque canal. **Important :** assurez-vous de fermer la touche de niveau (12) avant d'allumer les micros !
9. **NIVEAUX DE LIGNE STÉRÉO/D'ENTRÉE LECTEUR :** La touche du dessus est le niveau d'entrée pour le lecteur multifonction (5). L'autre touche est le niveau d'entrée pour l'entrée ligne RCA stéréo (10).
10. **ENTRÉE/SORTIE STÉRÉO LINE IN/OUT :** « LINE IN » est une entrée stéréo supplémentaire avec commande de niveau séparée (10). « LINE OUT » est une sortie stéréo supplémentaire pour signal audio mixte, après le niveau principal (le même que pour la sortie haut-parleur).
11. **COMMANDES DE SIGNAL DANS LE HAUT/BAS :** Égaliseurs 2 bandes séparés sur toutes les entrées. La plage de réglage est de +/-15dB pour les hautes (10kHz) et basses (80Hz) fréquences.
12. **NIVEAUX D'ENTRÉE :** commande de niveau séparée pour chaque canal d'entrée. Assurez-vous de régler la touche de niveau sur zéro avant de connecter une nouvelle source audio. Après la connexion, augmentez doucement le niveau.
13. **ENVOI D'EFFET « REV » :** le PPA-01 comporte un dispositif interne d'écho pour les différentes entrées micro, excellent pour le karaoké ! La touche d'envoi d'effet (REV) vous permet de régler la quantité de son envoyée au dispositif d'effet.
14. **COMMANDE DE L'EFFET DE RETARD :** contrôle la durée du retard (courte ou longue).
15. **COMMANDE DE L'EFFET ÉCHO :** contrôle le taux de répétition de l'effet écho.
16. **PRIORITÉ MICRO/TALKOVER :** l'appui sur cette touche réduit automatiquement la musique diffusée par le lecteur pendant que vous parlez dans le microphone. Vous n'avez pas à réduire le son de la musique manuellement pendant que vous parlez à votre public.
17. **NIVEAU PRINCIPAL :** commande principale du son diffusé par le mixeur.
18. **COMMUTATEUR MONO/STÉRÉO :** le PPA-01 est équipé d'un amplificateur interne 100W classe D et d'un système de haut-parleur mono 2 voies. Il est possible de le basculer en stéréo. Dans ce cas-là, l'amplificateur fonctionne en stéréo 2x 50W. Il est également possible de connecter un haut-parleur supplémentaire (optionnel) à la sortie haut-parleur (19) pour une lecture en stéréo.
19. **SORTIE HAUT-PARLEUR :** il est possible de connecter un haut-parleur optionnel via un jack 6,3mm ou une sortie Speakon. Assurez-vous toutefois que l'impédance du haut-parleur connecté est bien 8Ω !
20. **SORTIES VIDÉO :** sorties vidéo composites analogiques à partir du lecteur interne. Il est possible de connecter un moniteur ou un vidéoprojecteur à ces connecteurs RCA. (pour les présentations ou projections de films à l'école, etc.)
21. **INTERRUPTEUR DE PILE :** pour assurer la conformité avec la réglementation, les piles ne doivent pas être connectées pendant les longs trajets. Pour vous éviter de devoir ouvrir le compartiment à piles pour connecter les piles, nous avons installé un interrupteur.

IMPORTANT : pendant le déballage du PPA-01, cet interrupteur est en position « éteint ».
Allumez-le avant d'utiliser le PPA-01, autrement vous ne pourrez pas utiliser ni charger les piles !

22. **ENTRÉE DE VOITURE 12V :** il est également possible de brancher le PPA-01 sur la sortie 12Vcc d'une voiture. Pour cela, utilisez le câble 12V fourni pour brancher le système sur l'allume-cigare.
23. **TENSION D'ENTRÉE :** Entrée secteur avec prise CEI et porte-fusible intégré. Branchez le câble secteur ici.
24. **TOUCHE MARCHE/ARRÊT :** allume/éteint l'appareil.
25. **VOYANTS D'ALIMENTATION :** 3 voyants vous avertissent de l'état de la pile interne :
    - **ALL. :** le voyant bleu est allumé quand l'appareil est allumé et alimenté (pile, secteur ou sortie 12V externe).
    - **BAT. :** indique que la pile est connectée.
    - **CHARGEMENT :** indique que la pile est en train de charger.
26. **POIGNÉE DE TRANSPORT :** grâce à cette poignée rétractable, il est facile de prendre votre PPA-01 avec vous !
27. **COMPARTIMENT SUPÉRIEUR :** petit compartiment de rangement sur le dessus du PPA-01. Permet le rangement facile des micros sans fil, des antennes, de la télécommande IR, des câbles, etc.



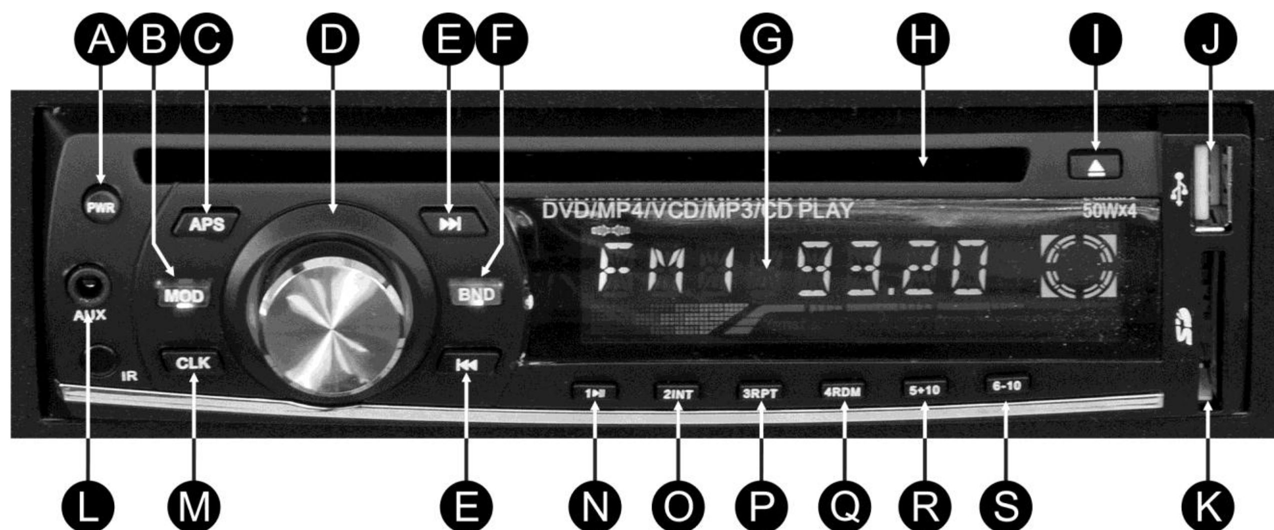
28. **VOYANT DES PILES DES MICROS SF :** les micros sans fils fonctionnent avec 2 piles AA. Quand les piles sont en bon état (chargées), le voyant « LOW » est éteint. Lorsqu'il s'allume, le niveau des piles est faible, elles doivent être rechargées. L'indicateur «POW» s'allume lorsque le micro est allumé.
29. **INTERRUPTEUR DES MICROS SF :** les micros portatifs sans fil peuvent être réglés sur 3 positions :
    - **ARRÊT :** quand le micro n'est pas utilisé.
    - **MARCHE :** le micro fonctionne complètement (signal RF et audio).

    Pour une utilisation standard, nous vous conseillons de basculer entre SOURDINE et MARCHE.
30. **MICROS SF – PILES :** les micros sans fil disposent d'un petit compartiment à piles. Faites glisser le couvercle pour accéder à l'intérieur : vous pouvez insérer 2 piles AA (rechargeables alcalines ou NiMH). Le voyant (28) vous avertit de l'état des piles.
31. **WMIC - fréquence:** les deux micros sans fil ont leur propre fréquence de travail spécifique: cette fréquence est marqué ici.

FONCTIONS DU LECTEUR INTERNE

La description brève des fonctions les plus importantes du lecteur multifonction.

Note important: ***le lecteur interne peut être différente de celle décrite dans ce manuel, les fonctions principales toutefois se correspondent pour la plupart. Si les différences sont trop importantes, une mise à jour peut être téléchargée à partir de notre site Web.***



A. **Touche marche/arrêt :** allume/éteint l'appareil.
B. **Touche MODE :** touche de sélection de la source. Par chaque appui, vous choisissez une source différente (radio, USB, disque, entrée aux, carte SD). Si une source n'apparaît pas dans la liste, cela signifie qu'elle n'est pas disponible.
C. **Touche BAP :** BAP = balayage automatique des programmes. Utilisez cette touche en mode syntoniseur :
    - **Appui court :** toutes les stations préréglées seront successivement lues pendant quelques secondes. Si vous souhaitez rester sur l'une des stations, appuyez de nouveau sur la touche.
    - **Appui long (+/-2sec.) :** Le syntoniseur démarre la recherche des stations radio avec une réception optimale. Il enregistre automatiquement les stations qui seront associées aux touches de préréglage.
D. **Touche de VOLUME/SÉLECTION :** par défaut, tournez cette touche pour modifier le volume du lecteur. Chaque appui court sur la touche bascule vers une fonction audio différente :
    - **BAS :** tournez la touche pour régler les basses fréquences (de -7 à +7). Réglage par défaut : BAS 00
    - **TRE :** tournez la touche pour régler les hautes fréquences (de -7 à +7).

Réglage par défaut : TRE 00

- **BAL :** tournez la touche pour régler la balance gauche/droite (de L15 à R15). Réglage par défaut : BAL 00
- **FAD :** tournez la touche pour régler la balance avant/arrière (de F15 à R15). Réglage par défaut : FAD 00
  IMPORTANT : Le réglage FAD doit toujours être « FAD 00 » ! Ne réglez jamais sur « FAD F15 » car vous n'entendrez aucun son, même si vous réglez le volume au maximum.
- **LOUD :** tournez la touche pour allumer ou éteindre la fonction LOUDNESS (intensité sonore). Réglage par défaut : LOUD OFF
- **EQ :** tournez la touche pour basculer entre les modes d'égalisation Pop, Rock, Classic et Flat. Réglage par défaut : EQ OFF

Note 1 : *Dans des conditions normales d'utilisation, le volume doit être réglé sur +/-« VOL 50 ».*

E. Touche de CHANGEMENT DE FRÉQ./NAVIGATION DANS UNE PISTE : Cette touche a les fonctions suivantes :
- **Lecture de PISTE (à partir d'un support CD, USB, etc.) :**
  - **Appui long (+/-2sec.) :** pour naviguer dans une piste. Appuyez sur la touche PAUSE/LECTURE (N) pour reprendre la lecture.
  - **Appui court :** pour naviguer lentement sur la fréquence (mode MANUEL) ou de façon automatique jusqu'à la prochaine station radio (mode AUTO).

  Remarque : *toutes les pistes, organisées dans des dossiers sur les supports CD ou USB, apparaîtront dans une seule liste.*
- **Diffusion radio :**
  - **Appui long (+/-2sec.) :** pour basculer entre les modes manuel et automatique.
  - **Appui court :** pour naviguer lentement sur la fréquence (mode MANUEL) ou de façon automatique jusqu'à la prochaine station radio (mode AUTO).

F. Touche pour basculer entre les préréglages FM : en mode radio, elle vous permet de basculer entre les 3 sets de préréglages FM (chacun comporte 6 stations) : FM1, FM2 et FM3.

G. ÉCRAN : afficheur fluorescent couleur pour l'affichage de toute sorte d'informations, y compris les balises ID3 des fichiers MP3 (artiste, piste, dossier, etc.)

H. Fente d'insertion de CD/DVD : insérez **doucement (!)** votre CD o DVD dans la fente, le mécanisme rentrera automatiquement le disque. Attention : l'insertion d'autres objets qu'un CD ou DVD peut endommager le lecteur !

I. Touche ÉJECTER : appuyez sur cette touche pour éjecter le CD ou DVD du lecteur.

J. Prise USB : pour l'utilisation des clés USB. Veuillez noter que les disques durs externes ne sont pas soutenus.

K. Fente de carte SD : pour des cartes SD et SDHC (jusqu'à 32GB).

L. Entrée AUX IN : entrée ligne pour jack stéréo 3,5mm. Utilisez cette entrée uniquement quand les autres entrées du mixeur sont déjà utilisées.

M. Touche HEURE : appuyez sur cette touche pour afficher l'heure sur le lecteur. Un appui long permet de régler l'heure exacte : l'affichage des heures clignote ; utilisez la touche de SÉLECTION (D) pour le réglage. Appuyez de nouveau sur la touche HEURE : l'affichage des minutes clignote ; utilisez la touche de SÉLECTION (D) pour le réglage.

N. Touche PRÉRÉGLAGE1 et LECTURE/PAUSE :
- **En mode radio :** faites un appui court pour sélectionner le préréglage 1, puis appuyez pendant 2 secondes pour enregistrer la station.
- **En mode lecture :** appuyez pour démarrer/arrêter la lecture.

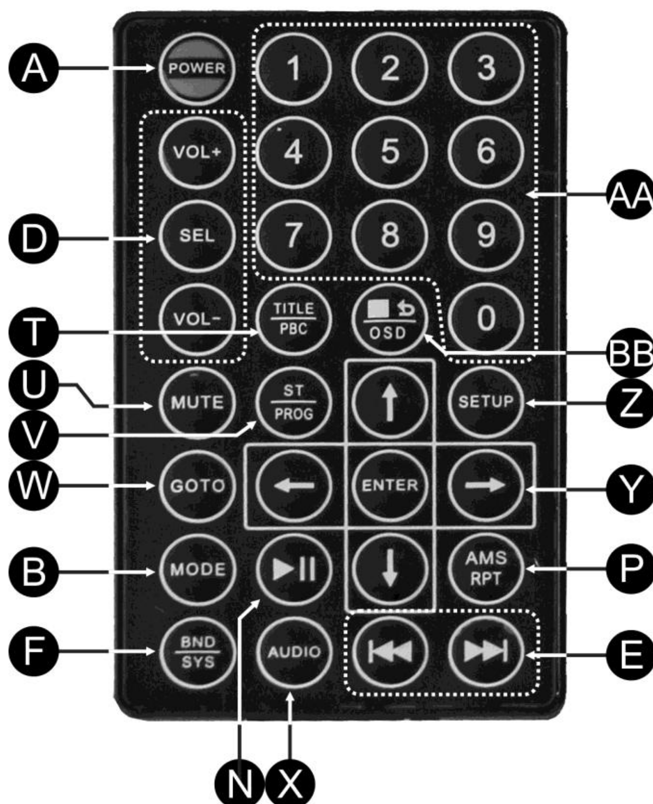
O. Touche PRÉRÉGLAGE2 et INTRO :
- **En mode radio :** faites un appui court pour sélectionner le préréglage 2, puis appuyez pendant 2 secondes pour enregistrer la station.
- **En mode lecture :** appuyez pour démarrer la lecture en mode « intro-scan » : le début de chaque piste (pendant env. 10 secondes) est lu jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche INTRO (O) ou LECTURE (N).

P. Touche PRÉRÉGLAGE2 et RÉPÉTER :
- **En mode radio :** faites un appui court pour sélectionner le préréglage 3, puis appuyez pendant 2 secondes pour enregistrer la station.
- **En mode lecture :** appuyez pour activer la fonction de répétition. Chaque appui fait basculer en un mode de répétition différent :
  - **RPT UNE PISTE :** la piste en cours de lecture sera répétée.
  - **RPT LE DOSSIER :** toutes les pistes du dossier en cours de lecture seront répétées.
  - **TOUT RPT :** toutes les pistes disponibles seront répétées.

- **ARRÊTER LA RPT :** pour éteindre la fonction de répétition.

Q. Touche PRÉRÉGLAGE4 et ALÉATOIRE :

- **En mode radio :** faites un appui court pour sélectionner le préréglage 4, puis appuyez pendant 2 secondes pour enregistrer la station.
- **En mode lecture :** appuyez pour démarrer la lecture aléatoire des pistes. Un nouvel appui désactivera le mode de lecture aléatoire.



R. Touche PRÉRÉGLAGE5 et +10 :

- **En mode radio :** faites un appui court pour sélectionner le préréglage 5, puis appuyez pendant 2 secondes pour enregistrer la station.
- **En mode lecture :** appuyez pour sauter 10 pistes.

S. Touche PRÉRÉGLAGE6 et -10 :

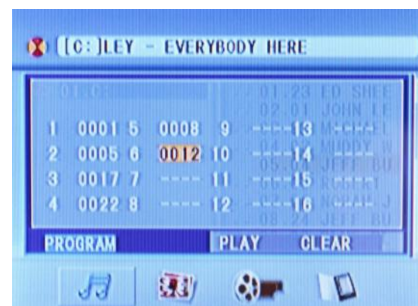
- **En mode radio :** faites un appui court pour sélectionner le préréglage 6, puis appuyez pendant 2 secondes pour enregistrer la station.
- **En mode lecture :** appuyez pour sauter 10 pistes en arrière.

T. Touche TITRE : à utiliser pour la lecture DVD pour démarrer directement l'intro du DVD.

U. Touche SOURDINE : appuyez sur cette touche pour mettre en sourdine la sortie audio du lecteur.

V. Touche ST./PROG. :

- **En mode radio :** appuyez pour basculer entre les modes mono et stéréo (note : basculer en mono une station radio à faible réception réduira considérablement les bruits parasites).
- **En mode lecture :** pour la création d'une liste de lecture (la connexion d'un moniteur vidéo est nécessaire). Faites un appui pour entrer en mode « programme » : l'écran du moniteur vidéo connecté affiche 16 champs vides. En utilisant les touches de navigation (Y) et les touches numériques (AA) de la télécommande, remplissez les champs vides selon l'ordre de lecture souhaité. Choisissez ensuite « LECTURE » sur l'écran, puis appuyez sur la touche ENTRÉE (Y).



W. Touche ALLER À : à utiliser pour la lecture DVD pour sauter directement à la section souhaitée. Appuyez sur la touche ALLER À : le bandeau d'informations apparaît en haut de l'écran. Appuyez sur les touches <-- et --> (Y) pour choisir la piste, le chapitre ou l'affichage de l'heure que vous modifierez en utilisant les touches numériques (AA). Appuyez sur ENTRÉE (Y) pour confirmer.

X. Touche AUDIO : à utiliser pour la lecture DVD. Utilisez cette touche pour basculer entre les langues audio disponibles sur le DVD (s'il y en a plus d'une).

Y. Touches de NAVIGATION : utilisez sur les flèches pour naviguer dans les menus de configuration, puis confirmer par un appui sur ENTRÉE.

Z. Touche de CONFIGURATION : pour entrer dans le menu de configuration.

AA. Touches NUMÉRIQUES : pour accéder directement à la piste souhaitée ou entrer le chiffre souhaité.

BB. Touche OSD : à utiliser pour la lecture DVD. Par appui sur cette touche, des informations apparaissent en haut de l'écran vidéo connecté pendant la lecture du fichier multimédia. Cette touche est également utilisée pour sortir du menu de configuration et pour retourner en mode de fonctionnement normal.

CONFIGURATION SYSTÉME

Le lecteur permet de nombreuses possibilités de configuration, surtout pour les fonctions vidéo. Le menu de configuration est volumineux et l'afficheur du lecteur n'est pas suffisant pour le lire : un moniteur vidéo doit être connecté à la sortie vidéo (20) du PPA-01 pour afficher le menu de configuration et naviguer dedans.

- Entrez dans le menu de configuration : appuyez sur la touche de CONFIGURATION (Z) de la télécommande.
- Le moniteur vidéo affiche le menu de configuration :
  - Les menus principaux s'affichent en haut de la liste : système, langue, midi, vidéo, surround , Dolby.
  - Utilisez les touches de NAVIGATION (Y) de la télécommande pour naviguer dans les menus principaux, puis appuyez sur la touche ENTRÉE (Y) pour choisir entre ceux-ci : vous pouvez maintenant choisir les sous-menus et effectuer des réglages.

RÉGLAGES SYSTÈME

Utilisés pour la modification de certains réglages généraux, surtout vidéo.

- **SYSTÈME TV :** pour assigner le système vidéo approprié au lecteur. Les possibilités sont : NTSC, PAL60, PAL, AUTO. En Europe, seulement la norme PAL est utilisée mais il est également possible de choisir l'option AUTO.
- **LECTURE AUTOMATIQUE :** pour activer et désactiver la lecture automatique.



- **TYPE TV :** pour choisir le type de moniteur. Les possibilités sont :
  - **4:3PS :** (Pan & Scan), une vidéo format 16:9 remplit l'écran 4:3, seuls les bords gauches/droits sont coupés.
  - **4:3LB :** (Letterbox), une vidéo format 16:9 remplit l'écran 4:3 mais des bandes noires apparaissent en haut et en bas de l'écran.
  - **16:9 :** à choisir quand le moniteur connecté est de format 16:9.
- **MOT DE PASSE :** utilisez un mot de passe de 4 caractères pour des réglages tels que le contrôle parental pour la lecture vidéo **(assurez-vous de conserver le mot de passe dans un endroit sécurisé !)**
- **CONTRÔLE PARENTAL :** pour autoriser ou interdire la lecture de certains DVD afin d'éviter que les contenus inappropriés ne soient lus devant des enfants.
- **PAR DÉFAUT :** pour restaurer les réglages par défaut. Attention : tous vos réglages personnalisés seront perdus !

RÉGLAGES DE LANGUE



Utilisés pour la modification des réglages de langue, surtout vidéo.

LANGUE DE L'ÉCRAN : pour choisir la langue souhaitée des messages et du menu de configuration qui apparaissent sur l'écran du moniteur.

LANGUE AUDIO : pour choisir la langue souhaitée de la lecture audio, des films, etc.

LANGUE DES SOUS-TITRES : pour choisir la langue souhaitée des sous-titres (des films, etc.).

DIVX[R] VOD : en entrant le code de déverrouillage, vous pouvez enregistrer votre décodeur DIVX® VOD. *Le service VOD (vidéo à la demande) propose des films rendus accessibles par de nombreux opérateurs en ligne. Les fichiers DivX VOD ne peuvent être lus que sur un décodeur DivX enregistré. Pour de plus amples informations, visitez :* http://vod.divx.com/

RÉGLAGES MIDI

Non soutenus.

RÉGLAGES VIDÉO



Ils permettent de modifier certains réglages vidéo afin de personnaliser vos images vidéo.

LUMINOSITÉ : peut être réglée sur une échelle de 0 à 12. Réglage par défaut : 6.

CONTRASTE : peut être réglée sur une échelle de 0 à 12. Réglage par défaut : 6.

TEINTE : (tonalité des couleurs), elle peut être réglée sur une échelle de -6 à +6. Réglage par défaut : 0.

SATURATION : (intensité), elle peut être réglée sur une échelle de 0 à 12. Réglage par défaut : 0.

NETTETÉ : peut être réglée sur une échelle de 0 à 8. Réglage par défaut : 0.

RÉGLAGES D'EFFET SURROUND



Le PPA-01 dispose d'un lecteur multimédia standard modifié qui comporte normalement plus de fonctions que celles utilisées dans ce système de sonorisation portable. Par conséquent, la plupart des réglages d'effet surround ne sont pas utilisés ou sont des réglages par défaut.

RÉDUCTION EN STÉRÉO : doit être réglée sur STÉRÉO.
CAISSON DE GRAVES : doit être réglé sur ARRÊT.
RETARD AU CENTRE : doit être réglé sur 0ms.
RETARD À L'ARRIÈRE : doit être réglé sur 0ms.
RETARD À L'AVANT : doit être réglé sur LARGE.

RÉGLAGES DOLBY



Le PPA-01 dispose d'un lecteur multimédia standard modifié qui comporte normalement plus de fonctions que celles utilisées dans ce système de sonorisation portable. Par conséquent, la plupart des réglages Dolby ne sont pas utilisés ou sont des réglages par défaut.

MODE DE FONCTIONNEMENT : doit être réglé sur LINE OUT.
PLAGE DYNAMIQUE : doit être réglée sur ARRÊT.
MONO DOUBLE : doit être réglé sur STÉRÉO.

TRÈS IMPORTANT : RECHARGEMENT DES ACCUS

Le PPA-01 est équipé de 2 accus au plomb/à l'acide rechargeables. Pour prolonger la durée de vie de ces piles, il est très important de ne jamais ranger le système avec les piles vides ! N'oubliez pas de le ranger toujours avec les piles complètement rechargées. Si vous n'utilisez pas le système pendant un moment, rechargez-le tous les 3 mois !

Veuillez noter qu'aucune garantie n'est offerte sur les accus rechargeables!

Le rechargement est très simple :

- Assurez-vous que l'interrupteur des piles (21) est réglé sur MARCHE.
- Branchez l'entrée secteur (23) sur une prise secteur au moyen du câble d'alimentation fourni.
- Le VOYANT DE CHARGE (25) s'allume pour vous indiquer que les piles sont en train de charger.
  IMPORTANT : le rechargement doit durer au moins 6 heures !

SPÉCIFICATIONS

Entrée secteur – prise CEI :	230V CA, 50Hz
Entrée de basse tension – connecteur SPÉCIAL :	12Vcc
Consommation réactive :	25W
Consommation maximale :	150W
Fusible (entrée secteur) :	Fusible en verre 20mm 250V T1AL
Classe de fonctionnement de l'amplificateur :	Classe D
Puissance de l'amplificateur – Mono, haut-parleur interne :	100W RMS
Puissance de l'amplificateur – Stéréo, + haut-parleur supplémentaire :	2x 50W RMS sous 8Ω
Haut-parleur de graves :	8 pouces - 20cm « soft edge », 8Ω
Haut-parleur d'aigus :	1,3 pouces (7,62 cm), 8Ω
Directivité VxH :	60° x 80°
SPL (niveau de pression acoustique) max. :	112dB
Réponse en fréquence :	60-20 000Hz (+/-3dB)
Entrées micro :	1,5mV sous 10kΩ
Entrées ligne/CD :	150mV sous 22kΩ
Sorties d'enregistrement :	775mV sous 600Ω
Talkover :	0dB – 15dB
Commandes de signal :	+/-15dB sous 10kHz/80Hz
Syntoniseur FM :	87,5 – 108MHz
Lecteur multimédia :	Audio : CD, WMA, MP3 Vidéo : DVD, VCD, SVCD, MP4, AVI Sous-titres : SRT Photo : JPG
Supports physiques :	DVD, CD, CDR, USB, SD
Micros sans fil – Hautes fréquences :	UHF, 863-865MHz
Micros sans fil – Basses fréquences :	20-18 000Hz
Micros sans fil – plage de fonctionnement :	>15m
Dimensions :	61(H) x 35(La) x 31(D) cm
Poids :	20kg

Toutes les informations peuvent être modifiées sans préavis
Vous pouvez télécharger la dernière version de ce manuel sur notre site web : www.jb-systems.eu

GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor de aankoop van dit JB Systems® product. Om volledig van alle mogelijkheden te profiteren, lees deze handleiding zeer zorgvuldig.

KENMERKEN

Deze eenheid is radiostoring onderdrukt. Dit apparaat voldoet aan de eisen van de huidige Europese en nationale richtlijnen. Conformiteit werd aangetoond en de desbetreffende verklaringen en documenten zijn door de fabrikant gedeponeerd.

- Multifunctioneel draagbaar PA-systeem, voorzien van wielen en video-uitgang!
- Perfect voor scholen schools, zakelijke presentaties, …
- Interne 2x 50W versterker:
  - MONO (interne luidsprekers): 100W mono.
  - STEREO: sluit een externe 8ohm luidspreker aan voor stereo geluid met 2x 50W prestatie.
- Uitstekende geluidskwaliteit dankzij afzonderlijke woofer/tweeter 2-wegs luidsprekercombinatie.
  - Interne Radio/CD/DVD/USB-speler met:
  - Ondersteunt verschillende videoformaten: MP4, AVI, DVD, VCD, … met ondersteuning voor SRT-ondertiteling.
  - Ondersteunt verschillende audioformaten: CD-A (audio CD), MP3, …
  - Ondersteuning voor JPG-foto's via video-uitgang.
- Interne mixer met:
  - 2 draadloze microfoons (inbegrepen, werkzaam op 863-865MHz).
  - 2 ingangen voor draadmicrofoons.
  - 2 lijn/aux-ingangen.
  - Echo/Delay-effect (Karaoke).
  - 2-bands equalizers op verschillende ingangkanalen.
- RCA samengestelde video-uitgang voor aansluiting van een willekeurige videoprojector.
- Oplaadbare batterijen met interne lader.
- 230Vac voedingsingang.
- 12Vdc ingang voor gebruik op autoaccu (voedingskabel voor auto inbegrepen).
- Opslagcompartiment op bovenzijde voor kabels, draadloze microfoons en antennes.
- Plaatsbaar op elk luidsprekerstandaard met 35mm mast.

VÓÓR GEBRUIK

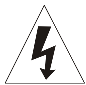
- Voordat u dit apparaat begint te gebruiken, controleer of er geen transportschade aanwezig is. Mocht er schade zijn, gebruik het apparaat niet en raadpleeg eerst uw dealer.
- **Belangrijk:** Dit apparaat verliet de fabriek in perfecte staat en goed verpakt. Het is absoluut noodzakelijk voor de gebruiker om de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in deze handleiding strikt op te volgen. Eventuele schade veroorzaakt door verkeerd gebruik valt niet onder de garantie. De dealer zal geen aansprakelijkheid accepteren voor eventuele fouten of problemen veroorzaakt door het negeren van deze handleiding.
- Bewaar dit boekje op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging. Als u de armatuur verkoopt, vergeet niet om deze handleiding erbij te voegen.
- Om het milieu te beschermen, probeer het verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk te recyclen.

Controleer de inhoud:

Controleer of de doos de volgende artikelen bevat:

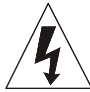
- 1 Gebruikshandleiding
- 1 PPA-01 draagbaar PA-systeem
- 2 Draadloze handmicrofoons
- 2 Antennes voor draadloze ontvanger
- 1 Voedingskabel voor 12Vdc autoaansluiting
- 1 Luidsprekeradapter 28mm naar 35mm

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:






OPGELET: Om het risico van elektrische schokken te verkleinen, verwijder de bovenafdekking niet. Er bevinden zich geen onderdelen binnenin die door de gebruiker onderhouden moeten worden. Laat het onderhoud alleen door gekwalificeerd onderhoudspersoneel uitvoeren.



De bliksemschicht met pijl binnenin een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen op de aanwezigheid van ongeïsoleerde “gevaarlijke spanning” binnen de behuizing van het product dat van voldoende omvang is om een risico op elektrische schokken te vormen.



Het uitroepteken binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen op de aanwezigheid van belangrijke gebruik- en onderhoudsinstructies in de documentatie die met dit apparaat meekomen.



Dit symbool betekent: alleen gebruik binnenshuis



Dit symbool betekent: Lees de instructies

- Om brand of elektrische schokgevaar te voorkomen, stel dit apparaat niet aan regen of vocht bloot.
- Om te voorkomen dat binnenin condensatie wordt gevormd, laat het apparaat aan de omgevingstemperatuur aanpassen wanneer het na transport in een warme kamer wordt gebracht. Condens verhindert soms het apparaat op volle capaciteit te werken of kan zelfs schade veroorzaken.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Plaats geen metalen voorwerpen of mors geen vloeistoffen in het toestel. Geen objecten gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, mogen op dit apparaat worden geplaatst. Elektrische schokken of storing kunnen het gevolg zijn. Als een vreemd voorwerp in het apparaat terechtkomt, trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Plaats geen voorwerpen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Voorkom het gebruik in stoffige omgevingen en maak het apparaat regelmatig schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Onervaren personen mogen dit apparaat niet bedienen.
- De maximale veilige omgevingstemperatuur is 40°C. Gebruik dit apparaat niet bij hogere omgevingstemperaturen.
- Ontkoppel altijd het apparaat wanneer het voor een langere tijd niet wordt gebruikt of alvorens het onderhoud te beginnen.
- Controleer of de beschikbare spanning niet hoger is dan aangegeven op het achterpaneel van het apparaat.
- Het stopcontact zal voor het afsluiten van het lichtnet bedienbaar blijven.
- Het netsnoer moet altijd in perfecte staat zijn. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het netsnoer is platgeknepen of beschadigd. Het moet door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, of door een vergelijkbaar bevoegde persoon worden vervangen, om een gevaar te voorkomen.
- Laat het netsnoer nooit met andere kabels in contact komen!
- Wanneer de voedingsschakelaar in de UIT-stand is geschakeld, is deze eenheid volledig van het lichtnet afgesloten.
- Dit apparaat moet worden geaard om aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen.
- Om elektrische schokken te voorkomen, open de afdekking niet. Afgezien van de zekering zijn er geen te onderhouden onderdelen binnenin aanwezig.
- Repareer **nooit** een zekering of sluit nooit de zekeringhouder kort. Vervang **altijd** een kapotte zekering met een zekering van hetzelfde type en elektrische specificaties!
- In het geval van ernstige problemen, stop met het gebruik van het apparaat en neem onmiddellijk contact op met uw dealer.
- Gebruik de originele verpakking als het toestel vervoerd moet worden.
- Vanwege veiligheidsredenen is het verboden om ongeautoriseerde wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.

<u>**RICHTLIJNEN VOOR DE INSTALLATIE:**</u>

- Installeer het apparaat op een goed geventileerde plek waar het niet wordt blootgesteld aan hoge temperaturen of vochtigheid.

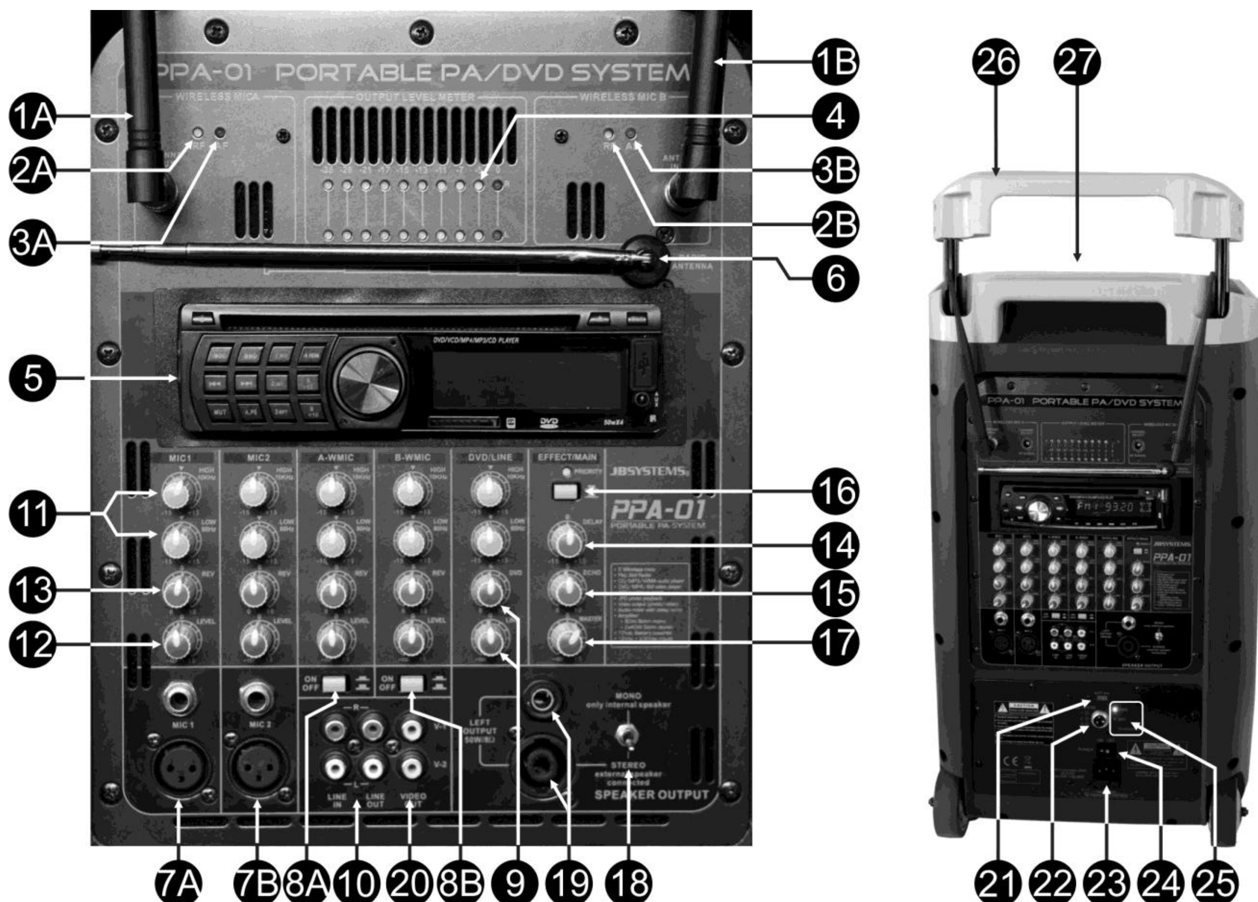
- Het voor langere tijd plaatsen en gebruiken van het apparaat in de buurt van warmtebronnen zoals versterkers, spots, enz., zal invloed hebben op de prestaties en kan zelfs het apparaat beschadigen.
- Om te voorkomen dat binnenin condensatie wordt gevormd, laat het apparaat aan de omgevingstemperatuur aanpassen wanneer het na transport in een warme kamer wordt gebracht. Condens verhindert soms het apparaat op volle capaciteit te werken of kan zelfs schade veroorzaken.

HET APPARAAT REINIGEN:
Schoonmaken met een licht vochtige poetsdoek. Zorg ervoor dat geen water in het apparaat terechtkomt. Gebruik geen vluchtige vloeistoffen zoals benzeen of thinner, die zullen het apparaat beschadigen.

AANSLUITINGEN

Gebruik goede kwaliteit kabels om slechte geluidskwaliteit te voorkomen. (JB Systems heeft een compleet bereik aan audiokabels van uitstekende kwaliteit) Lees a.u.b. het volgende hoofdstuk voor meer informatie over aansluitingen.
Zorg ervoor het apparaat uit te schakelen voordat u de verschillende aansluitingen verandert.
In deze handleiding behandelen we “lijningangen”. Dit is een algemene naam voor ingangen met een niveau tussen 750mV en 2V. Hier vallen tuners, video's, CD-spelers, enz. onder.

FUNCTIES



1. **ANTENNES VOOR DRAADLOZE MICROFOONS:** De PPA-01 heeft 2 draadloze microfoons, elk met individuele ontvangstantenne. De linker antenne (1A) is voor mic-A (8A), de rechter antenne is voor mic-B (8B). Beide antennes dienen tijdens transport te worden opgeborgen in het compartiment bovenop het apparaat (26).
2. **LED VOOR RF-SIGNAAL:** brandt terwijl het signaal vanuit de draadloze microfoons wordt ontvangen. Als deze LED is uitgeschakeld terwijl de draadloze microfoon is ingeschakeld, kan dit aan 3 oorzaken liggen:
   - De draadloze microfoon en ontvanger gebruiken een verschillend kanaal: stel beide in op hetzelfde kanaal!

- De batterijen in de draadloze microfoon zijn zwak (RF-signaal knippert vaak onregelmatig): vervang de batterijen.
- De draadloze microfoon is buiten bereik (RF-signaal knippert vaak onregelmatig): houd de draadloze microfoon dichter in de buurt van de ontvanger.

3. **LED VOOR AF-SIGNAAL:** De indicator licht op om aan te geven dat er een audiosignaal wordt ontvangen.
4. **METER VOOR UITGANGSNIVEAU:** deze meter toont het uitgangsniveau, zorg ervoor de meter buiten de rode zone te houden.
5. **TUNER/DVD/USB-SPELER:** multifunctionele speler met veel mogelijkheden. Lees het volgende hoofdstuk voor meer informatie.
6. **TUNERANTENNE:** te gebruiken wanneer de tuner (5) wordt gebruikt voor ontvangst van FM-stations. Plaats de antenne in de positie met de beste ontvangst.
7. **MIC1/LIJN1 ~ MIC2/LIJN2 KANALEN:** gebalanceerde mono ingangskanalen (jack en 3-polige XLR) voor gebalanceerde/ongebalanceerde microfoon- of lijnsignalen. **Belangrijk:** zorg ervoor de niveauknop (12) te sluiten voordat u een muzieksignaal aansluit.
8. **DRAADLOZE A/B MICROFOONKANALEN:** ingangskanalen voor de draadloze microfoons. Beide kanalen hebben een afzonderlijke aan/uittoets onder de niveauknop. **Belangrijk:** zorg ervoor de niveauknop (12) te sluiten voordat u de microfoons inschakelt!
9. **STEREO LIJN/SPELER INGANGSNIVEAUS:** De onderste knop wordt gebruikt voor het ingangsniveau van de multifunctionele speler (5). De andere knop wordt gebruikt voor het ingangsniveau van de stereo RCA-lijningang (10).
10. **STEREO LIJN IN/UIT:** “LIJN IN” is een extra stereo ingang met afzonderlijke niveaubediening (10). “LIJN UIT” is een stereo lijnuitgang voor het gemixte audiosignaal, na het master-niveau (hetzelfde als de luidsprekeruitgang).
11. **BEDIENINGEN VOOR HOGE/LAGE TOON:** afzonderlijke 2-bands equalizers op alle ingangen. Het afstelbereik is +/-15dB voor beide hoge (10kHz) en lage (80Hz) frequenties.
12. **INGANGSNIVEAUS:** afzonderlijke niveaubedieningen voor de verschillende ingangskanalen. Zorg ervoor de niveauknop op nul te draaien voordat u een nieuwe audiobron aansluit. Draai het niveau na de aansluiting geleidelijk aan omhoog.
13. **EFFECT “REV” ZEND:** de PPA-01 is voorzien van een interne echo-eenheid voor de verschillende microfooningangen, ideaal voor karaoke! Gebruik de effect (REV) zendknoppen om de hoeveelheid audio te bepalen die naar de effecteenheid moet worden gestuurd.
14. **DELAY-EFFECTBEDIENING:** bepaalt de lengte van de delay (vertraging), van kort tot lang.
15. **ECHO-EFFECTBEDIENING:** bepaalt de herhaalsnelheid van het echo-effect.
16. **MICROFOON/SPRAAKPRIORITEIT:** druk op deze toets om het geluid van de speler automatisch te verlagen terwijl in de microfoon wordt gesproken. U hoeft op deze manier de muziek niet handmatig te verlagen terwijl u tegen het publiek spreekt.
17. **MASTER-NIVEAU:** master-bediening voor de audio vanuit de mixer.
18. **MONO/STEREOSCHAKELAAR:** de PPA-01 is voorzien van een interne 100W klasse-D versterker en 2-wegs mono luidsprekersysteem. U kunt het ook op stereo schakelen, de versterker werkt in dit geval als een 2x 50W stereo versterker. U kunt voor stereo weergave een extra (optionele) luidspreker aansluiten op de luidsprekeruitgang (19).
19. **LUIDSPREKERUITGANG:** u kunt een optionele luidspreker aansluiten op of de 6,3mm ingang of de Speakon-uitgang. Zorg er echter wel voor dat het aangesloten luidsprekerkabinet een impedantie heeft van minstens 8ohm!
20. **VIDEO-UITGANGEN:** samengestelde analoge video-uitgangen vanuit de interne speler. U kunt op deze RCA-aansluitingen een monitor of videoprojector aansluiten. (presentaties, afspelen van films op school, enz.)
21. **BATTERIJSCHAKELAAR:** om te voldoen aan de betreffende richtlijnen, mogen de batterijen tijdens lange transporttijden niet worden aangesloten. Wij hebben een batterijschakelaar geïnstalleerd, zodat u de batterijhouder niet hoeft te openen om de batterijen aan te sluiten.

BELANGRIJK: deze schakelaar is op UIT ingeschakeld wanneer u de PPA-01 uit de verpakking haalt. Schakel het op stand AAN voordat u de PPA-01 in gebruik neemt, anders zult u de batterijen niet kunnen gebruiken en/of opladen!

22. **INGANG VOOR 12V AUTO-ACCU:** u kunt de PPA-01 ook op de 12Vdc uitang van uw auto aansluiten. Gebruik de meegeleverde 12V kabel om het apparaat op de sigarettenaansteker in uw auto aan te sluiten.
23. **ENERGIEVOORZIENING:** Lichtnetingang met IEC-aansluiting en geïntegreerde zekeringhouder, sluit hier het meegeleverde netsnoer op aan.
24. **AAN/UITSCHAKELAAR:** schakelt het apparaat in/uit.

25. **VOEDINGINDICATORS:** 3 LED's verstrekken meer informatie over de conditie van de interne batterij:
    - **PWR:** de blauwe LED brandt terwijl het apparaat is ingeschakeld (batterij, netvoeding of externe 12V ingang).
    - **BAT:** geeft aan dat de batterij is aangesloten.
    - **OPLADEN:** geeft aan dat de batterijen worden opgeladen.
26. **DRAAGHENDEL:** een uittrekbaar hendel om de PPA-01 handig met u mee te nemen!
27. **TOPCOMPARTIMENT:** klein compartiment op de bovenzijde van de PPA-01. Voor eenvoudige opslag van de draadloze microfoons, antennes, IR-afstandsbediening, kleine kabel, …
28. **WMIC – BATTERIJ INDICATOR:** de draadloze microfoons (wmic) werken op 2 stuks type AA batterijen. De "LOW" indicator is uitgeschakeld zolang de batterijen in goede staat (vol) verkeren. Zodra deze indicator inschakelt, raken de batterijen uitgeput en zijn ze aan vervanging toe. De indicator 'POW' brandt terwijl de microfoon is ingeschakeld.



29. **WMIC - SCHAKELAAR:** deze draadloze handmicrofoon heeft 3 standen:
    - **UIT:** positie te gebruiken wanneer de microfoon niet in gebruik is.
    - **AAN:** de microfoon is volledig functioneel (zenden van RF-signaal + audio)

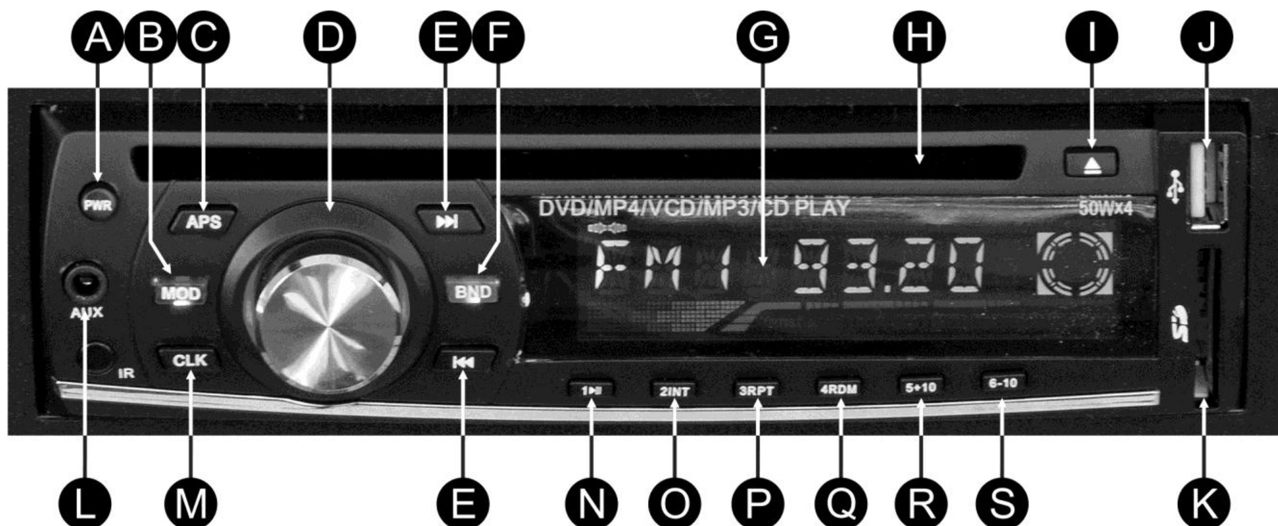
    Wij raden u aan tijdens normaal gebruik tussen DEMP en AAN te wisselen.
30. **WMIC – BATTERIJEN:** de draadloze microfoons zijn voorzien van een kleine batterijhouder. Schuif het voorzichtig open om toegang te hebben: u kunt hier 2 stuks type AA batterijen plaatsen (Alkaline of NiMH oplaadbare batterijen). Controleer de conditie van de batterijen aan de hand van de batterijindicator (28).
31. **WMIC – FREQUENTIE:** de twee draadloze microfoons hebben hun eigen specifieke werkingsfrequentie: deze frequentie wordt hier gemarkeerd.



FUNCTIES VAN DE INTERNE SPELER

Een korte beschrijving van de belangrijkste functies van de multifunctionele speler.

Belangrijke opmerking:* *de interne speler kan verschillen van de versie die hier beschreven wordt. De meeste functies komen echter overeen. Als de verschillen te groot zijn dan zal U een bijgewerkte beschrijving van onde website kunnen downloaden.



A. **PWR-toets:** schakelt de speler in/uit.
B. **MODUS-toets:** toets voor bronselectie, telkens dat u op de toets drukt, wordt een verschillende bron geselecteerd (radio, USB, disk, AUX-in, SD-kaart). Onbeschikbare bronnen zullen niet in de lijst verschijnen.
C. **APS-toets:** dit staat voor "Automatische Programmascan", druk in tunermodus op deze toets:

- **Kort:** alle voorinstellingen zullen voor enkele seconden worden afgespeeld, druk nogmaals op de APS-toets wanneer het huidig afspelende station naar wens is.
- **Lang (+/-2s):** De tuner start automatisch het zoeken naar de radiostations met de beste ontvangst en slaat deze automatisch op de voorinstellingtoetsen op.

D. VOLUME/SELECTIE-knop: dit is de standaard draaiknop voor de volumeregeling van de speler. Telkens dat u kort op de knop drukt, kunt u een verschillende audiofunctie afstellen:

- **BAS:** draai de knop om de lage frequenties aan te passen tussen -7 en +7, standaard instelling = BAS 00
- **TRE:** draai de knop om de hoge frequenties aan te passen tussen -7 en +7, standaard instelling = TRE 00
- **BAL:** draai de knop om de linker/rechter balans aan te passen tussen L15 en R15, standaard instelling = BAL 00
- **FAD:** draai de knop om de voor/achterbalans aan te passen tussen F15 en R15, standaard instelling = FAD 00
  BELANGRIJK: FAD dient altijd te worden ingesteld op “FAD 00”! Stel de FAD nooit in op “FAD F15”, anders zult u geen enkel geluid meer horen, zelfs met het volume op maximum.
- **LOUD:** draai de knop om de luidheid op AAN of UIT te schakelen, standaard instelling = LOUD UIT
- **EQ:** draai de knop om een andere voorinstelling te kiezen (pop, rock, klassiek, vlak), standaard instelling = EQ UIT

Opmerking 1: *VOL dient in normale omstandigheden op +/-“VOL 50” te worden ingesteld.*

E. FREQ/TRACK OMHOOG/OMLAAG-toetsen: gebruik deze toets voor de volgende functies:

- **TRACK-weergave (van CD, USB, …):**
  - **Druk lang (+/-2sec):** Zoek binnenin de track, druk op de PAUZE/START-toets (N) om het afspelen te hervatten.
  - **Druk kort:** Verhoog de frequentie in kleine stappen (HANDMATIGE modus) of verhoog de frequentie automatisch totdat een radiostation wordt gevonden (AUTOMATISCHE modus).

  Opmerking: *wanneer een CD of USB folders bevat, zullen alle tracks in één lange lijst worden gezet alsof de folders niet bestaan.*
- **RADIO-weergave:**
  - **Druk lang (+/-2sec):** Wisselen tussen handmatige en automatische zoekmodus.
  - **Druk kort:** de frequentie in kleine stappen veranderen (HANDMATIGE modus) of automatisch zoeken totdat een radiostation wordt gevonden (AUTOMATISCHE modus).

F. BND-toets: u kunt in radiomodus tussen 3 sets van 6 FM-voorinstellingen wisselen (FM1, FM2 of FM3).

G. DISPLAY: de meerkleurige VFD-display toont allerlei soorten informatie, waaronder MP3 ID3-tags (Artiest, Track, Dir, …)

H. CD/DVD-gleuf: druk een CD of DVD **voorzichtig(!)** de gleuf in, het mechanisme trekt de disk automatisch in. Steek geen enkel ander voorwerp in deze gleuf, anders raakt uw speler gegarandeerd beschadigd!

I. UITWERP-toets: druk op deze toets om de CD of DVD uit de speler te halen.

J. USB-poort: te gebruiken met alle types USB-sticks. Vergeet a.u.b. niet dat harddisks niet worden ondersteund.

K. SD-KAART-gleuf: ondersteunt beide SD- en SDHC-kaarten van tot op 32GB.

L. AUX IN-ingang: lijningang met gebruik van een 3,5mm stereo aansluiting. Gebruik deze ingang alleen wanneer de andere ingangen van de mixer allemaal in gebruik zijn.

M. KLOK-toets: druk kort op deze toets om de interne klok op de display weer te geven. Druk langer op de toets om de exacte tijd in te stellen: uren beginnen te knipperen, gebruik de SELECTIE-knop (D) om aan te passen. Druk nogmaals op de CLK-toets: minuten beginnen te knipperen, gebruik de SELECTIE-knop (D) om aan te passen.

N. PRESET1 & START/PAUZE-toets:

- **In radiomodus:** kort indrukken om preset 1 te selecteren, druk 2 seconden in om een radiostation op te slaan.
- **In afspeelmodus:** indrukken om het afspelen te starten/pauzeren.

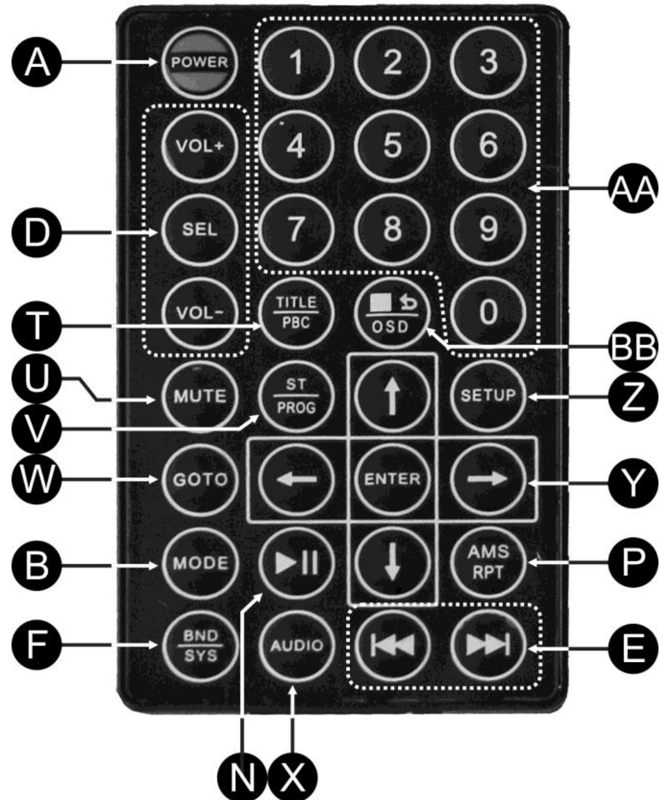
O. PRESET2 & INT-toets:

- **In radiomodus:** kort indrukken om preset 2 te selecteren, druk 2 seconden in om een radiostation op te slaan.
- **In afspeelmodus:** indrukken om de introscan weergave te starten, elke track wordt voor ca. 10 seconden afgespeeld totdat de INT-toets (O) of START-toets (N) wordt ingedrukt.

P. PRESET3 & RPT-toets:

- **In radiomodus:** kort indrukken om preset 3 te selecteren, druk 2 seconden in om een

radiostation op te slaan.
- **In afspeelmodus:** indrukken om de herhaaloptie te activeren. Er zijn verschillende herhaalmodi beschikbaar met elke druk op de RPT-toets:
  - **HERHAAL ÉÉN:** de huidige track wordt herhalend afgespeeld.
  - **HERHAAL FOLDER:** alle tracks in de huidige folder worden herhaald.
  - **HERHAAL ALLES:** alle beschikbare tracks worden herhaald.
  - **HERHAAL UIT:** herhaalfunctie wordt geannuleerd.



Q. PRESET4 & RDM-toets:
- **In radiomodus:** kort indrukken om preset 4 te selecteren, druk 2 seconden in om een radiostation op te slaan.
- **In afspeelmodus:** indrukken om een willekeurige weergave van de tracks te starten. Druk nogmaals op de toets om de willekeurige afspeelmodus te stoppen.

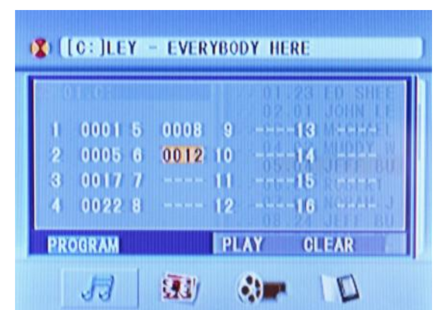
R. PRESET5 & +10-toets:
- **In radiomodus:** kort indrukken om preset 5 te selecteren, druk 2 seconden in om een radiostation op te slaan.
- **In afspeelmodus:** indrukken om 10 tracks vooruit te springen.

S. PRESET6 & -10-toets:
- **In radiomodus:** kort indrukken om preset 6 te selecteren, druk 2 seconden in om een radiostation op te slaan.
- **In afspeelmodus:** indrukken om 10 tracks terug te springen.

T. TITEL-toets: gebruikt voor DVD-weergave, springt direct naar de intro van de DVD.

U. DEMP-toets: druk op deze toets om de audio-uitgang van de speler te dempen.

V. ST/PROG-toets:
- **In radiomodus:** indrukken om tussen mono en stereo modus te wisselen (Opmerking: storende ruis kan sterk worden gereduceerd door een zwak radiostation op mono te schakelen).
- **In afspeelmodus:** (er moet een videomonitor zijn aangesloten) u kunt een afspeellijst creëren met de gewenste afspeelvolgorde. Indrukken om de programmeermodus te openen: de aangesloten videomonitor toont een scherm met 16 lege posities. Gebruik de navigatietoetsen (Y) en cijfertoetsen (AA) op de afstandsbediening om de lege posities in te vullen met de gewenste afspeelvolgorde. Selecteer hierna de “START” positie op het scherm en druk op de ENTER-toets (Y).



W. GOTO-toets: gebruikt voor DVD-weergave, springt direct naar het gewenste segment van de DVD. Druk op de GOTO-toets: de informatiebalk verschijnt boven in het scherm; Gebruik de <-- en --> toetsen (Y) om een track, hoofdstuk of tijdweergave te selecteren door de cijfers met de cijfertoetsen (AA) te veranderen. Druk ter bevestiging op de ENTER-toets (Y).

X. AUDIO-toets: gebruikt voor DVD-weergave. Druk op deze toets om tussen de verschillende audiotalen van een DVD te wisselen (als er meer dan 1 taal beschikbaar is).

Y. NAVIGATIE-toetsen: gebruikt om in instellingsmenu’s te navigeren, druk op de pijltjestoetsen en bevestig met de ENTER-toets.

Z. INSTELLING-toets: gebruikt om het instellingsmenu te openen.

AA. CIJFER-toetsen: gebruikt om direct een track te selecteren of het gewenste nummer in te voeren.

BB. OSD-toets: gebruikt voor DVD-weergave. Druk op deze toets om informatie over de afspelende media boven in het aangesloten videoscherm weer te geven. U kunt deze toets ook gebruiken om het instellingsmenu te verlaten en terug te keren naar de normale gebruiksmodus.

SYSTEEMINSTELLING

De speler biedt veel configuratiemogelijkheden, hoofdzakelijk voor de videofuncties. Het configuratiemenu is vrij groot, waardoor het niet op de kleine display van de speler past: u dient een videomonitor op de video-uitgang (20) van de PPA-01 aan te sluiten om het instellingsmenu weer te geven en te navigeren.

- Het instellingsmenu openen: druk op de INSTELLING-toets (Z) op de afstandsbediening.
- De videomonitor toont het instellingsmenu:
  - De hoofdcategorieën boven in het instellingsmenu zijn: systeem, taal, midi, video, surround, Dolby.
  - Gebruik de NAVIGATIE-toetsen (Y) op de afstandsbediening om deze hoofdcategorieën te navigeren en druk op de ENTER-toets (Y) om te selecteren: nu kunnen de subcategorieën worden geselecteerd en aangepast.

SYSTEEMINSTELLINGEN

Gebruikt om bepaalde, voornamelijk videogerelateerde, algemene instellingen te wijzigen.

- **TV SYSTEEM:** selecteer in welk videosysteem de speler dient te werken. Beschikbare opties: NTSC, PAL60, PAL, AUTO. In Europa wordt alleen PAL gebruikt, u kunt ook de optie AUTO kiezen.
- **AUTOWEERGAVE:** selecteer of het afspelen automatisch moeten starten of niet, keuzes zijn AAN en UIT.
- **TV TYPE:** selecteer welke monitor u gebruikt, keuzes zijn:
  - **4:3PS:** (Pan & Scan) een 16:9-video vult het volledige 4:3 scherm, maar de linker/rechter randen worden afgesneden.
  - **4:3LB:** (Brievenbus) een 16:9-video vult het volledige 4:3 scherm, maar boven en onder in het scherm verschijnen zwarte balken.
  - **16:9:** to selecteren wanneer de aangesloten monitor om 16:9 schermverhouding heeft.



- **WACHTWOORD:** gebruikt om een 4-cijferig wachtwoord in te stellen voor instellingen zoals classificeringen voor videoweergave **(zorg er a.u.b. voor het wachtwoord op een veilige plek te bewaren!)**
- **CLASSIFICERING:** u kunt hier selecteren welke DVD's wel en niet kunnen worden afgespeeld, zodat kinderen geen disks met inhoud voor volwassenen kunnen afspelen.
- **STANDAARD:** alle standaard instellingen herstellen. Opgelet: al uw persoonlijke menu-instellingen zullen verloren gaan!

TAALINSTELLINGEN

Gebruikt om de voornamelijk videogerelateerde taalinstellingen te wijzigen.

OSD-TAAL: selecteer de gewenste taal voor notificaties en het instellingsmenu op de aangesloten videomonitor.



AUDIOTAAL: selecteer de gewenste taal voor audioweergave van films, enz.

ONDERTITELINGSTAAL: selecteer de gewenste ondertitelingstaal voor films, enz.

DIVX[R] VOD: u kunt met deze optie de DIVX® VOD decoder registreren door de ontgrendelcode in te voeren. *De VOD-service (Video On Demand/Video Op Verzoek) biedt via verschillende online partners aanschafbare video's aan. DivX VOD titels kunnen alleen op een geregistreerd DivX apparaat worden afgespeeld. Zie voor meer informatie http://vod.divx.com/*

MIDI-INSTELLINGEN

Niet ondersteund.



VIDEO-INSTELLINGEN

Gebruikt om bepaalde video-instellingen te wijzigen om de videoweergave naar wens aan te passen.
HELDERHEID: aanpasbaar van 0 tot 12, standaard = 6.
CONTRAST: aanpasbaar van 0 tot 12, standaard = 6.
TINT: (kleurtoon) aanpasbaar van -6 tot +6, standaard = 0.
VERZADIGING: (intensiteit) aanpasbaar van 0 tot 12, standaard = 0.
SCHERPTE: aanpasbaar van 0 tot 8, standaard = 0.



SOUND SURROUND INSTELLINGEN

De PPA-01 gebruikt een gemodificeerde standaard mediaspeler die gewoonlijk meet functies heeft dan gebruikt in dit draagbaar PA-systeem. De meeste surround-instellingen worden daarom niet gebruikt en moeten worden ingesteld op de standaard waarde.
DOWNMIX: moet worden ingesteld op STEREO.
SUBWOOFER: moet worden ingesteld op UIT.
MIDDENDELAY: moet worden ingesteld op 0ms.
ACHTERDELAY: moet worden ingesteld op 0ms.
FRONT: moet worden ingesteld op GROOT.



DOLBY INSTELLINGEN

De PPA-01 gebruikt een gemodificeerde standaard mediaspeler die gewoonlijk meet functies heeft dan gebruikt in dit draagbaar PA-systeem. De meeste surround-instellingen worden daarom niet gebruikt en moeten worden ingesteld op de standaard waarde.
OP-MODUS: moet worden ingesteld op LIJN UIT.
DYNAMISCH BEREIK: moet worden ingesteld op UIT.
DUBBEL MONO: moet worden ingesteld op STEREO.

UITERST BELANGRIJK: DE BATTERIJEN OPLADEN

De PPA-01 is voorzien van 2 oplaadbare lood/zuurbatterijen. Het is essentieel het apparaat NOOIT met lege batterijen op te bergen, om de levensduur van deze batterijen te verlengen! Vergeet dus niet het apparaat ALTIJD met volledig opgeladen batterijen op te bergen. Als u het apparaat voor langere tijd opbergt, dient u het elke 3 maanden op te laden!

Opgelet: wij bieden GEEN garantie op de oplaadbare accus!

Het opladen gebeurt erg simpel:

- Zorg ervoor dat de Batterijschakelaar (21) is ingesteld op stand AAN.
- Sluit de netvoedingingang (23) aan op het stopcontact via de meegeleverde voedingskabel.
- De “OPLADEN” LED (25) zal branden om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen.
  BELANGRIJK: laad minstens 6 uur lang op!

SPECIFICATIES

Netvoedingsingang – IEC-aansluiting:	AC 230 V, 50Hz
Laagspanningsingang – SPECIALE aansluiting:	12Vdc
Stroomverbruik – stand-by:	25W
Stroomverbruik – max:	150W
Zekering (voedingsingang):	20mm glaszekering 250V T1AL
Versterkerklasse:	klasse D
Versterkervermogen – Mono, interne luidspreker:	100Wrms
Versterkervermogen – Stereo, + extra luidspreker:	2x 50Wrms @ 8ohm
Woofer:	8" - 20cm zachte rand, 8ohm
Tweeter:	1,3" tweeter, 8ohm
Directiviteit VxH:	60° x 80°
Max SPL:	112dB
Frequentiebereik:	60-20.000Hz (+/-3dB)
Micro ingangen:	1,5mV @ 10KΩ
Lijn/CD-ingangen:	150mV @ 22kΩ
Opname-uitgang:	775mV @ 600Ω
Microfoonprioriteit:	0dB – 15dB
Toonbedieningen:	+/-15dB @ 10kHz/80Hz
FM-tuner:	87,5 – 108MHz
Mediaspeler:	Audio: CD, WMA, MP3 Video: DVD, VCD, SVCD, MP4, AVI Ondertitelingen: SRT Foto: JPG
Fysieke media:	DVD, CD, CDR, USB, SD
Draadloze Microfoons – HF freq:	UHF, 863-865MHz
Draadloze Microfoons – LF freq:	20-18.000Hz
Draadloze Microfoons – bedrijfsbereik:	>15m
Afmetingen:	61(H) x 35(B) x 31(D) cm
Gewicht:	20kg

Alle informatie is onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving
U kunt de nieuwste versie van deze handleiding van onze website downloaden: www.jb-systems.eu

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von JB Systems® entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um alle Möglichkeiten des Systems voll ausnutzen zu können.

EIGENSCHAFTEN

Dieses Gerät ist entstört. Das Gerät entspricht den aktuellen europäischen Anforderungen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen und die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen liegen beim Hersteller vor.

- Multifunktionales tragbares PA-System, ausgestattet mit Rädern und Video-Ausgang!
- Perfekt für Schulen, Firmenpräsentationen…
- Interne 2x 50W Verstärker:
  - MONO (interne Lautsprecher): 100W Mono.
  - STEREO: Schließen Sie einen externen 8Ohm-Lautsprecher für Stereoton an 2x 50W Leistungsstärke an.
- Ausgezeichnete Tonqualität dank der Kombination aus einem getrennten Tieftöner/einem Hochtöner bei einem 2-Wege-Lautsprecher.
  - Internes Radio/CD/DVD/USB-Player mit:
  - Unterstützung für verschiedene Video-Formate: MP4, AVI, DVD, VCD… mit Unterstützung für SRT-Untertitel.
  - Unterstützung für verschiedene Audio-Formate: CD-A (Audio-CD), MP3…
  - Unterstützung für JPG-Bilder per Video-Ausgang.
- Internes Mischpult mit:
  - 2 Funkmikrofone (enthalten, funktionieren bei 863-865MHz).
  - 2 beschaltete Mikrofon-Eingänge.
  - 2 Line-/Aux-Eingänge.
  - Echo/Verzögerungseffekt (Karaoke).
  - 2Band-Equalizer in verschiedenen Eingangskanälen.
- Cinch-Kompositvideoausgang zum Anschluss jedes Video-Projektors.
- Akkus mit internem Ladegerät.
- 230Vac Netzeingang.
- 12Vdc Eingang zum Einsatz an Autobatterie (Stromkabel für Auto enthalten).
- Fach auf der Oberseite zum Kabelbereich, Funkmikrofone und Antennen.
- Kann auf jedem beliebigen Lautsprecher-Ständer mit 35mm Mast gestellt werden.

VOR DER ERSTBENUTZUNG

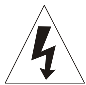
- Vor der Erstbenutzung bitte das Gerät zuerst auf Transportschäden überprüfen. Sollte das Gerät einen Schaden aufweisen, benutzen Sie es nicht, sondern wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler.
- **Wichtiger Hinweis:** Dieses Gerät hat das Werk unbeschädigt und gut verpackt verlassen. Es ist wichtig, dass der Benutzer sich streng an die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Bedienungsanleitung hält. Schäden durch unsachgemäße Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
- Die Bedienungsanleitung zum zukünftigen Nachschlagen bitte an einem sicheren Ort aufbewahren. Bei Verkauf oder sonstiger Weitergabe des Geräts bitte die Bedienungsanleitung beifügen.
- Aus Umweltschutzgründen die Verpackung bitte wiederverwenden oder richtig trennen.

Packungsinhalt prüfen:

Bitte überprüfen Sie, ob die Verpackung folgende Artikel enthält:

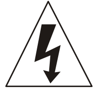
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 PPA-01 tragbares PA-System
- 2 Funkhandmikrofone
- 2 Antennen für Funkempfänger
- 1 Stromkabel für 12Vdc Auto-Stecker
- 1 Netzteil für Lautsprecher 28mm bis 35mm

SICHERHEITSHINWEISE:



ACHTUNG: Um sich nicht der Gefahr eines elektrischen Schlags auszusetzen, entfernen Sie nicht die obere Abdeckung. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Benutzer wartbaren Teile. Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten dem qualifizierten Kundendienst.



Das Blitzsymbol innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks warnt den Benutzer vor nicht isolierter „gefährlicher Spannung" im Innern des Produktgehäuses, die so stark sein kann, dass für Personen die Gefahr von Stromschlägen besteht.



Das Ausrufezeichen im Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs-und Wartungshinweise in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.



Dieses Symbol bedeutet: Nur im Innenbereich



Dieses Symbol bedeutet: Die Bedienungsanleitung lesen

- Zur Vermeidung von Feuer und Stromschlag Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.
- Zur Vermeidung von Kondensation im Inneren des Geräts bitte nach dem Transport in einer warmen Umgebung einige Zeit zum Temperaturausgleich ausgeschaltet stehen lassen. Kondensation kann zu Leistungsverlust des Geräts oder gar Beschädigungen führen.
- Nur für den Einsatz im Innenbereich.
- Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Innere des Geräts gelangen lassen. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (wie Vasen) auf dem Gerät ab. Ein Kurzschluss oder eine Fehlfunktion können die Folge sein. Falls es doch einmal vorkommen sollte, bitte sofort den Netzstecker ziehen und vom Stromkreis trennen.
- Stellen Sie keine offenen Flammen (wie brennende Kerzen) auf dem Gerät ab.
- Nicht in staubiger Umgebung verwenden und regelmäßig reinigen.
- Für Kinder unerreichbar aufbewahren.
- Unerfahrene Personen dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten. Das Gerät bei höheren Raumtemperaturen nicht verwenden.
- Stets den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht genutzt oder es gewartet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung nicht höher ist, als auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben.
- Die Netzsteckdose soll immer für die Trennung vom Netz betriebsbereit sein.
- Das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel in Betrieb nehmen. Wenn das Netzkabel gequetscht oder beschädigt wurde, schalten Sie das Gerät sofort aus. Im Falle von Beschädigungen muss das Netzkabel vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Netzkabel niemals mit anderen Kabeln in Berührung kommen!
- Wenn der Netzschalter in OFF-Position ist, wird dieses Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt!
- Zur Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen muss das Gerät geerdet sein.
- Zur Vorbeugung gegen elektrische Schläge keine Abdeckungen entfernen. Außer der Sicherung hat das Gerät keine vom Benutzer austauschbaren Teile.
- Eine Sicherung **niemals** reparieren oder überbrücken. **Stets** tauschen Sie eine beschädigte Sicherung gegen eine Sicherung gleichen Typs und gleicher Spezifikationen aus!
- Bei erheblichen Problemen mit dem Gerät stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Bei Transport bitte die Originalverpackung verwenden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen an dem Gerät keine unbefugten Veränderungen vorgenommen werden.

INSTALLATIONSANLEITUNG:

- Installieren Sie das Gerät in gut belüfteter Umgebung, in der es keinen hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Ist das Gerät über einen längeren Zeitraum Wärmequellen (wie Verstärker, Spotlights) ausgesetzt, so wird dadurch die Leistung beeinträchtigt und Schäden am Gerät sind möglich.

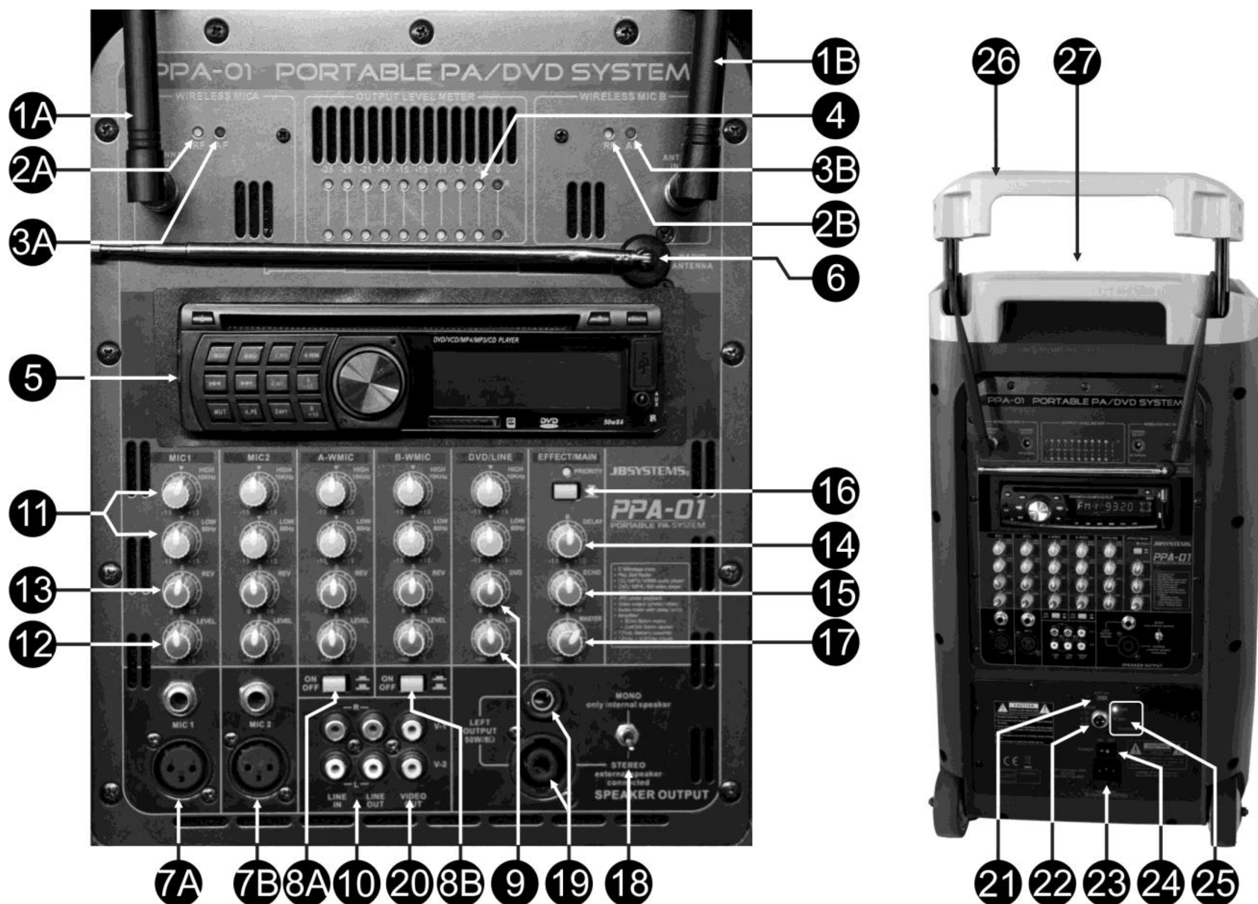
- Zur Vermeidung von Kondensation im Inneren des Geräts bitte nach dem Transport in einer warmen Umgebung einige Zeit zum Temperaturausgleich ausgeschaltet stehen lassen. Kondensation kann zu Leistungsverlust führen.

REINIGUNG:
Wischen Sie das Gerät mit einem weichen und leicht angefeuchteten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Benutzen Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen, damit beschädigen Sie das Gerät.

ANSCHLÜSSE

Verwenden Sie hochwertige Kabel um eine schlechte Klangqualität zu vermeiden. (JB Systems hat eine vollständige Palette von hochwertigen Audiokabeln). Weitere Informationen zu den Anschlüssen entnehmen Sie bitte dem nächsten Kapitel.
Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet wird, bevor Sie Änderungen an der Verkabelung vornehmen.
In diesem Handbuch sprechen wir über die „Line-Eingänge". Dies ist ein globaler Name für Eingänge mit einem Niveau zwischen 750mV und 2V. Dazu gehören Tuner, Videos, CD-Player usw.

FUNKTIONEN



1. **ANTENNEN FÜR FUNKMIKROFONE:** Das PPA-01 verfügt über 2 Funkmikrofone, jedes mit seinen eigenen Empfangsantennen. Die linke Antenne (1A) ist für Mikrofon-A (8A), die rechte Antenne ist für Mikrofon-B (8B). Beide Antennen sollen in dem Fach auf der Oberseite des Geräts (26) beim Transport gelagert werden.
2. **RF-SIGNAL-LED:** Leuchtet, während das Signal von dem Funkmikrofon empfangen wird. Wenn diese LED nicht leuchtet, während das Funkmikrofon eingeschaltet ist, könnte es dafür 3 Gründe geben:
    - Das Funkmikrofon und der Empfänger verwenden einen anderen Kanal: stellen Sie beide auf denselben Kanal ein!

- Die Batterien im Funkmikrofon sind schwach (RF-Signal blinkt oft unregelmäßig): wechseln Sie die Batterien.
- Das Funkmikrofon ist außerhalb des zulässigen Bereichs (RF-Signal blinkt oft unregelmäßig): bringen Sie das Funkmikrofon näher an den Empfänger.

3. **AF-SIGNAL LED:** Die Anzeige leuchtet, um anzuzeigen, dass ein Audiosignal empfangen wird.
4. **AUSGANGSLEVEL:** Dieses Messinstrument zeigt das Ausgangslevel; stellen Sie sicher, dass das Messgerät außerhalb des roten Bereichs gehalten wird.
5. **TUNER/DVD/USB-PLAYER:** Multifunktionaler Player mit vielen Möglichkeiten. Siehe nächstes Kapitel für weitere Informationen.
6. **TUNERANTENNE:** Sie wird verwendet, wenn der Tuner (5) zum Empfang von UKW-Sendern verwendet wird. Setzen Sie die Antenne in eine Position mit dem besten Empfang.
7. **MIKROFON1/LINE1 ~ MIKROFON2/LINE2 KANÄLE:** Symmetrische Mono-Eingangskanäle (Klinken- und XLR-3poliger) für symmetrische/unsymmetrische Mikrofon- oder Line-Signale. **Wichtiger Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass der Level-Regler (12) geschlossen wird, bevor Sie ein Musik-Signal anschließen.
8. **FUNKMIKROFON A/B KANÄLE:** Eingangskanäle für die Funkmikrofone. Beide Kanäle haben eine separate Ein-/Aus-Taste unterhalb des Level-Reglers. **Wichtiger Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass der Level-Regler (12) vor dem Einschalten der Mikrofone geschlossen wird!
9. **STEREO-LINE-/PLAYER-EINGANGSLEVELS:** Der obere Regler ist das Eingangslevel für den multifunktionalen Player (5). Der andere Regler ist das Eingangslevel für den Stereo-Cinch-Line-Eingang (10).
10. **STEREO-LINE-IN/-OUT:** „LINE IN“ ist ein zusätzlicher Stereo-Eingang mit separatem Lautstärkeregler (10). „LINE OUT“ ist ein Stereo-Line-Ausgang für das gemischte Audiosignal nach dem Master-Level (derselbe wie der Lautsprecher-Ausgang).
11. **HÖHEN-/TIEFENTONREGLER:** Getrennte 2Band-Equalizer in allen Eingängen. Regelbereich beträgt +/-15dB bei beiden, hohen (10kHz) und tiefen (80Hz) Frequenzen.
12. **EINGANGSLEVELS:** Separate Lautstärkeregler für die verschiedenen Eingangskanäle. Stellen Sie sicher, dass der Level-Regler auf Null gesetzt wird, bevor Sie eine neue Audio-Quelle anschließen. Nach dem Anschließen drehen Sie langsam die Lautstärke höher.
13. **EFFEKT „ECHO“ SENDEN:** Das PPA-01 verfügt über ein internes Echo-Gerät für die verschiedenen Mikrofon-Eingänge, gut für Karaoke! Mit den Reglern - Effekt (ECHO) senden - können Sie bestimmen, wie viele Audiodaten an das Effekt-Gerät gesendet werden.
14. **STEUERUNG DES VERZÖGERUNGSEFFEKTS:** Steuert die Länge der Verzögerung, von kurz bis lang.
15. **STEUERUNG DES ECHO-EFFEKTS:** Steuert die Wiederholungsrate des Echo-Effekts.
16. **MIKROFON-PRIORITÄT/ÜBERSPRECHEN:** Drücken Sie diese Taste, um die Musiklautstärke des Players beim Sprechen in das Mikrofon automatisch zu reduzieren. Sie müssen die Musik bei der Unterhaltung mit dem Publikum nicht manuell ausblenden.
17. **MASTER-LEVEL:** Master-Steuerung für das Audio aus dem Mischpult.
18. **MONO/STEREO-SCHALTER:** Das PPA-01 ist mit einem internen 100W Klasse D-Verstärker und Mono-2Wege-Lautsprechersystem ausgestattet. Sie können es auch in Stereo umschalten, in diesem Fall funktioniert der Verstärker als 2x 50W Stereo-Verstärker. Sie können einen zusätzlichen (optionalen) Lautsprecher an den Lautsprecher-Ausgang (19) für Stereo-Wiedergabe anschließen.
19. **LAUTSPRECHER-AUSGANG:** Sie können einen optionalen Lautsprecher entweder an die 6,3mm-Klinke oder den Speakon-Ausgang anschließen. Doch achten Sie darauf, dass die angeschlossene Lautsprecherbox mindestens 8Ohm Impedanz hat!
20. **VIDEOAUSGÄNGE:** Analoge Kompositvideoausgänge des internen Players. Sie können einen Bildschirm oder Beamer an diese Cinch-Anschlüsse anschließen. (Präsentationen, die Wiedergabe von Filmen in der Schule usw.)
21. **BATTERIESCHALTER:** Um die Vorschriften einzuhalten, dürfen die Batterien während der langen Transporte nicht angeschlossen werden. Damit Sie das Batteriefach nicht öffnen müssen, wenn die Batterien angeschlossen werden sollen, installierten wir einen Batterieschalter.

WICHTIG: beim Auspacken des PPA-01 ist dieser Schalter AUSGESCHALTET. Schalten Sie ihn EIN, bevor Sie mit dem PPA-01 starten, sonst werden Sie nicht in der Lage sein, die Batterien zu verwenden und/oder aufzuladen!

22. **12V-AUTOBATTERIE-EINGANG:** Sie können das PPA-01 auch an den 12Vdc-Ausgang Ihres Autos anschließen. Verwenden Sie das mitgelieferte 12V-Kabel, um das Gerät an den Zigarettenanzünderanschluss Ihres Autos anzuschließen.
23. **NETZSPANNUNG:** Netzspannung mit IEC-Buchse und eingebauter Sicherung, schließen Sie hier das mitgelieferte Netzkabel an.

24. **NETZSCHALTER EIN/AUS:** Schaltet das Gerät ein/aus.
25. **BETRIEBSANZEIGEN:** 3 LEDs informieren Sie mehr über den Zustand der internen Batterie:
    - **PWR:** Die blaue LED ist an, wenn das Gerät eingeschaltet ist (Batterie, Netz oder externer 12V-Eingang).
    - **BAT:** Zeigt an, dass die Batterie angeschlossen wird.
    - **LADEN:** Zeigt an, dass die Batterien aufgeladen werden.
26. **TRAGEGRIFF:** Ein ausziehbarer Griff, um das PPA-01 bequem mitzunehmen!
27. **OBERES FACH:** Kleines Fach auf der Oberseite des PPA-01. Sie können problemlos die Funkmikrofone, Antennen, IR-Fernbedienung, kleines Kabel… aufbewahren.
28. **WMIC-BATTERIEANZEIGE:** Die Funkmikrofone (wmic) funktionieren mit 2 St. AA-Batterien. Während die Batterien in gutem Zustand (voll) sind, ist diese „LOW“ Anzeige ausgeschaltet. Sobald die Anzeige leuchtet, werden die Batterien schwach und sollten geändert werden. Der Indikator "POW" leuchtet, solange das Mikrofon eingeschaltet ist.



29. **WMIC-SCHALTER:** Dieses Funkhandmikrofon hat 3 Positionen:
    - **AUS:** Position wird verwendet, wenn das Mikrofon nicht verwendet wird.
    - **EIN:** Das Mikrofon ist voll funktionsfähig (sendet RF-Signal + Audio)

    Während des normalen Betriebs empfehlen wir Ihnen, zwischen STUMM und EIN zu schalten.
30. **WMIC – BATTERIEN:** Die Funkmikrofone haben ein kleines Batteriefach. Schieben Sie es vorsichtig zu auf, um den Zugang zu erhalten: im Inneren können Sie 2 St. AA-Batterien (Alkaline- oder NiMH-Akkus) einsetzen. Siehe die Batterieanzeige (28), um den Zustand der Batterien zu überprüfen.

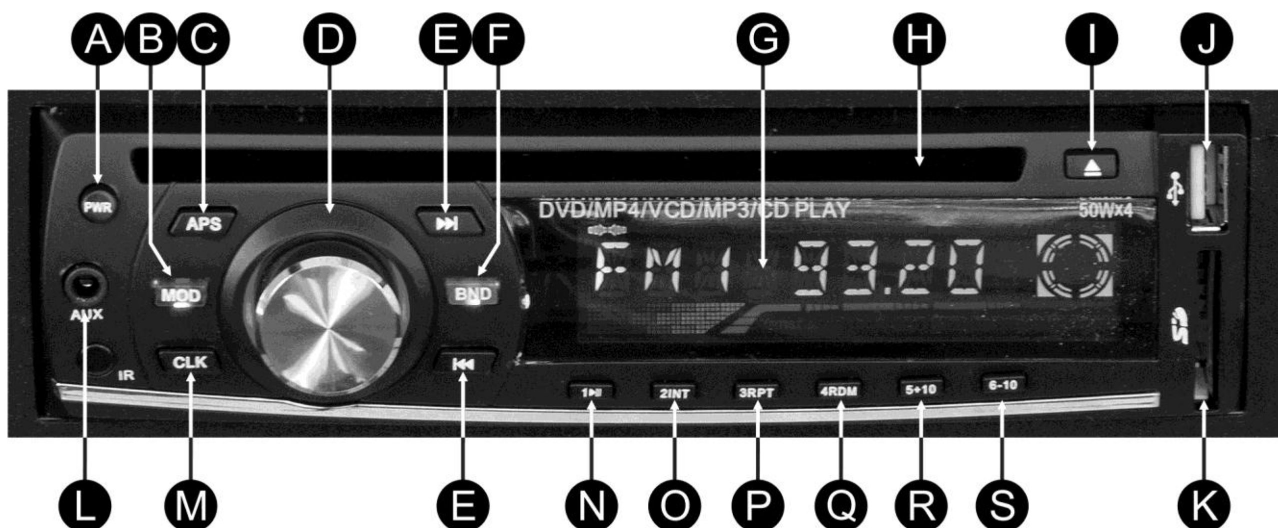


31. **WMIC – FREQUENZ:** die zwei drahtlosen Mikrofonen haben ihre eigenen spezifischen Arbeits-Frequenz: Diese Frequenz ist hier markiert.

FUNKTIONEN DES INTERNEN PLAYERS

Eine kurze Beschreibung der wichtigsten Funktionen des multifunktionalen Players.

Wichtiger Hinweis: ***Der interne Player kann ein wenig anders aussehen als der hier beschriebener Player. Die Hauptfunktionen jedoch werden meistens entsprechen. Wenn Unterschiede zu wichtig sind, können Sie ein Update von unserer Website heruntergeladen.***



A. **PWR-Taste:** Schaltet den Player ein/aus.
B. **MODUS-Taste:** Quellauswahltaste, mit jedem Tastendruck wird eine andere Quelle gewählt (Radio, USB, CD, Aux-In, SD-Karte). Wenn die Quelle nicht verfügbar ist, erscheint sie nicht in der Liste.
C. **APS-Taste:** Bedeutet „Automatischer Sendersuchlauf“; während es im Tuner-Modus ist, drücken Sie diese Taste:

- **Kurz:** Alle Vorgaben werden für einige Sekunden gespielt, wenn Sie die aktuell abgespielten voreingestellten Sender mögen, drücken Sie die APS-Taste erneut.
- **Lang (+/-2s):** Der Tuner beginnt die Suche nach den Radiosendern mit bestem Empfang und speichert diese automatisch auf den Vorwahltasten.

D. LAUTSTÄRKE/AUSWAHL-Knopf: Drehen Sie standardmäßig diesen Knopf, um die Lautstärke des Players zu ändern. Jedes Mal, wenn Sie den Knopf kurz drücken, wird eine andere Audio-Funktion eingestellt:
- **BAS:** Drehen Sie den Knopf, um die niedrigen Frequenzen von -7 bis 7 einzustellen, Standardeinstellung = BAS 00
- **TRE:** Drehen Sie den Regler, um die hohen Frequenzen von -7 bis 7 einzustellen, Standardeinstellung = TRE 00
- **BAL:** Drehen Sie den Regler, um das linke/rechte Gleichgewicht von L15 bis R15 einzustellen, Standardeinstellung = BAL 00
- **FAD:** Drehen Sie den Regler, um das vordere/hintere Gleichgewicht von F15 bis R15 einzustellen, Standardeinstellung = FAD 00
  Wichtiger Hinweis: FAD sollte immer auf „FAD 00“ eingestellt werden! Stellen Sie niemals FAD auf „FAD F15“, Sie werden keinen Ton mehr hören, auch mit der maximalen Lautstärke.
- **LOUD:** Drehen Sie den Regler, um Lautstärke ein- oder auszuschalten, Standardeinstellung = LOUD AUS
- **EQ:** Drehen Sie den Regler, um verschiedene Vorgaben (Pop, Rock, Klassik, Flat) zu wählen, Standardeinstellung = EQ AUS

Hinweis 1: *Unter normalen Bedingungen sollte VOL auf +/-„VOL 50“ eingestellt werden.*

E. FREQ/TRACK NACH OBEN/UNTEN-Tasten: Diese Taste hat die folgenden Funktionen:
- **TRACK-Wiedergabe (von CD, USB…):**
  - **Drücken Sie lange (+/-2 Sek.):** Sie können innerhalb des Tracks suchen, drücken Sie die PAUSE/PLAY-Taste (N), um die Wiedergabe fortzusetzen.
  - **Kurz drücken:** Erhöhen Sie die Frequenz in kleinen Schritten (MANUELLER Modus) oder erhöhen Sie die Frequenz automatisch, bis ein Radiosender gefunden wird (AUTO-Modus).

  Hinweis: *Wenn CD, USB Verzeichnisse hat, werden alle Tracks in eine lange Liste gesetzt, als ob die Verzeichnisse nicht vorhanden sind.*
- **RADIO-Wiedergabe:**
  - **Drücken Sie lange (+/-2 Sek.):** Sie können zwischen manuellem und automatischem Suchmodus umschalten.
  - **Kurz drücken:** Ändern Sie die Frequenz in kleinen Schritten (MANUELLER Modus) oder suchen Sie die Frequenz automatisch, bis ein Radiosender gefunden wird (AUTO-Modus).

F. BND-Taste: Während Sie im Radio-Modus sind, können Sie zwischen 3 Sets von 6 UKW-Vorgaben (UKW1, UKW2 oder UKW3) umschalten.

G. ANZEIGE: Das mehrfarbige VFD-Display zeigt alle Arten von Informationen, einschließlich der MP3-ID3-Tags (Künstler, Titel, Dir...)

H. CD/DVD-Steckplatz: Schieben Sie eine CD oder DVD **vorsichtig (!)** in den Steckplatz, der Mechanismus nimmt die Disk auf. Stellen Sie kein anderes Gerät in diesen Steckplatz, der Player wird dadurch bestimmt beschädigt!

I. AUSWURF-Taste: Drücken Sie diese Taste, um die CD oder DVD aus dem Player auszuwerfen.

J. USB-Steckplatz: Er kann mit allen Arten von USB-Sticks verwendet werden. Bitte beachten Sie, dass Festplatten nicht unterstützt werden.

K. SD-Kartenschlitz: Unterstützt sowohl SD- als auch SDHC-Karten bis zu 32GB.

L. AUX-IN-Eingang: Line-Eingang mit einer 3,5mm Stereo-Klinke. Benutzen Sie diesen Eingang nur, wenn alle anderen Eingänge des Mischpultes im Einsatz sind.

M. CLOCK-Taste: Drücken Sie diese Taste kurz, um die interne Uhr auf dem Display anzuzeigen. Drücken Sie die Taste länger, um die genaue Zeit einzustellen: Stunden beginnen zu blinken, verwenden Sie den SELECT-Knopf (D) zum Einstellen. Drücken Sie die CLK-Taste erneut: Minuten beginnen zu blinken, verwenden Sie den SELECT-Knopf (D) zum Einstellen.

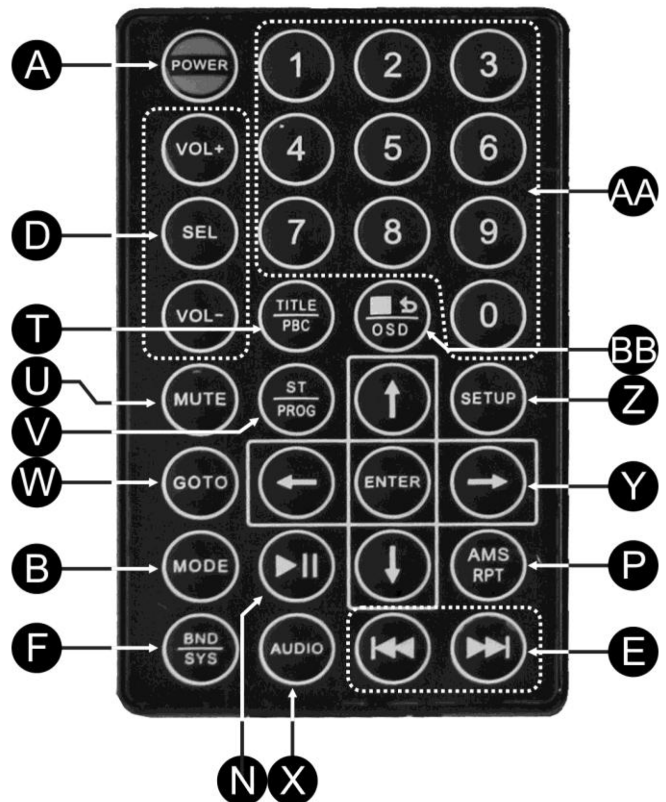
N. PRESET1 UND PLAY/PAUSE-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie kurz, um Preset 1 zu wählen, drücken Sie 2 Sek., um einen Radiosender zu speichern.
- **Im Wiedergabe-Modus:** Drücken Sie, um die Wiedergabe zu beginnen/anhalten.

O. PRESET2 UND INT-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie kurz, um Preset 2 zu wählen, drücken Sie 2 Sek., um einen Radiosender zu speichern.
- **Im Wiedergabe-Modus:** Drücken Sie, um Intro-Scan-Wiedergabe zu beginnen, jeder Track wird

für ca. 10 Sek. gespielt, bis die INT-Taste (O) oder PLAY-Taste (N) gedrückt wird.

P. PRESET3 UND RPT-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie kurz, um Preset 3 zu wählen, drücken Sie 2 Sek., um einen Radiosender zu speichern.
- **Im Wiedergabe-Modus:** Drücken Sie, um die Option der Wiederholung zu aktivieren. Verschiedene Wiederholungsmodi stehen Ihnen mit jedem Druck auf die RPT-Taste zur Verfügung:
  - **RPT ONE:** Der aktuelle Track wird ganz wiederholt.
  - **RPT DIR:** Alle Tracks im aktuellen Verzeichnis werden wiederholt.
  - **RPT ALL:** Alle verfügbaren Tracks werden wiederholt.
  - **RPT OFF:** Wiederholungsfunktion wird ausgeschaltet.

Q. PRESET4 UND RDM-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie kurz, um Preset 4 zu wählen, drücken Sie 2 Sek., um einen Radiosender zu speichern.
- **Im Wiedergabe-Modus:** Drücken Sie, um eine zufällige Wiedergabe des Tracks zu beginnen. Drücken Sie die Taste erneut, um Zufallsmodus zu beenden.



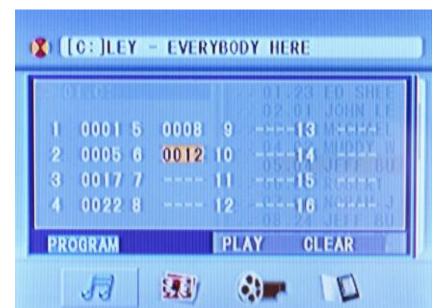
R. PRESET5 UND +10-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie kurz, um Preset 5 zu wählen, drücken Sie 2 Sek., um einen Radiosender zu speichern.
- **Im Wiedergabe-Modus:** Drücken Sie, um 10 Tracks weiter zu springen.

S. PRESET6 UND -10-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie kurz, um Preset 6 zu wählen, drücken Sie 2 Sek., um einen Radiosender zu speichern.
- **Im Wiedergabe-Modus:** Drücken Sie, um 10 Tracks zurück zu springen.

T. TITLE-Taste: Wird für die DVD-Wiedergabe verwendet, springt direkt zum Intro der DVD.

U. MUTE-Taste: Drücken Sie diese Taste, damit der Audio-Ausgang des Players stummgeschaltet wird.

V. ST/PROG-Taste:
- **Im Radio-Modus:** Drücken Sie, um zwischen dem Mono- und dem Stereo-Modus umzuschalten (Hinweis: Schalten eines schwachen Radiosenders auf Mono verringert sehr die etwaigen Störgeräusche).
- **Im Wiedergabe-Modus:** (Ein Videomonitor soll angeschlossen werden.) Sie können eine Spielliste mit der Wiedergabereihenfolge nach Ihrem Wunsch machen. Drücken Sie, um in den Programm-Modus zu gelangen: der angeschlossene Videomonitor zeigt einen Bildschirm mit 16 leeren Positionen. Verwenden Sie die Navigations-Tasten (Y) und die Nummerntasten (AA) auf der Fernbedienung, um die leeren Positionen mit der gewünschten Wiedergabereihenfolge zu füllen. Danach wählen Sie die „PLAY"-Position auf dem Bildschirm aus und drücken Sie die ENTER-Taste (Y).



W. GOTO-Taste: Wird für DVD-Wiedergabe verwendet, springen Sie direkt zu dem Teil der DVD. Drücken Sie die GOTO-Taste: oben auf dem Bildschirm erscheint die Info-Zeile; verwenden Sie die <- und -> Tasten (Y), um die Track-, Kapitel- oder Zeit-Anzeige zu wählen, indem Sie die Ziffern mit den Nummerntasten (AA) ändern. Drücken Sie die ENTER-Taste (Y) zur Bestätigung.

X. AUDIO-Taste: Wird für DVD-Wiedergabe verwendet. Drücken Sie diese Taste, um die verschiedenen Audio-Sprachen auf der DVD zu wechseln (wenn mehr als 1 Sprache verfügbar ist).

Y. NAVIGATIONS-Tasten: Werden verwendet, um die Konfigurationsmenüs zu navigieren; drücken Sie die Pfeiltasten und bestätigen Sie mit der ENTER-Taste.

Z. SETUP-Taste: Wird verwendet, um in das Konfigurationsmenü zu gelangen.

AA. NUMMERN-Tasten: Werden für den direkten Zugang zum Track oder als Schlüssel für eine gewünschte Anzahl verwendet.

BB. OSD-Taste: Wird für DVD-Wiedergabe verwendet. Wenn Sie diese Taste drücken, werden Informationen über die Wiedergabe von Medien auf der Oberseite des angeschlossenen Bildschirms erscheinen. Diese Taste wird auch verwendet, um das Konfigurationsmenü zu verlassen und zum normalen Arbeitsmodus zurückzukehren.

SYSTEMKONFIGURATION

Der Player hat eine Menge von Konfigurationsmöglichkeiten, vor allem für die Video-Funktionen. Das Konfigurationsmenü ist ziemlich groß, so dass es auf das kleine Display des Players nicht passt: Ein Videomonitor muss an den Video-Ausgang (20) des PPA-01 angeschlossen werden, um das Setup-Menü zeigen und navigieren zu können.

- Geben Sie das Setup-Menü ein: Drücken Sie die SETUP-Taste (Z) auf der Fernbedienung.
- Der Videomonitor zeigt das Setup-Menü:
  - Die wichtigsten Kategorien sind auf der Oberseite des Setup-Menüs: System, Sprache, Midi, Video, Raumklangeinstellungen, Dolby.
  - Verwenden Sie die Navigations-Tasten (Y) auf der Fernbedienung, um durch diese Hauptkategorien zu navigieren, und drücken Sie die ENTER-Taste (Y) zur Auswahl: jetzt können die Unterkategorien ausgewählt und eingestellt werden.

SYSTEMEINSTELLUNGEN

Werden verwendet, um einige allgemeine Einstellungen, vor allem in Bezug auf Video zu ändern.

- **TV-SYSTEM:** Wählen Sie, in welchem Video-System der Player funktionieren sollte. Zur Auswahl stehen: NTSC, PAL60, PAL, AUTO. In Europa wird nur PAL verwendet, Sie können auch die Option AUTO wählen.
- **AUTO-WIEDERGABE:** Wählen Sie, ob die Wiedergabe automatisch gestartet werden soll oder nicht; die Auswahlmöglichkeiten sind EIN, AUS.
- **TV-TYP:** Wählen Sie, welchen Monitor Sie haben; zur Auswahl stehen:
  - **4:3PS:** (Pan und Scan). Ein 16:9-Video füllt den gesamten 4:3-Bildschirm, aber die linken/rechten Ränder werden abgeschnitten.
  - **4:3LB:** (Letterbox). Ein 16:9-Video füllt den gesamten 4:3-Bildschirm, aber schwarze Balken erscheinen oben und unten.
  - **16:9:** Wird gewählt, wenn der angeschlossene Monitor ein 16:9-Abmessungsverhältnis hat.



- **KENNWORT:** Wird verwendet, um ein 4stelliges Kennwort für Einstellungen wie Bewertung für die Videowiedergabe einzustellen **(bitte achten Sie darauf, dass das Kennwort an einem sicheren Ort aufbewahrt wird!)**
- **BEWERTUNG:** Hier können Sie auswählen, welche DVDs gespielt werden können oder nicht, um sicherzustellen, dass Videos mit nicht jugendfreien Inhalten von Kindern nicht wiedergegeben werden.
- **STANDARDEINSTELLUNGEN:** Nehmen Sie die Wiederherstellung der Standardeinstellungen vor. Achtung: Alle Ihre benutzerdefinierten Menüeinstellungen gehen dabei verloren!

SPRACHEINSTELLUNGEN

Werden verwendet, um die Sprache zu ändern, vor allem in Bezug auf Video.

OSD-SPRACHE: Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache für Meldungen und Konfigurationsmenü auf dem angeschlossenen Videomonitor.

AUDIO-SPRACHE: Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache für Audio-Wiedergabe von Filmen usw.

UNTERTITELSPRACHE: Wählen Sie Ihre bevorzugte Untertitelsprache für Filme usw.



DIVX[R] VOD: Ermöglicht es, den DivX® VOD-Decoder durch Eingabe des Freischaltcodes zu registrieren. *Der VOD (Video auf Abruf) Service bietet Videos für den Verkauf über verschiedene Online-Partner. DivX VOD-Titel werden nur auf einem registrierten DivX-Gerät wiedergegeben. Für weitere Informationen lesen Sie http://vod.divx.com/*

MIDI-EINSTELLUNGEN
Nicht unterstützt.

VIDEO-EINSTELLUNGEN
Werden verwendet, um einige Videoeinstellungen zu ändern, damit das Videobild an Ihren persönlichen Geschmack angepasst wird.
HELLIGKEIT: Kann von 0 bis 12 eingestellt werden, Standard = 6.
KONTRAST: Kann von 0 bis 12 eingestellt werden, Standard = 6.
FARBTON: (Farbton). Kann von -6 bis +6 eingestellt werden, Standard = 0.
SÄTTIGUNG: (Intensität). Kann von 0 bis 12 eingestellt werden, Standard = 0.
BILDSCHÄRFE: Kann von 0 bis 8 eingestellt werden, Standard = 0.



RAUMKLANGEINSTELLUNGEN
Das PPA-01 verwendet einen modifizierten Standard-Mediaplayer, der normalerweise mehr Funktionen hat, als dies in diesem tragbaren PA-System verwendet wird. Daher werden die meisten der Raumklangeinstellungen nicht verwendet oder müssen auf den Standardwert gesetzt werden.
HERUNTERMISCHEN: Muss auf Stereo eingestellt werden.
TIEFTÖNER: Muss auf AUS eingestellt werden.
ZENTRALVERZÖGERUNG: Muss auf 0ms eingestellt werden.
HINTERE VERZÖGERUNG: Muss auf 0ms eingestellt werden.
FRONT: Muss auf WEIT eingestellt werden.



DOLBY-EINSTELLUNGEN
Das PPA-01 verwendet einen modifizierten Standard-Mediaplayer, der normalerweise mehr Funktionen hat, als dies in diesem tragbaren PA-System verwendet wird. Daher werden die meisten der Dolby nicht verwendet oder müssen auf den Standardwert gesetzt werden.
OP-MODUS: Muss auf LINE AUS eingestellt werden.
DYNAMIKBEREICH: Muss auf AUS eingestellt werden.
DUAL-MONO: Muss auf STEREO eingestellt werden.



SEHR WICHTIG: AUFLADEN DER BATTERIEN

Das PPA-01 wird mit 2 Blei-/Säure-Akkus ausgestattet. Um die Lebensdauer dieser Batterien zu verlängern, ist es sehr wichtig, das Gerät NIEMALS mit leeren Batterien zu lagern! Also denken Sie IMMER daran, das Gerät mit voll aufgeladenen Batterien zu lagern. Wenn das Gerät für längere Zeit gelagert wird, laden Sie es alle 3 Monate!
Bitte beachten Sie, dass keine Garantie auf der wiederaufladbaren Akkus wird angeboten!

Aufladen ist sehr einfach:
- Stellen Sie sicher, dass der Batterieschalter (21) auf die Position EIN eingestellt ist.
- Schließen Sie den Netzeingang (23) an das Stromnetz mit dem mitgelieferten Netzkabel an.
- Die LADE-LED (25) leuchtet, um anzuzeigen, dass die Batterien aufgeladen werden.
  WICHTIG: Aufladen sollte mindestens 6 Stunden sein!

TECHNISCHE DATEN

Netzeingang – IEC-Anschluss:	AC 230V, 50Hz
Niederspannungseingang – SPEZIALANSCHLUSS:	12Vdc
Leistungsaufnahme - Ruhezustand:	25W
Leistungsaufnahme – max.:	150W
Sicherung (Netzeingang):	20mm Glassicherung 250V T1AL
Klasse des Verstärkers:	Klasse D
Verstärkerleistung – Mono, interner Lautsprecher:	100Wrms
Verstärkerleistung – Stereo, + zusätzlicher Lautsprecher:	2x 50Wrms @ 8Ohm
Tieftöner:	8" - 20cm weiche Kante, 8Ohm
Hochtöner:	1,3" Hochtöner, 8Ohm
Richtwirkung VxH:	60° x 80°
Max. SPL:	112dB
Frequenzgang:	60-20.000Hz (+/-3dB)
Mikroeingänge:	1,5mV @ 10kΩ
Line-/CD-Eingänge:	150mV @ 22kΩ
Aufzeichnungsausgang:	775mV @ 600Ω
Übersprechen:	0dB – 15dB
Tonregler:	+/-15dB @ 10kHz/80Hz
UKW-Tuner:	87,5 – 108MHz
Media-Player:	Audio: CD, WMA, MP3 Video: DVD, VCD, SVCD, MP4, AVI Untertitel: SRT Foto: JPG
Physische Medien:	DVD, CD, CDR, USB, SD
Funkmikrofone – HF-Frequenz:	UHF, 863-865MHz
Funkmikrofone – NF-Frequenz:	20-18.000Hz
Funkmikrofone – Arbeitsbereich:	>15m
Abmessungen:	61(H) x 35(B) x 31(T) cm
Gewicht:	20kg

Diese Angaben können sich ohne vorherige Ankündigung geändert werden
Sie können sich die neueste Version dieses Benutzerhandbuches von unserer Website herunterladen: www.jb-systems.eu

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por comprar este producto de JB Systems®. Para aprovechar todas sus posibilidades, por favor lea muy detenidamente estas instrucciones de uso.

CARACTERÍSTICAS

Esta unidad tiene supresión de radio interferencia. Este aparato cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Dicha conformidad ha sido establecida y los dictámenes y documentos han sido consignados por el fabricante.

- ¡Sistema PA portátil multifuncional, equipado con ruedas y salida de vídeo!
- Perfecto para colegios, presentaciones de negocios, ...
- Amplificador interno 2x 50W:
  - MONO (altavoces internos): 100W mono.
  - ESTÉREO: conecte un altavoz externo de 8ohm para un sonido estéreo con un rendimiento de 2x50W.
- Excelente calidad de sonido gracias a la combinación de altavoces bidireccionales woofer/tweeter independientes.
  - Radio interna/reproductor de CD/DVD/USB con:
  - Soporta varios formatos de vídeo: MP4, AVI, DVD, VCD,... compatible con subtítulos SRT.
  - Soporta varios formatos de audio: CD-A (audio CD), MP3, …
  - Compatible con imágenes JPG a través de la salida de vídeo.
- Mezclador interno con:
  - 2 micrófonos inalámbricos (incluidos, funcionan a 863-865MHz).
  - 2 entradas para micrófonos cableados.
  - 2 entradas de línea/aux.
  - Efecto Eco/Retardo (Karaoke).
  - Ecualizadores de 2 bandas en los diferentes canales de entrada.
- Salida de vídeo compuesto RCA para conectar cualquier proyector de vídeo.
- Baterías recargables con cargador interno.
- Entrada de alimentación 230V CA.
- Entrada de 12V CC para el uso con la batería del coche (cable de alimentación para coche incluido).
- Compartimento superior para colocar cables, micrófonos inalámbricos y antenas.
- Puede situarse sobre cualquier soporte de altavoz con un mástil de 35mm.

ANTES DEL USO

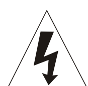
- Antes de comenzar a utilizar esta unidad, compruebe si no ha sufrido daños durante el transporte. Si hubiera alguno, no utilice el dispositivo y consulte primero con su distribuidor.
- **Importante:** Este dispositivo salió de nuestra fábrica en perfectas condiciones y bien embalado. Es absolutamente necesario que se obedezcan al pie de la letra las instrucciones y advertencias de seguridad que aparecen en este manual de usuario. Cualquier daño causado por una mala manipulación no estará cubierto por la garantía. El distribuidor no aceptará ninguna responsabilidad por defectos o problemas resultantes causados por no obedecer lo indicado en este manual de usuario.
- Mantenga este folleto en un lugar seguro para futuras consultas. Si vende este equipo, asegúrese de incluir este manual de usuario.
- Para proteger el medio ambiente, intente reciclar el material del embalaje en la mayor medida posible.

Compruebe el contenido:

Verifique que la caja contenga los elementos siguientes:

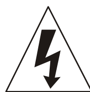
- 1 Manual de usuario
- 1 Sistema PA portátil PPA-01
- 2 Micrófonos de mano inalámbricos
- 2 Antenas para el receptor inalámbrico
- 1 Cable de alimentación para el conector de 12V CC del coche
- 1 Adaptador de altavoz de 28mm a 35mm

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:






PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta superior. Dentro no hay componentes que requieran de servicio por parte del usuario. Para todo tipo de servicio refiérase solamente a personal cualificado.



El símbolo de relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de una "tensión peligrosa" no aislada dentro de la carcasa del sistema que puede ser de una magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de instrucciones importantes relacionadas con la operación y el mantenimiento en la literatura que se entrega junto con el equipo.



Este símbolo significa: sólo para uso en interiores



Este símbolo significa: Lea las instrucciones

- Para evitar el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.
- Para evitar que se forme condensación en el interior del equipo, permita que la unidad se adapte a la temperatura ambiental cuando se lleve a una habitación cálida después del transporte. La condensación impide a veces que la unidad trabaje a plena capacidad e incluso puede causar daños.
- Esta unidad es solamente para uso en interiores.
- No coloque objetos metálicos ni derrame líquidos dentro de la unidad. No deben colocarse objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre este aparato. Puede dar como resultado una descarga eléctrica o un mal funcionamiento. Si un objeto extraño se introduce dentro de la unidad, desconecte de inmediato la alimentación eléctrica.
- No deben colocarse fuentes de llama, como velas encendidas, sobre este aparato.
- Evite emplearlo en ambientes polvorientos; limpie la unidad con regularidad.
- Mantenga la unidad lejos de los niños.
- Este equipo no debe ser utilizado personas inexpertas.
- La temperatura ambiente máxima segura es de 40°C. No utilice esta unidad a temperaturas ambiente mayores que ésta.
- Siempre desenchufe la unidad cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo prolongado o cuando se le vaya a dar servicio.
- Compruebe que la tensión disponible no sea superior a la que se indica en el panel posterior de la unidad.
- La entrada del conector debe permanecer accesible para la desconexión de la alimentación.
- El cable de alimentación debe estar siempre en perfectas condiciones. Apague de inmediato la unidad cuando el cable de alimentación esté aplastado o dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su representante de servicio o por una persona de cualificación similar para evitar un accidente.
- ¡Nunca permita que el cable de alimentación haga contacto con otros cables!
- Cuando el interruptor de alimentación se encuentre en la posición OFF, esta unidad ¡no está desconectada por completo de la corriente!
- Este aparato debe estar conectado a tierra para cumplir las normativas de seguridad.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra la cubierta. No hay piezas reparables por el usuario, aparte del fusible.
- **Nunca** repare un fusible o puentee el soporte del fusible. ¡**Siempre** sustituya un fusible dañado con otro del mismo tipo y las mismas especificaciones eléctricas!
- En el caso de que haya serios problemas de funcionamiento, detenga el uso del accesorio y contacte inmediatamente con su concesionario.
- Utilice el embalaje original cuando haya que transportar el dispositivo.
- Debido a razones de seguridad, está prohibido realizar modificaciones no autorizadas a la unidad.

<u>GUÍA DE INSTALACIÓN:</u>

- Instale la unidad en un lugar bien ventilado en el que no esté expuesta a altas temperaturas ni a humedad.
- Colocar y utilizar durante períodos largos esta unidad junto a fuentes de calor, como amplificadores, focos, etc., afectará a su rendimiento e incluso podría dañar la unidad.

- Para evitar que se forme condensación en el interior del equipo, permita que la unidad se adapte a la temperatura ambiental cuando se lleve a una habitación cálida después del transporte. A veces, la condensación impide que la unidad funcione a pleno rendimiento.

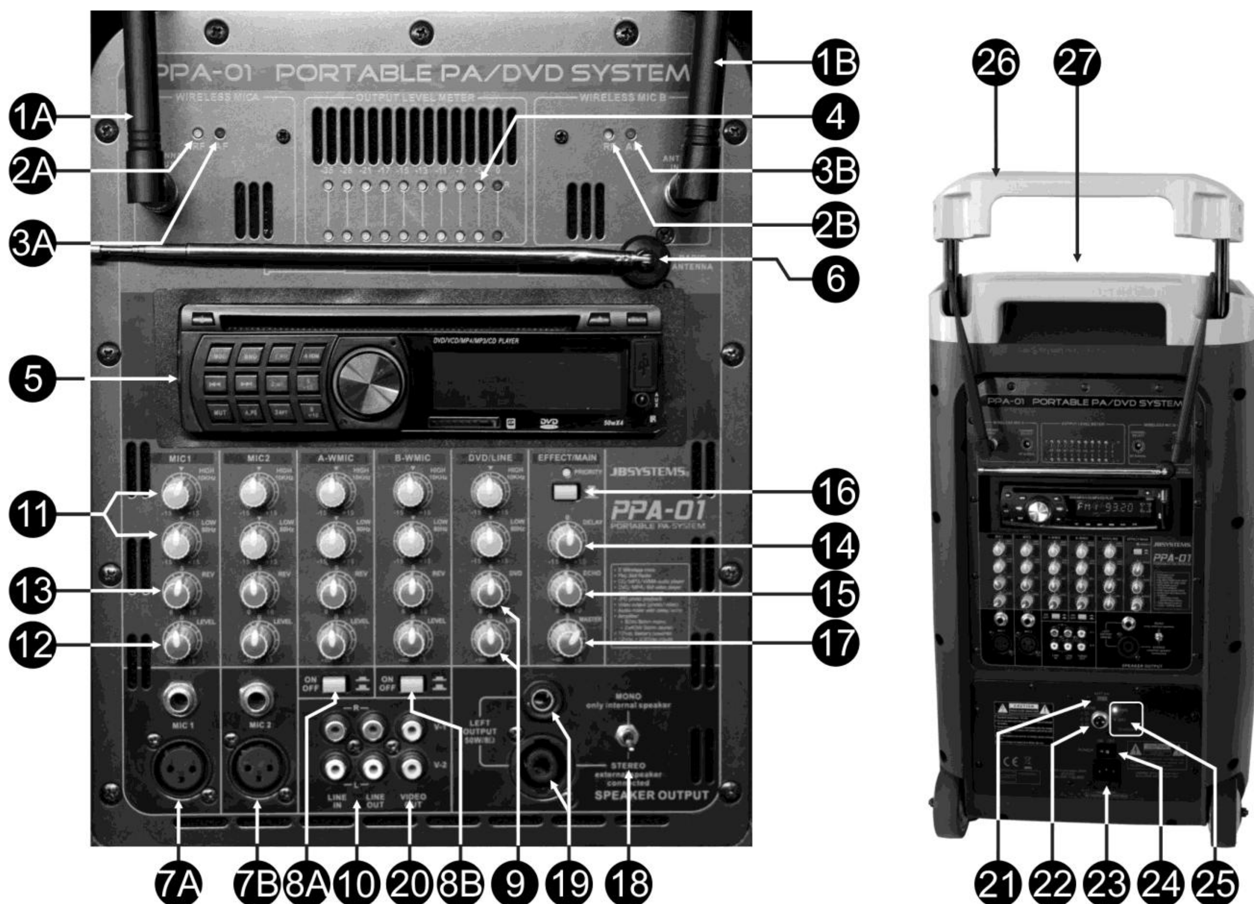
LIMPIAR EL APARATO:

Límpielo utilizando un paño ligeramente humedecido con agua. Evite la entrada de agua en el interior de la unidad. No utilice líquidos volátiles, como benceno o disolventes, que dañarían la unidad.

CONEXIONES

Utilice cables de buena calidad para evitar la mala calidad del sonido. (JB Systems cuenta con una completa gama de cables de audio de gran calidad) Para más información sobre las conexiones, por favor consulte el siguiente capítulo.
Asegúrese de apagar la unidad antes de realizar cambios en las diferentes conexiones.
En este manual hablamos de “entradas de línea”. Éste es el nombre general para las entradas con un nivel entre 750mV y 2V. Esto incluye sintonizadores, vídeos, reproductores de CD, etc.

FUNCIONES



1. **ANTENAS DE LOS MICRÓFONOS INALÁMBRICOS:** El PPA-01 cuenta con dos micrófonos inalámbricos, cada uno con su propia antena. La antena izquierda (1A) es para el micrófono A (8A); la antena derecha es para el micrófono B (8B). Ambas antenas deben guardarse en el compartimento superior de la unidad (26) durante el transporte.
2. **LED DE SEÑAL RF:** se ilumina cuando se recibe la señal procedente del micrófono inalámbrico. Si este LED está apagado mientras que el micrófono está encendido, puede deberse a 3 razones:
   - El micrófono y el receptor emplean canales diferentes: ¡establezca ambos en el mismo canal!
   - Las baterías del micrófono se están agotando (la señal RF parpadea de manera irregular): cambie las baterías.
   - El micrófono se encuentra fuera del rango de alcance (la señal RF parpadea de manera irregular): acerque el micrófono al receptor.

3. **LED DE SEÑAL AF:** El indicador se ilumina para indicar que se recibe una señal de audio.
4. **MEDIDOR DEL NIVEL DE SALIDA:** este medidor indica el nivel de salida, asegúrese de mantener la medición fuera de la zona roja.
5. **SINTONIZADOR/REPRODUCTOR DVD/USB:** reproductor multifuncional con muchas posibilidades. Vea el siguiente capítulo para más información.
6. **ANTENA DEL SINTONIZADOR:** se utiliza para una mejor recepción de las emisoras FM cuando el sintonizador (5) está en uso. Coloque la antena en la posición que produzca la mejor recepción.
7. **CANALES MIC1/LÍNEA1 ~ MIC2/LÍNEA2:** canales de entrada mono balanceada (jack y XLR-3 pines) para señales balanceadas/no balanceadas de micrófono o de línea. **Importante:** asegúrese de cerrar el mando de nivel (12) antes de conectar una señal de música.
8. **CANALES DE MICRÓFONO INALÁMBRICO A/B:** canales de entrada para los micrófonos inalámbricos. Ambos canales cuentan con un botón de encendido/apagado independiente bajo el mando de nivel. **Importante:** ¡asegúrese de cerrar el mando de nivel (12) antes de encender los micrófonos!
9. **NIVELES DE LÍNEA ESTÉREO/ ENTRADA DEL REPRODUCTOR:** El mando superior es el nivel de entrada para el reproductor multifuncional (5). El otro mando es el nivel de entrada para la entrada de línea estéreo RCA (10).
10. **ENTRADA/SALIDA DE LÍNEA ESTÉREO:** "ENTRADA DE LÍNEA" es una entrada estéreo extra con un control de nivel independiente (10). "SALIDA DE LÍNEA" es una salida de línea estéreo para la señal de audio mezclada, tras el nivel maestro (igual que la salida de altavoz).
11. **CONTROLES DE TONO ALTO/BAJO:** ecualizadores de 2 bandas independientes en todas las entradas. El rango de control es de +/-15dB tanto para las frecuencias altas (10kHz) como para las bajas (80Hz).
12. **NIVELES DE ENTRADA:** controles de nivel independientes para los distintos canales de entrada. Asegúrese de poner a cero el mando de nivel antes de conectar una nueva fuente de audio. Tras la conexión, suba lentamente el nivel.
13. **ENVÍO DE EFECTO "REV":** el PPA-01 tiene una unidad de eco interna para las distintas entradas de micrófono, ¡estupenda para el karaoke! Con los mandos de envío de efecto (REV), puede determinar la cantidad de audio transmitida a la unidad de efecto.
14. **CONTROL DE EFECTO RETARDO:** controla la duración del retardo, desde corto hasta largo.
15. **CONTROL DE EFECTO ECO:** controla la tasa de repetición del efecto eco.
16. **PRIORIDAD DE MICRÓFONO/TALKOVER:** pulse este botón para reducir automáticamente la música del reproductor cuando se habla por el micrófono. No tendrá que reducir la música manualmente cuando hable a la audiencia.
17. **NIVEL MAESTRO:** el control maestro para el audio que llega desde el mezclador.
18. **INTERRUPTOR MONO/ESTÉREO:** el PPA-01 está equipado con un amplificador interno de 100W de clase-D y un sistema de altavoces bidireccionales mono. También puede cambiarlo a estéreo, funcionando el amplificador en este caso como un amplificador estéreo de 2x50W. Puede conectar un altavoz extra (opcional) a la salida de altavoz (19) para reproducción estéreo.
19. **SALIDA DE ALTAVOZ:** puede conectar un altavoz opcional tanto al jack de 6,3mm como a la salida del Speakon. ¡Pero asegúrese de que el altavoz conectado tenga como mínimo 8ohm de impedancia!
20. **SALIDAS DE VÍDEO:** salidas de vídeo analógico compuesto del reproductor interno. Puede conectar un monitor o un proyector de vídeo a estos conectores RCA. (presentaciones, reproducción de películas en colegios, etc.)
21. **INTERRUPTOR DE BATERÍA:** en cumplimiento de la normativa, las baterías no deben estar conectadas durante el transporte. Para evitar que tenga que abrir el compartimento de la batería para conectar las baterías, hemos instalado un interruptor a tal efecto.

IMPORTANTE: cuando desembale el PPA-01 este interruptor estará en OFF. Póngalo en la posición ON antes de empezar a utilizar el PPA-01, ¡de lo contrario no podrá utilizar ni cargar las baterías!

22. **ENTRADA DE 12V DE BATERÍA DE COCHE:** también puede conectar el PPA-01 a la salida de 12V CC de su coche. Utilice el cable incluido de 12V para conectar la unidad a la toma del mechero de su vehículo.
23. **ALIMENTACIÓN:** Entrada de alimentación con receptáculo IEC y portafusibles integrado; conecte aquí el cable de alimentación que se suministra.
24. **INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO:** enciende y apaga la unidad.
25. **INDICADORES DE ALIMENTACIÓN:** 3 leds le dan más información acerca de las condiciones de la batería interna:
    - **PWR:** el led azul está iluminado cuando la unidad está encendida (batería, red eléctrica o entrada externa de 12V).

- **BAT:** indica que la batería está conectada.
- **CHARGING:** indica que las baterías se están cargando.



26. **ASA DE TRANSPORTE:** ¡un asa extraíble que le facilita llevarse el PPA-01 con usted!
27. **COMPARTIMENTO SUPERIOR:** pequeño compartimento en la parte superior del PPA-01. Puede guardar cómodamente los micrófonos inalámbricos, las antenas, el mando IR, pequeños cables, ...
28. **INDICADOR DE BATERÍA DEL MIC. INALÁMBRICO:** los micrófonos inalámbricos (wmic) funcionan con 2 pilas AA. Mientras estas pilas estén en buenas condiciones (cargadas), este indicador “LOW” estará apagado. Cuando el indicador se ilumine, las baterías se estarán agotando y deberán sustituirse. El indicador de "POW" se enciende cuando el micrófono está encendido.
29. **INTERRUPTOR DEL MIC. INALÁMBRICO:** este interruptor del micrófono inalámbrico de mano tiene 3 posiciones:
    - **DESACTIVADO:** posición para cuando no se use el micrófono.
    - **ENCENDIDO:** el micrófono está completamente funcional (envía señal RF + audio)

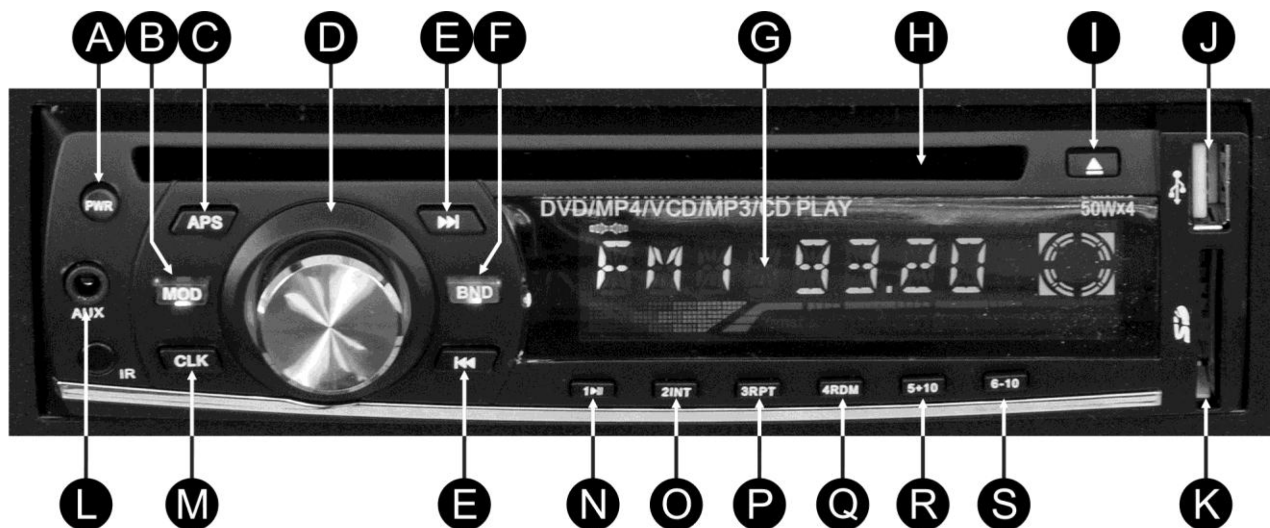
    Durante el funcionamiento normal, le aconsejamos que cambie entre SILENCIADO y ENCENDIDO.
30. **MIC. INALÁMBRICO – BATERÍAS:** los micrófonos inalámbricos tienen un pequeño compartimento para las pilas. Deslícelo cuidadosamente para acceder a él: dentro puede introducir 2 pilas AA (alcalinas o NiMH recargables). Vea el indicador de la batería (28) para comprobar las condiciones de las pilas.
31. **WMIC FRECUENCIA:** los dos micrófonos inalámbricos tienen su propia frecuencia de trabajo específico: esta frecuencia está marcado aquí.



FUNCIONES DEL REPRODUCTOR INTERNO

Una breve descripción de las funciones principales del reproductor multifuncional.

Nota importante ***el jugador interno puede ser diferente de la descrita en este manual, las funciones principales sin embargo en su mayoría corresponden. Si las diferencias son demasiado importantes, una actualización se puede descargar desde nuestro sitio web.***



A. **Botón PWR:** enciende y apaga el reproductor.
B. **Botón MODO:** botón de selección de fuente; con cada pulsación se selecciona una fuente diferente (radio, USB, disco, entrada aux, tarjeta SD). Cuando una fuente no esté disponible, no aparecerá en la lista.
C. **Botón ASP:** significa “Búsqueda Automática de Programa”; mientras esté en modo de sintonizador, pulse este botón:
    - **Brevemente:** todas las presintonías se reproducirán durante unos segundos, cuando le guste la presintonía que se esté reproduciendo, pulse otra vez el botón ASP.

- **Manteniéndolo pulsado (+/- 2s):** El sintonizador comienza a buscar las emisoras de radio con mejor recepción y las almacena automáticamente en los botones de presintonías.

D. Mando de SELECCIÓN/VOLUMEN: por defecto, gire este mando para cambiar el volumen del reproductor. cada vez que pulse brevemente el mando, se podrá ajustar una función diferente de audio:

- **BAS:** gire el mando para ajustar las bajas frecuencias de -7 a +7, el ajuste por defecto es BAS 00
- **TRE:** gire el mando para ajustar las altas frecuencias de -7 a +7, el ajuste por defecto es TRE 00
- **BAL:** gire el mando para ajustar el balance izquierda/derecha de L15 a R15, el ajuste por defecto es BAL 00
- **FAD:** gire el mando para ajustar el balance frontal/posterior de F15 a R15, el ajuste por defecto es FAD 00
  IMPORTANTE: **¡El FAD debería estar siempre establecido en "FAD 00"!** No ponga nunca el FAD en "FAD 15", no escuchará ningún sonido, ni siquiera con el volumen al máximo.
- **LOUD:** gire el mando para activar y desactivar la sonoridad, el ajuste por defecto es LOUD OFF
- **EQ:** gire el mando para escoger entre distintos ajustes preestablecidos (pop, rock, class, flat), el ajuste por defecto es EQ OFF

Nota 1: *en condiciones normales, el volumen deberá estar establecido en +/-"VOL 50".*

E. Botones subir/bajar pista/frecuencia: este botón tiene las siguientes funciones:

- **Reproducción de PISTA (desde CD, USB, ...):**
  - **Manteniéndolo pulsado (+/- 2s):** Puede buscar dentro de la pista, pulse el botón PAUSA/REPRODUCIR (N) para retomar la reproducción.
  - **Pulse brevemente:** para incrementar la frecuencia en pasos pequeños (modo MANUAL) o incrementar la frecuencia automáticamente hasta encontrar una emisora de radio (modo AUTO).

  Nota: *si el CD o USB contiene directorios, todas las pistas aparecerán en una larga lista como si no existieran los directorios.*
- **Reproducción de RADIO:**
  - **Manteniéndolo pulsado (+/- 2s):** puede alternar entre el modo de búsqueda manual y el automático.
  - **Pulse brevemente:** para cambiar la frecuencia en pasos pequeños (modo MANUAL) o buscar automáticamente hasta encontrar una emisora de radio (modo AUTO).

F. Botón BND: estando en modo radio, puede alternar entre 3 grupos de 6 presintonías FM (FM1, FM2 o FM3).

G. PANTALLA: la pantalla VFD multicolor presenta todo tipo de información, incluyendo las etiquetas ID3 del MP3 (Artista, Pista, Dir, ...)

H. Ranura de CD/DVD: empuje **(¡) suavemente (!)** un CD o DVD en la ranura. El mecanismo absorberá el disco. No ponga ningún otro dispositivo en esta ranura, ¡esto dañaría definitivamente su reproductor!

I. Botón de EXPULSIÓN: pulse este botón para expulsar el CD o DVD del reproductor.

J. Ranura USB: puede utilizarse con todo tipo de lápices USB. Por favor, tenga en cuenta que no se soportan discos duros.

K. Ranura de TARJETA SD: soporta tarjetas SD y SDHD de hasta 32 GB.

L. Entrada AUX: entrada de línea que utiliza un jack estéreo de 3,5mm. Utilice esta entrada sólo si las todas las demás entradas del mezclador están en uso.

M. Botón RELOJ: pulse brevemente este botón para mostrar el reloj interno en la pantalla. Pulse y mantenga el botón para ajustar la hora exacta: las horas empiezan a parpadear, utilice el mando SELECTOR (D) para ajustarlas. Pulse de nuevo el botó RELOJ: los minutos empiezan a parpadear, utilice el mando SELECTOR (D) para ajustarlos.

N. Botón PRESINTONÍA 1 y REPRODUCIR PAUSA:

- **En modo radio:** pulse brevemente para seleccionar la presintonía 1, púlselo 2 segundos para almacenar una emisora de radio.
- **En modo de reproducción:** pulse para iniciar/pausar la reproducción.

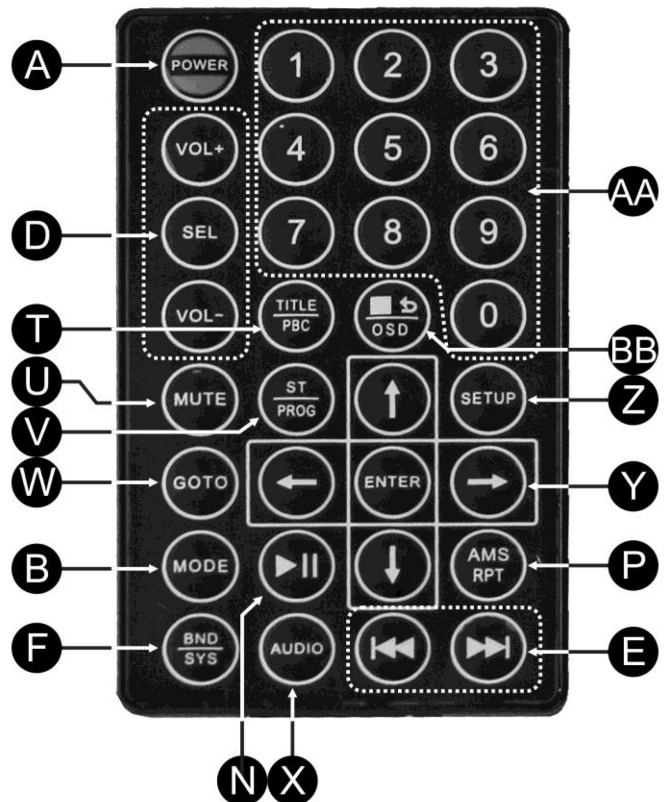
O. Botón PRESINTONÍA 2 e INT:

- **En modo radio:** pulse brevemente para seleccionar la presintonía 2, púlselo 2 segundos para almacenar una emisora de radio.
- **En modo de reproducción:** pulse para iniciar la reproducción de búsqueda de intros. Cada pista se reproduce durante 10 segundos hasta que se pulse el botón INT (O) o REPRODUCCIÓN (N).

P. Botón PRESINTONÍA 3 y RPT:

- **En modo radio:** pulse brevemente para seleccionar la presintonía 3, púlselo 2 segundos para almacenar una emisora de radio.

- **En modo de reproducción:** pulse para activar la opción de repetición. Hay diferentes modos de repetición disponibles con cada pulsación del botón RTP:
  - **RTP UNO:** la pista actual se repetirá continuamente.
  - **RPT DIR:** todas las pistas del directorio actual se repetirán.
  - **RPT TODOS:** se repetirán todas las pistas disponibles.
  - **RPT DESACTIVADO:** la función de repetición se desactivará.



Q. Botón PRESINTONÍA 4 y RDM:
- **En modo radio:** pulse brevemente para seleccionar la presintonía 4, púlselo 2 segundos para almacenar una emisora de radio.
- **En modo de reproducción:** pulse para iniciar la reproducción aleatoria de las pistas. Pulse de nuevo el botón para detener el modo aleatorio.

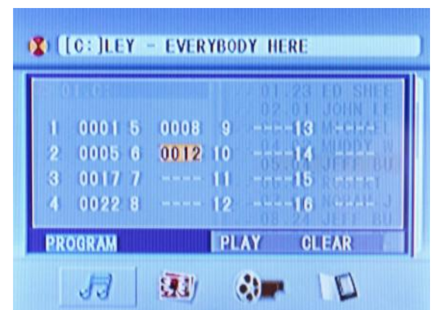
R. Botón PRESINTONÍA 5 y +10:
- **En modo radio:** pulse brevemente para seleccionar la presintonía 5, púlselo 2 segundos para almacenar una emisora de radio.
- **En modo de reproducción:** pulse para saltar 10 pistas hacia delante.

S. Botón PRESINTONÍA 6 y -10:
- **En modo radio:** pulse brevemente para seleccionar la presintonía 6, púlselo 2 segundos para almacenar una emisora de radio.
- **En modo de reproducción:** pulse para saltar 10 pistas hacia atrás.

T. Botón TÍTULO: se utiliza para la reproducción de DVD, salta directamente a la intro del DVD.

U. Botón SILENCIO: pulse este botón para silenciar la salida de audio del reproductor.

V. Botón ST/PROG:



- **En modo radio:** púlselo para alternar entre los modos mono y estéreo (Nota: cambiar a mono una emisora débil reducirá considerablemente el ruido eventual).
- **En modo de reproducción:** (deberá conectarse un monitor de vídeo) puede crear una lista de reproducción con el orden de reproducción que desee. Pulse para acceder al modo de programación: el monitor de vídeo conectado muestra una pantalla con 16 posiciones vacías. Utilice los botones de navegación (Y) y los botones numéricos (AA) del mando a distancia para rellenar las posiciones vacías con el orden de reproducción deseado. A continuación, seleccione la posición “REPRODUCIR” en la pantalla y pulse el botón ENTRAR (Y).

W. Botón IR A: se utiliza para la reproducción de DVD, salta directamente hasta una parte del DVD. Pulse el botón IR A: en la parte superior de la pantalla aparece la línea de información; Utilice los botones <-- y --> (Y) para seleccionar la pista, capítulo u hora, cambiando los dígitos con los botones numéricos (AA). Pulse el botón ENTRAR (Y) para confirmar.

X. Botón AUDIO: se utiliza para la reproducción de DVD. Pulse este botón para alternar entre los diferentes idiomas de audio del DVD (si hay disponible más de 1 idioma).

Y. Botones de NAVEGACIÓN: se utiliza para navegar por los menús. Pulse los botones de flechas y confirme con el botón ENTRAR.

Z. Botón CONFIGURACIÓN: se utiliza para entrar al menú de configuración.

AA. Botones NUMÉRICOS: se utilizan para acceder directamente a las pistas o introducir un número deseado.

BB. Botón OSD: se utiliza para la reproducción de DVD. Al pulsar este botón, en la parte superior de la pantalla conectada aparece información acerca del medio en reproducción. Este botón también se utiliza para abandonar el menú de configuración y volver al modo de funcionamiento normal.

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

El reproductor tiene muchas posibilidades de configuración, sobre todo para las funciones de vídeo. El menú de configuración es bastante extenso, por lo que no cabe en la pequeña pantalla del reproductor: debe conectarse un monitor de vídeo a la salida de vídeo (20) del PPA-01 para ver y navegar por el menú de configuración.

- Entrar al menú de configuración: pulse el botón CONFIGURACIÓN (Z) en el mando a distancia.
- El monitor mostrará el menú de configuración:
  - Las categorías principales están en la parte superior del menú: sistema, idioma, midi, vídeo, sonido envolvente, Dolby.
  - Utilice los botones de NAVEGACIÓN del mando a distancia para navegar por estas categorías y pulse el botón ENTRAR (Y) para seleccionar: ahora se pueden seleccionar y ajustar las subcategorías.

AJUSTES DEL SISTEMA

Se utiliza para cambiar algunos ajustes generales, principalmente relativos al vídeo.

- **SISTEMA de TV:** seleccione en qué sistema de vídeo funcionará el reproductor. Las opciones son: NTSC, PAL60, PAL, AUTO. En Europa sólo de utiliza PAL. También puede escoger la opción AUTO.
- **REPRODUCCIÓN AUTOMÁTICA:** seleccione si la reproducción debe iniciarse automáticamente o no. Las opciones son ACTIVADO, DESACTIVADO.



- **TIPO DE TV:** seleccione qué monitor tiene. Las opciones son:
  - **4:3PS:** (Pan & Scan) un vídeo 16:9 llena toda la pantalla 4:3, pero los bordes izquierdo/derecho se recortan.
  - **4:3LB:** (Letterbox) un vídeo 16:9 llena toda la pantalla 4:3, pero aparecen barras negras arriba y abajo.
  - **16:9:** debe seleccionarse cuando el monitor conectado tenga una relación de dimensión 16:9.
- **CONTRASEÑA:** se utiliza para establecer una contraseña de 4 dígitos para ajustes como la clasificación de la reproducción de vídeo **(¡por favor, asegúrese de guardar la contraseña en un lugar seguro!)**
- **CLASIFICACIÓN:** aquí puede seleccionar qué DVDs pueden reproducirse y cuáles no, para evitar que los vídeos con contenido para adultos puedan ser reproducidos por niños.
- **VALORES POR DEFECTO:** restaura los ajustes por defecto. Atención: ¡se perderán todos sus ajustes del menú!

AJUSTES DE IDIOMA

Se utiliza para cambiar los ajustes de idioma, principalmente relativos al vídeo.



IDIOMA OSD: seleccione su idioma preferido para los mensajes y el menú de configuración en el monitor conectado.

IDIOMA de AUDIO: seleccione su idioma preferido para la reproducción del audio de las películas, etc.

IDIOMA de SUBTÍTULOS: seleccione su idioma preferido para los subtítulos de las películas etc.

DIVX[R] VOD: da la posibilidad de registrar el decodificador de DIVX® VOD introduciendo el código de desbloqueo. *El servicio de VOD (Vídeo Bajo Demanda) ofrece vídeos a la venta a través de varios socios on-line. Los títulos de DivX VOD sólo se reproducirán en un dispositivo DivX registrado. Para más información, visite http://vod.divx.com/*

AJUSTES MIDI

No soportado.



AJUSTES DE VÍDEO

Se utilizan para cambiar algunos ajustes de vídeo para adaptar la imagen a sus gustos personales.
BRILLO: puede adaptarse de 0 a 12, por defecto 6.
CONTRASTE: puede adaptarse de 0 a 12, por defecto 6.
TONO: (tono del color) puede adaptarse de -6 a +6, por defecto 0.
SATURACIÓN: (intensidad) puede adaptarse de 0 a 12, por defecto 0.
NITIDEZ: puede adaptarse de 0 a 8, por defecto 0.



AJUSTES DEL SONIDO ENVOLVENTE

El PPA-01 utiliza un reproductor de medios estándar modificado que normalmente tiene más funciones que las empleadas en este sistema PA portátil. Por este motivo, la mayoría de los ajustes envolventes no se utilizan o se deben establecer en el valor por defecto.
MEZCLA: debe establecerse en ESTÉREO.
SUBWOOFER: debe establecerse en DESACTIVADO.
RETARDO CENTRAL: debe establecerse en 0ms.
RETARDO POSTERIOR: debe establecerse en 0ms.
FRONTAL: debe establecerse en GRANDE.



AJUSTES DOLBY

El PPA-01 utiliza un reproductor de medios estándar modificado que normalmente tiene más funciones que las empleadas en este sistema PA portátil. Por este motivo, la mayoría de los ajustes envolventes no se utilizan o se deben establecer en el valor por defecto.
MODO OP: debe establecerse en SALIDA DE LÍNEA.
RANGO DINÁMICO: debe establecerse en DESACTIVADO.
MODO DUAL: debe establecerse en ESTÉREO.

MUY IMPORTANTE: RECARGAR LAS BATERÍAS

El PPA-01 está equipado con 2 baterías recargables de plomo/ácido. Para prolongar la vida de estas baterías ¡es muy importante no guardar NUNCA la unidad con las baterías agotadas! De modo que procure guardar la unidad SIEMPRE con las baterías totalmente cargadas. Si la unidad se guarda durante un largo tiempo, ¡recárguelas cada 3 meses!

Tenga en cuenta que no hay garantías de la accus recargable!

Recargarlas es muy sencillo:
- Asegúrese de que el interruptor de batería (21) esté en la posición ON.
- Conecte la entrada de alimentación (23) a la red eléctrica con el cable de alimentación incluido.
- El LED de CARGA (25) se iluminará para indicar que las baterías están cargándose.
  IMPORTANTE: ¡la recarga debe durar al menos 6 horas!

ESPECIFICACIONES

Entrada de alimentación – conector IEC:	CA 230V, 50Hz
Entrada de baja tensión – conector ESPECIAL:	12V CC
Consumo de energía – en espera:	25W
Consumo de energía – máx.:	150W
Fusible (entrada de alimentación):	fusible de vidrio de 20mm 250V T1AL
Clase del amplificador:	Clase D
Potencia del amplificador – Mono, altavoz interno:	100Wrms
Potencia del amplificador – Estéreo, + altavoz extra:	2x 50Wrms a 8ohm
Woofer:	8" - 20cm borde blando, 8ohm
Tweeter:	1,3" tweeter, 8ohm
Direccionalidad V x H:	60° x 80°
NPS Máximo:	112dB
Respuesta de frecuencia:	60-20.000Hz (+/-3dB)
Entradas de micro:	1,5mV @ 10kΩ
Entradas de línea/CD:	150mV @ 22kΩ
Salida de grabación:	775mV @ 600Ω
Talkover:	0dB – 15dB
Controles de tono:	+/-15dB a 10kHz/80Hz
Sintonizador de FM:	87,5 – 108MHz
Reproductor de medios:	Audio: CD, WMA, MP3 Vídeo: DVD, VCD, SVCD, MP4, AVI Subtítulos: SRT Foto: JPG
Medios físicos:	DVD, CD, CDR, USB, SD
Micrófonos inalámbricos – Frec. HF:	UHF, 863-865MHz
Micrófonos inalámbricos – Frec. LF:	20-18.000Hz
Micrófonos inalámbricos – rango de funcionamiento:	>15m
Dimensiones:	61(Al) x 35(An) x 31(P) cm
Peso:	20kg

Esta información está sujeta a cambios sin notificación previa
Puede descargar la versión más reciente de este manual de usuario en nuestro sitio Web: www.jb-systems.eu

MANUAL DE INSRUÇÕES

Obrigado por comprar este produto da JB Systems ®. Para tirar o máximo proveito de todas as possibilidades, por favor leia este manual de instruções com muito cuidado.

CARACTERÍSTICAS

Esta unidade é uma rádio interferência suprimida. Este aparelho atende os requisitos das orientações nacionais e europeias. A conformidade foi comprovada e as declarações e documentos relevantes foram efectuados pelo fabricante:
Multifuncional sistema de PA portátil, equipado com rodas e saída de vídeo

- Perfeito para escolas, apresentações de negócios,...
- Amplificador interno 2x 50W:
  - MONO (colunas internas): 100W mono
  - STEREO: ligar um alto-falante externo 8 ohms para som estéreo com desempenho 2x 50W.
- Excelente qualidade de som graças à combinação separada de woofer / tweeter independentes
  - Rádio Interno / CD / leitor de DVD / USB com:
  - Suporte para vários formatos de vídeo: MP4, AVI, DVD, VCD,... compatível com legendas SRT
  - Suporte para vários formatos de áudio: CD – A (CD de áudio), MP3,...
  - Suporte para imagens JPG através da saída de vídeo
- Misturador interno com:
  - 2 Microfones sem fio (incluído, que trabalham em 863- 865MHz)
  - 2 Entradas de microfone com fio
  - 2 Entradas de linha / aux
  - Efeito de eco / Delay (Karaoke)
  - Equalizadores de 2 bandas em diferentes canais de entrada
- Saída de vídeo composto RCA para conectar qualquer projector de vídeo.
- Baterias recarregáveis com carregador interno
- Fonte de Alimentação 230V CA
- Entrada 12Vdc para uso em bateria de carro (cabo de alimentação para carro incluído)
- Compartimento na parte superior para variar cabos, microfones sem fio e antenas.
- Pode ser colocado em cima de qualquer suporte com 35 milímetros de mastro

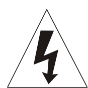
ANTES DE USAR

- Antes de começar a usar o aparelho, verifique se não há danos de transporte. Caso haja, não utilize o aparelho e contacte o seu revendedor.
- Importante: Esta unidade deixou a nossa fábrica em perfeitas condições e devidamente embalada. É absolutamente necessário que o usuário siga rigorosamente as instruções de segurança e avisos descritos neste manual do usuário. Qualquer dano causado por mau uso não serão cobertos pela garantia. O revendedor não será responsável por quaisquer danos ou problemas causados pelo incumprimento deste manual do utilizador.
- Guarde este manual num local seguro para consulta futura. Se vender o equipamento, não se esqueça de adicionar este manual do usuário.
- Para proteger o meio ambiente, por favor, tente reciclar o material de embalagem, tanto quanto possível.

Verifique o conteúdo:
Verifique se a embalagem contém os seguintes itens:

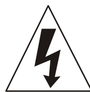
- 1 Manual de instruções
- 1 Sistema PPA-01 portátil
- 2 Microfones sem fio de mão
- 2 Antenas de receptor sem fio
- 1 Cabo de alimentação para o conector de 12v CC do carro
- 1 Adaptador de altifalante de 28mm a 35mm

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de choque eléctrico, não abra. Não há peças reparáveis pelo utilizador no interior. Reparação somente por pessoal qualificado.



O símbolo de relâmpago com ponta de seta dentro do triângulo equilátero pretende alertar o uso ou a presença de "tensão perigosa" não isolada dentro do gabinete do produto, que pode ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque eléctrico.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero pretende alertar o utilizador para a presença de operação e manutenção (assistência) na literatura que acompanha o aparelho.



Este símbolo significa: uso interno somente



Este símbolo significa: Leia as instruções

- Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva ou à humidade.
- Para evitar a condensação a ser formada no interior, permita que a unidade se adapte às temperaturas em volta quando o levar para uma sala quente após o transporte. A condensação poderá afectar a unidade de trabalhar em pleno desempenho ou pode até causar danos.
- Esta unidade é apenas para uso interno.
- Não coloque objectos metálicos ou derrame líquidos no interior da unidade. Nenhum objecto que contenha líquidos, como vasos, deve ser colocado sobre o aparelho. Pode resultar em choques eléctricos ou mau funcionamento. Se um objecto estranho entrar na unidade, desligue imediatamente a alimentação da corrente.
- Nenhuma fonte de chama, como velas acesas, deve ser colocada sobre o aparelho.
- Evite o uso em ambientes com poeira e limpe a unidade regularmente.
- Mantenha o aparelho longe de crianças.
- Pessoas inexperientes não devem operar este dispositivo.
- Temperatura máxima do ambiente de funcionamento é de 40 ° C. Não use esta unidade a temperaturas ambientes mais elevadas.
- Desligue sempre a unidade quando não for usada por um longo tempo ou antes de efectuar manutenção.
- Verifique que a tensão de rede não é maior do que a indicada no painel traseiro da unidade.
- A tomada de corrente deverá permanecer acessível para a desconexão da rede.
- Cabo de alimentação deverá estar sempre em perfeitas condições. Desligue o aparelho imediatamente quando o cabo de alimentação estiver dobrado ou danificado. Ele deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou pessoal qualificado para evitar um perigo.
- Nunca deixe o cabo de alimentação entrar em contacto com outros cabos
- Quando o interruptor está na posição de repouso, esta unidade não está completamente desligada da rede
- Este aparelho deve ser ligado à terra de forma a respeitar as normas de segurança.
- Para evitar choque eléctrico, não abra a tampa. Além do fusível, não existem peças reparáveis pelo utilizador no interior.
- Nunca repare um fusível. Substitua sempre um fusível danificado por um fusível do mesmo tipo e características!
- Em caso de problemas sérios de funcionamento, páre de utilizar o aparelho e contacte o seu revendedor imediatamente.
- Por favor, use a embalagem original quando o dispositivo está a ser transportado.
- Por razões de segurança, são proibidas quaisquer alterações não autorizadas à unidade.

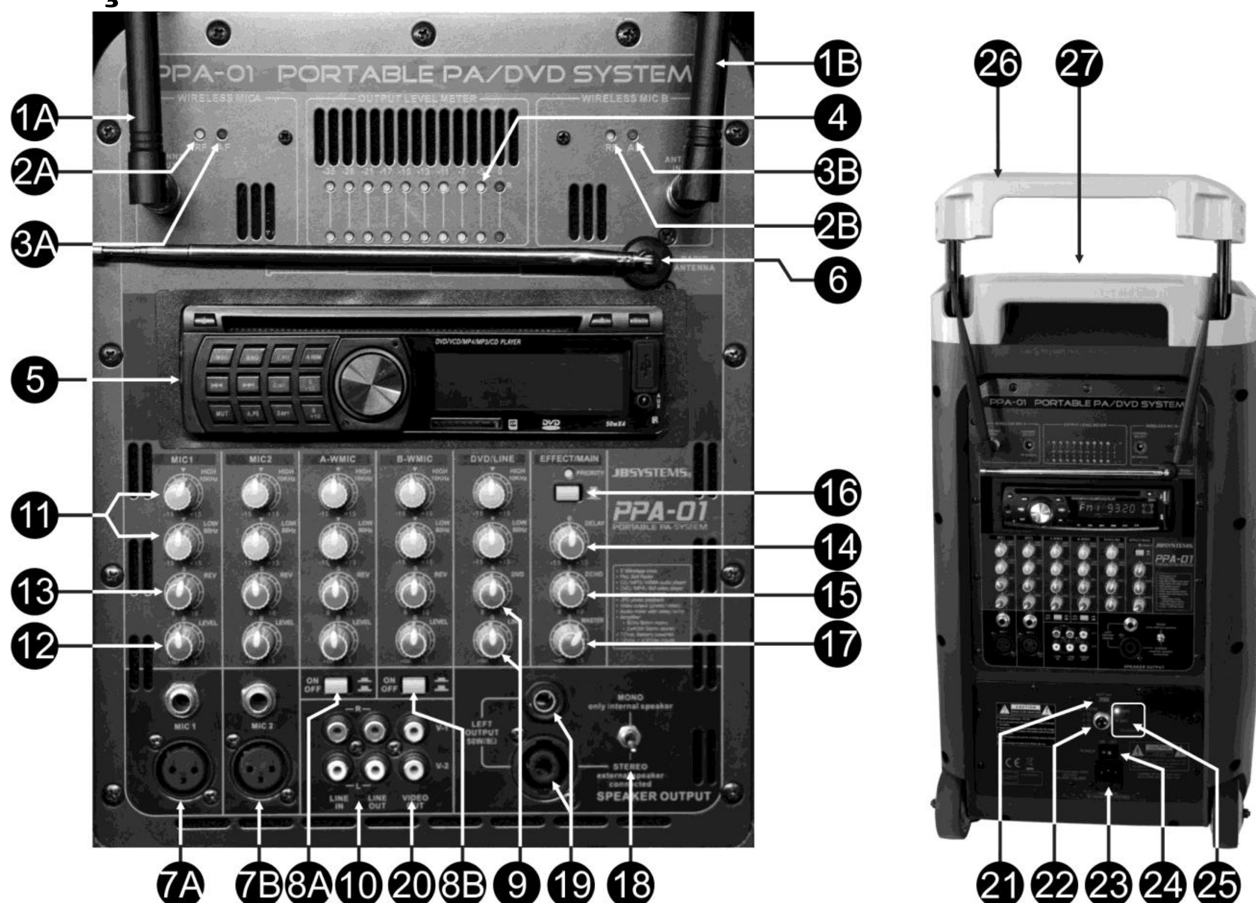
GUIA DE INSTALAÇÃO:
- Instale a unidade num local bem ventilado onde não será exposto a altas temperaturas ou humidade.
- Colocar e utilizar a unidade por longos períodos junto a fontes geradoras de calor, tais como amplificadores, holofotes, etc vai afectar o seu desempenho e pode até danificar o aparelho.
- Para evitar a condensação a ser formada no interior, permita que a unidade se adapte às temperaturas em volta quando o levar para uma sala quente após o transporte. A condensação poderá afectar a unidade de trabalhar em pleno desempenho.

LIMPEZA DO APARELHO:
Limpe, esfregando com um pano limpo ligeiramente humedecido em água. Evite introduzir água dentro da unidade. Não use líquidos voláteis, como benzina ou diluente, irá danificar a unidade.

CONEXÕES

Use cabos de boa qualidade para evitar a má qualidade do áudio. (JB Systems tem uma gama completa de cabos de áudio de boa qualidade). Para mais informações sobre as ligações, consulte o próximo capítulo.
Certifique-se de desligar o aparelho antes de fazer alterações nas diferentes conexões.
Neste manual falamos de "entradas de linha". Este é um nome global para entradas com um nível entre 750mV e 2V. Isto inclui sintonizadores, vídeos, leitores de CD, etc

FUNÇÕES



1. **ANTENAS DOS MICROS SEM FIOS:** O PPA-01 tem 2 microfones sem fio, cada um com sua própria antena do receptor. A antena esquerda (1A) é para mic-A (8A), a antena direita é para mic-B (8B). Ambas as antenas devem ser armazenadas no compartimento no topo da unidade (26) durante o transporte.
2. **LED DE SINAL RF:** é aceso enquanto o sinal do microfone sem fio é recebido. Se este LED está apagado, enquanto o microfone sem fio estiver ligado, pode haver três razões:
   - Microfone e receptor sem fio usam um canal diferente: defina para o mesmo canal
   - As pilhas do microfone sem fio estão fracas (sinal RF pisca muitas vezes irregularmente): trocar as pilhas.
   - Microfone sem fio está fora de alcance (sinal RF pisca muitas vezes irregularmente): trazer o microfone sem fio para mais perto do receptor.
3. **LED DE SINAL AF:** O indicador acende quando está a receber sinal de áudio.
4. **MEDIDOR DO NÍVEL DE SAÍDA:** Este medidor indica o nível de saída de som, certifique-se de manter o medidor fora da região vermelha.
5. **SINTONIZADOR/DVD/USB:** leitor multifuncional com muitas possibilidades. Veja o próximo capítulo para mais informações.
6. **SINTONIZADOR DE ANTENA:** para ser utilizado quando o sintonizador (5) é utilizada para a recepção de estações de FM. Coloque a antena na posição com a melhor recepção.
7. **MIC1/LINHA1 ~ MIC2/LINHA2 CANAIS:** canais de entrada mono balanceadas (jack e XLR-3 pinos) para sinais de linha de microfone equilibrado / desequilibrado. Importante: certifique-se de fechar o botão de nível (12), antes de ligar um sinal de música.

8. **CANAIS WIRELESS MIC A / B:** canais de entrada para os microfones sem fio. Ambos os canais têm um botão separado on / off abaixo do botão de nível. Importante: certifique-se de fechar o botão de nível (12) antes de ligar os microfones!
9. **LINHA STEREO / NIVÉIS DE ENTRADA DO LEITOR:** O botão superior é o nível de entrada para o leitor multifuncional (5). O outro botão é o nível de entrada para a entrada de linha RCA estéreo (10).
10. **LINHA STEREO IN/OUT:** "LINE IN" é uma entrada estéreo extra com controlo de nível separado (10). "LINE OUT" é uma saída de linha estéreo para o sinal de áudio mista, após o nível mestre (o mesmo que a saída do altifalante).
11. **CONTROLOS TONE ALTO/BAIXO:** equalizadores de 2 bandas separadas em todas as entradas. Zona de controlo é de + /-15dB para alta (10kHz) e (80Hz) frequências baixas.
12. **NÍVEIS DE ENTRADA:** controlos de nível separados para os diferentes canais de entrada. Certifique-se de colocar o botão de nível de zero antes de conectar uma nova fonte de áudio. Após a ligação, lentamente aumentar o nível.
13. **ENVIO DE EFEITO "REV":** O PPA-01 tem uma unidade eco interna para as diferentes entradas de microfone, bom para karaoke. Com os envios do efeito (REV) pode determinar a quantidade de áudio enviado para a unidade de efeito.
14. **CONTROLO DE EFEITO DELAY:** controla o comprimento do atraso, de curto e longo.
15. **CONTROLO DE EFEITO ECO:** controla a taxa de repetição do efeito de eco.
16. **MIC PRIORIDADE / TALKOVER:** pressionar este botão para reduzir automaticamente a música do leitor ao falar no microfone. Não precisará de baixar a música manualmente ao falar ao microfone.
17. **NÍVEL MAESTRO:** controlo mestre para o áudio vindo do amplificador.
18. **INTERRUPTOR MONO/STEREO:** o PPA-01 é equipado com um amplificador classe-D de 100W interno e mono sistema de colunas bidireccionais. Você também pode mudá-lo para estéreo, neste caso, o amplificador funciona como um amplificador estéreo 2x 50W. Você pode conectar uma coluna (opcional) extra para a reprodução de som (19).
19. **SAÍDA DE COLUNA:** você pode conectar uma coluna opcional, quer ao jack 6,3 milímetros ou saída Speakon. No entanto certifique-se de que a caixa de som ligada tem pelo menos 8 ohms de impedância
20. **SAÍDA DE VÍDEO:** saídas de vídeo composto analógico do leitor interno. Você pode conectar um monitor ou projector de vídeo RCA para esses conectores. (apresentações, a reprodução de filmes em escola, etc)
21. **INTERRUPTOR BATERIA:** para cumprir com os regulamentos as baterias não podem ser conectadas durante longos transportes. Para evitar que tenha que abrir o compartimento da bateria para ligar as baterias, foi instalado um interruptor de bateria.

    IMPORTANTE: ao descompactar o PPA-01 este interruptor está na posição OFF. Coloque-o em ON antes de começar a utilizar o PPA-01, caso contrário você não será capaz de usar e / ou carregar as baterias! 12V
22. **ENTRADA DE 12v PARA BATERIA DE CARRO**: Você também pode conectar o PPA-01 para a saída 12Vdc do seu carro. Utilize o cabo de 12V fornecido para conectar o aparelho ao acendedor de cigarros do seu carro.
23. **FONTE DE ALIMENTAÇÃO:** Entrada com tomada IEC e suporte de fusível integrado, conecte o cabo de alimentação fornecido aqui.
24. **INTERRUPTOR ON/OFF:** muda a unidade on / off.
25. **INDICADORES DE ALIMENTAÇÃO:** 3 leds que lhe dizem mais sobre o estado da bateria interna:
    - **PWR:** o led azul é sobre quando o aparelho está ligado (bateria, rede ou 12Vinput externo)
    - **BAT:** indica que a bateria está ligada
    - **CHARGING:** indica que a bateria está a carregar
26. **PEGA DE TRANSPORTE:** uma pega retráctil, para facilitar levar o PPA-01 consigo
27. **COMPARTIMENTO SUPERIOR:** pequeno compartimento no topo do APP-01. Pode facilmente armazenar os microfones sem fio, antenas, remoto IR, cabo pequeno
28. **INDICADOR DE BATERIA DE MICRO SEM FIO:** os microfones sem fio (wmic) trabalham em 2pcs pilhas AA. Quando as baterias estão em bom estado (completo), o indicador está desligado. Uma vez que o indicador está aceso as pilhas estão a ficar fracas e devem ser mudadas. O indicador de POW fica aceso enquanto o microfone está ligado.



29. **INTERRUPTOR DE MICROFONE SEM FIOS:** este microfone de mão sem fios tem 2 posições:
    - **OFF:** posição para ser usada quando o microfone não é usado.
    - **MUTE –** está ligado mas não emite sinal
    - **ON:** o microfone é totalmente funcional (enviando sinais de RF + áudio)

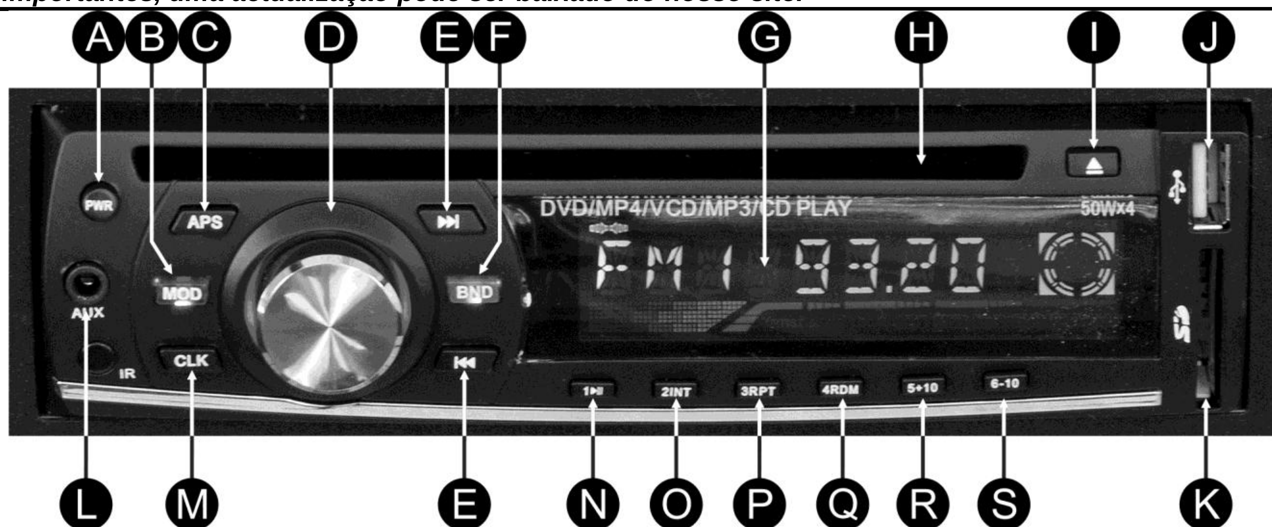
30. **BATERIAS DE MICROFONE SEM FIO:** os microfones sem fio têm um pequeno compartimento da bateria. Deslize-a cuidadosamente para ter acesso: lá dentro pode colocar 2pcs da bateria AA (ou baterias NiMH recarregáveis Alcalina) Ver o indicador de bateria (28) para verificar a condição das baterias.
31. **FREQUENCIA DE MICROFONES SEM FIO:** ambos os microfones sem fio têm a sua própria frequência de trabalho específico: esta freqüência é marcada aqui.



FUNÇÕES DO LEITOR INTERNO

Uma breve descrição das funções mais importantes do leitor multifuncional.

Nota importante:* *a disposição do leitor interna pode ser diferente da descrita neste manual do usuário, funções principais No entanto, na sua maioria correspondem. Se as diferenças são muito importantes, uma actualização pode ser baixado do nosso site.



- **A. Botão PWR:** liga o leitor on / off.
- **B. Botão MODE:** botão de selecção de fonte, cada vez que se pressiona este botão uma fonte diferente é seleccionada (rádio, usb, disco, cartão SD, aux-in). Quando a fonte não estiver disponível, ela não aparecerá na lista.
- **C. Botão APSO:** que significa "Scan de Programa Automático", quando está no modo de sintonizador, prima este botão:
  - a. **Pouco tempo:** todos os presets serão reproduzidos por alguns segundos, quando você gosta da estação predefinida que está tocando, pressione o botão APS novamente.
  - b. **Muito tempo (+/-2s):** O sintonizador começa a procurar as estações de rádio com a melhor recepção e guarda-as automaticamente para os botões predefinidos.
- **D. VOLUME / botão SELECT:** por padrão girar o botão para alterar o volume do leitor. Cada vez que você pressionar o botão por pouco tempo uma diferente função de áudio pode ser ajustada:
  - **BAS:** rode o botão para ajustar as frequências baixas de -7 a +7, predefinição = 00 BAS
  - **TRE:** rode o botão para ajustar as frequências altas de -7 a +7, predefinição = 00 TRE
  - **BAL:** rode o botão para ajustar o balanço esquerdo / direito de L15 a R15, predefinição = BAL 00
  - **FAD:** rode o botão para ajustar a parte dianteira / traseira equilíbrio de F15 a R15, predefinição = 00 FAD

  Importante: FAD deve ser sempre definido como "FAD 00". Nunca coloque o FAD para "FAD F15", você não vai ouvir nenhum som, mesmo com o volume no máximo.
  - **LOUD**: rode o botão para acender ou apagar a sonoridade, a configuração padrão = OFF LOUD
  - **EQ:** rode o botão para escolher diferentes predefinições (pop, rock, classe, plano), configuração padrão = OFF EQ

  Nota 1: *em condições normais o volume deve ser definido para +/-"VOL 50"*
- **E. Botões FREQ/TRACK UP/DOWN:** este botão tem as seguintes funções:
  - **Reprodução de faixas (a partir de CD, USB, …):**
    - **Muito tempo (+/-2sec):** Pode pesquisar dentro da faixa, pressione o botão PLAY-PAUSE / (N) para continuar a reprodução.
    - **Pouco tempo:** Passar para a faixa seguinte ou anterior

Nota: *quando CD, USB tem pastas, todas as faixas serão colocadas numa lista longa, como se as pastas não existissem*

- **RADIO:**
  - **Muito tempo (+/-2sec):** Pode alternar entre o modo de busca manual e automática.
  - **Pouco tempo:** muda a frequência em pequenos passos (modo MANUAL) ou procura automaticamente até que uma estação de rádio é encontrada (modo AUTO)

F. Botão BND: Quando está no modo de rádio, pode alternar entre 3 conjuntos de 6 predefinições FM (FM1, FM2 ou FM3)

G. DISPLAY: Visor multicolor que mostra todos os tipos de informações, incluindo nomes ID3 da faixa em MP3 ID3 (artista, faixa, pasta,...)

H. Entrada de CD/DVD: empurrar um CD ou DVD com cuidado, o mecanismo irá absorver o disco. Não coloque qualquer outro dispositivo nesta ranhura, isso vai certamente danificar o seu aparelho

I. Botão EJECT: pressione este botão para ejectar o CD ou DVD do leitor.

J. Entrada USB: pode ser usado com todos os tipos de dispositivos USB. De notar que os discos rígidos não são suportados.

K. Entrada de cartão SD: suporta cartões SD e SDHC até 32GB.

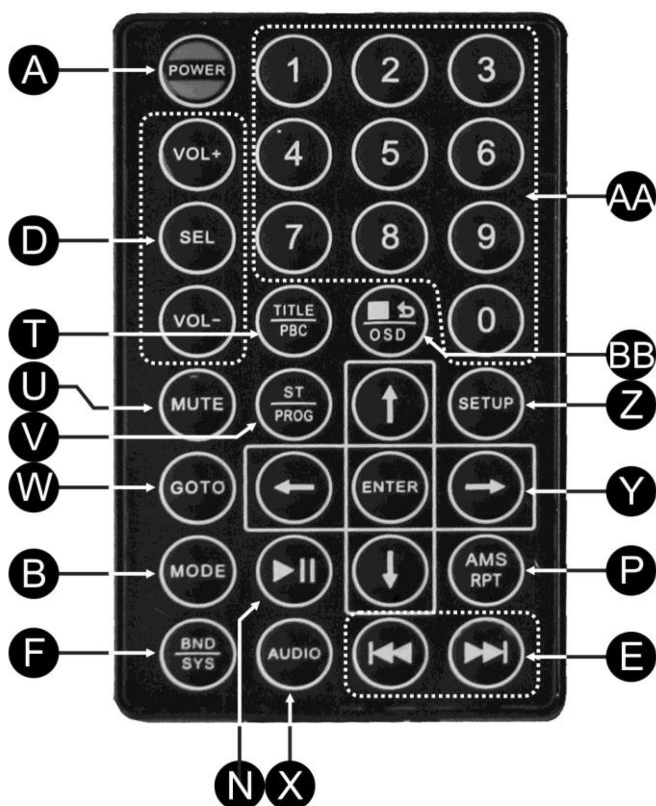
L. Entrada AUX IN: entrada de linha usando um jack 3,5 mm estéreo. Use esta entrada somente quando as outras entradas do amplificador estão todos em uso.

M. Botão CLOCK: pressionar este botão brevemente para exibir o relógio interno no visor. Pressione o botão mais para definir a hora exacta: horas começam a piscar, use o botão SELECT (D) para ajustar. Pressione o botão CLK novamente: minutos começam a piscar, use o botão SELECT (D) para ajustar.

N. Botão PRESET1 & PLAY/PAUSE:
- **No modo rádio:** pressione brevemente para seleccionar o preset 1, pressione 2seg para memorizar uma estação de rádio.
- **No modo de reprodução de faixas:** Prima para iniciar / pausar a reprodução.

O. Botão PRESET2 & INT:
- **No modo rádio:** pressione pouco para seleccionar preset 2, pressione 2seg para armazenar uma estação de rádio.
- **No modo de reprodução de faixas:** Pressione para iniciar a reprodução da introdução, cada faixa é tocada por cerca de 10 seg até o botão INT (O) ou botão PLAY (N) é pressionado.

P. Botão PRESET3 & RPT:
- **No modo rádio:** pressione pouco para seleccionar preset 3, pressione 2seg para memorizar uma estação de rádio.
- **No modo de reprodução de faixas:** pressione para activar a opção de repetição. Modos de repetição diferentes estão disponíveis com cada pressão no botão RPT:
  - **RPT ONE:** A faixa atual será repetida toda.
  - **RPT DIR:** todas as faixas da pasta atual serão repetidas
  - **RPT ALL:** todas as faixas disponíveis serão repetidas.
  - **RPT OFF:** função de repetição será desligada



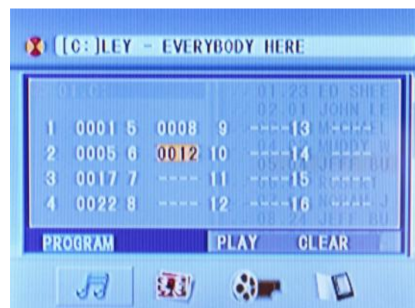
Q. Botão PRESET4 & RDM:
- **No modo rádio:** pressione pouco para seleccionar preset4, pressione 2seg para memorizar uma estação de rádio.
- **No modo de reprodução de faixas:** pressione para iniciar a reprodução aleatória das faixas. Pressione o botão novamente para parar o modo aleatório.

R. Botão PRESET5 & +10:
- **No modo rádio:** pressione pouco para seleccionar preset 5, pressione 2seg para memorizar uma estação de rádio.
- **No modo de reprodução de faixas:** pressione para saltar 10 faixas para a frente.

S. Botão PRESET6 & -10:
- **No modo rádio:** pressione pouco para seleccionar preset6, pressione 2seg para

memorizar uma estação de rádio.
- **No modo de reprodução de faixas:** pressione para andar 10 faixas para trás.

T. Botão TITLE: usado para a reprodução de DVD, vai directamente para a introdução do DVD.
U. Botão MUTE: pressione este botão para silenciar a saída de áudio do aparelho.
V. Botão ST/PROG:
- **No modo rádio:** Pressione para alternar entre mono e modo estéreo (Nota: a mudança de uma estação de rádio fraca para mono vai reduzir o eventual ruído muito)
- **No modo de reprodução de faixas:** (um monitor de vídeo deve ser ligado) pode fazer uma lista com a ordem de reprodução que quer. Pressione para entrar no modo de programação: o monitor de vídeo conectado mostra uma tela com 16 posições vazias. Use os botões de navegação (Y) e botões numéricos (AA) no controle remoto para preencher as posições vazias com a ordem de reprodução desejado. Depois disso, seleccione "PLAY" na tela e pressione a tecla ENTER (Y).



W. Botão GOTO: usado para a reprodução de DVD-, vai directamente para uma parte do DVD. Pressione o botão GOTO: no topo da tela de linha de informação aparece; Use as <- e -> botões (Y) para seleccionar a faixa, capítulo ou tempo alterando os dígitos com os botões numéricos (AA). Pressione o botão ENTER (Y) para confirmar.
X. Botão AUDIO: Usado para reprodução de DVD. Pressione este botão para alternar entre os diferentes idiomas de áudio do DVD (se mais de um idioma estiver disponível)
Y. Botões de NAVEGAÇÃO: utilizados para navegar pelos menus de configuração, pressione os botões de seta e confirmar com a tecla ENTER.
Z. Botão SETUP: usado para entrar no menu de configuração.
AA. Botões numéricos: usado para ter acesso via directamente ao digitar o número desejado.
BB. Botão OSD: usado para a reprodução de DVD. Ao pressionar este botão, a informação sobre os meios de comunicação do leitor aparece no topo da tela de vídeo conectado. Este botão também é utilizado para sair do menu de configuração e voltar ao modo normal de trabalho.

CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA

O leitor tem uma série de possibilidades de configuração, principalmente para as funções de vídeo. O menu de configuração é muito grande para que ela não se encaixa no pequeno ecrã do leitor: um monitor de vídeo deve ser conectado à saída de vídeo (20) do PPA-01 para mostrar e navegar no menu de configuração.

- Entre no menu de configuração: pressione o botão SETUP (Z) no controle remoto.
- O monitor de vídeo mostra o menu de configuração:
  - As principais categorias estão no topo do menu de configuração: Sistema, língua, Midi, vídeo, som surround, Dolby.
  - Use os botões de navegação (Y) no controlo remoto para navegar por essas categorias principais e pressionar a tecla ENTER (Y) para seleccionar: agora as subcategorias podem ser seleccionadas e ajustadas.

DEFINIÇÕES DE SISTEMA

Usado para alterar algumas configurações gerais, a maioria vídeo relacionados com **TV SYSTEM:** seleccione em qual sistema de vídeo o leitor deve funcionar. As opções são: NTSC, PAL60, PAL, AUTO. Na Europa, apenas PAL é usado, você também pode escolher a opção AUTO.

- **AUTO PLAY:** seleccione se a reprodução deve começar automaticamente ou não, as escolhas são ON, OFF.
- **TV TYPE:** seleccionar qual monitor você tem, as escolhas são:
  - **4:3PS:** (Pan & Scan) um vídeo de 16:9 preenche toda a tela 4:3, mas as bordas esquerda / direita são cortadas.
  - **4:3LB:** (Letterbox) uns vídeo de 16:9 preenche toda a tela 4:3, mas aparecem barras pretas na parte inferior e superior.
  - **16:9:** para ser seleccionado quando o monitor conectado tem um rácio dimensão 16:9.



- **PASSWORD:** usado para definir uma senha de 4 dígitos, para configurações como classificação para reprodução de vídeo (por favor, certifique-se de manter a senha num lugar seguro)

- **RATING:** aqui você pode seleccionar qual DVD pode ser lido ou não, a fim de evitar que os vídeos com conteúdo adulto pode ser visto por crianças.
- **DEFAULT:** Restaurar as configurações padrão. Atenção: todas as configurações de menu personalizado serão perdidas

DEFINIÇÕES DE IDIOMA



Usado para alterar as configurações de idioma, principalmente vídeo relacionado.
OSD LANGUAGE: seleccionar o idioma preferido para mensagens e menu de configuração do monitor de vídeo conectado.
AUDIO LANGUAGE: seleccionar o idioma preferido para a reprodução de áudio de filmes etc.
SUBTITLE LANGUAGE: seleccione o idioma de legenda preferido para filmes etc.
DIVX [R] VOD: torna possível registar o DIVX ® descodificador VOD digitando o código de desbloqueio. O serviço VOD (Video On Demand) oferece vídeos para venda através de vários parceiros on-line. Títulos DivX VOD só vão reproduzir num dispositivo DivX registado. *Para mais informação consulte http://vod.divx.com/*

CONFIGURAÇÕES MIDI

Não suportado.

DEFINIÇÕES DE VÍDEO



Usado para alterar algumas configurações de vídeo para adaptar a imagem de vídeo para o seu gosto pessoal.
BRIGHTNESS: pode ser adaptado a partir de 0 e 12, padrão = 6.
CONTRAST: pode ser adaptado a partir de 0 e 12, padrão = 6.
HUE: (tom de cor) pode ser adaptado de -6 a +6, padrão = 0.
SATURATION: (intensidade) pode ser adaptado a partir de 0 e 12, por defeito = 0.
SHARPNESS: pode ser adaptado a partir de 0 a 8, padrão = 0.

AJUSTES DO SOM SURROUND



O PPA-01 usa um leitor padrão modificado que, normalmente, tem mais funções do que o usado neste sistema de PA portátil. Por isso a maioria das configurações de surround não são utilizadas ou devem ser definido como o valor padrão.
DOWNMIX: deve ser definido como STEREO.
SUBWOOFER: deve ser definido como OFF.
CENTER DELAY: deve ser definido como 0 ms.
REAR DELAY: deve ser definido como 0 ms.
FRONT: deve ser definida como LARGE.

DEFINIÇÕES DOLBY



O PPA-01 usa um leitor padrão modificado que, normalmente, tem mais funções do que o usado neste sistema de PA portátil. Por isso a maioria das configurações Dolby não são usadas ou devem ser definido como o valor padrão.
OP MODE: deve ser definido como LINE OUT
DYNAMIC RANGE: deve ser definida como OFF
DUAL MONO: deve ser definido como STEREO

MUITO IMPORTANTE: recarregar pilhas

O PPA-01 é equipado com duas baterias de chumbo / ácido recarregáveis. Para prolongar a vida útil das baterias é muito importante nunca guarde a unidade com as baterias vazias. Portanto, tenha em mente para sempre armazenar a unidade com as baterias totalmente carregadas. Se a unidade for armazenada por um longo tempo, recarregá-la a cada 3 meses! Por favor, note que nenhuma garantia é oferecida nas baterias recarregáveis

O recarregamento é muito fácil:

- Certifique-se de que o interruptor da bateria (21) está definido para a posição ON.
- Ligue a entrada da fonte de alimentação (23) à rede usando o cabo de alimentação fornecido.
- O LED de carga (25) será acesa para indicar que o carregamento das baterias.
  IMPORTANTE: A recarga deve ser de menos seis horas.

ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação – IEC conector:	AC 230 V, 50Hz
Entrada de baixa volt. – conector SPECIAL:	12Vdc
Consumo de energia – mín.:	25W
Consumo de energia – máx.:	150W
Fusível (entrada de fonte de alimentação):	20mm fusível de vidro 250V T1AL
Classe do amplificador:	classe D
Potência amplif. – Mono, coluna interna:	100Wrms
Potência amplif. – Stereo, + coluna extra :	2x 50Wrms @ 8ohm
Woofer:	8” - 20cm ponta macia, 8ohm
Tweeter:	1.3” tweeter, 8ohm
Diretividade VxH:	60° x 80°
Max SPL:	112dB
Frequência de resposta:	60-20.000Hz (+/-3dB)
Entradas de micro:	1.5mV @ 10kΩ
Linha/CD entradas:	150mV @ 22kΩ
Saída de gravação:	775mV @ 600Ω
Talkover:	0dB → -15dB
Controlos Tone:	+/-15dB @ 10kHz / 80Hz
Sintonizador FM:	87.5 – 108 MHz
Leitor:	Áudio: CD, WMA, MP3 Vídeo: DVD, VCD, SVCD, MP4, AVI Legendas: SRT Fotos: JPG
Formatos físicos:	DVD, CD, CDR, USB, SD
Microfones sem fio – HF frequência:	UHF, 863-865MHz
Microfones sem fio – LF frequência:	20-18.000Hz
Microfones sem fio – alcance:	>15m
Dimensões:	61(A) x 35(L) x 31(P) cm
Peso:	20kg

Estas informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio
Você pode baixar a versão mais recente deste manual no nosso site: www.jb-systems.eu



JBSYSTEMS

WWW.JB-SYSTEMS.EU

‘t Hofveld 2C ~ B1702 Groot-Bijgaarden ~ Belgium